

DEWALT®

www.DEWALT.eu

DW753

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	8
Deutsch (<i>übersetzt von den Originalanweisungen</i>)	16
English (<i>original instructions</i>)	25
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	33
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	42
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	51
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	60
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	69
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	77
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	86
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	94
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	102
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	111

Figure 1

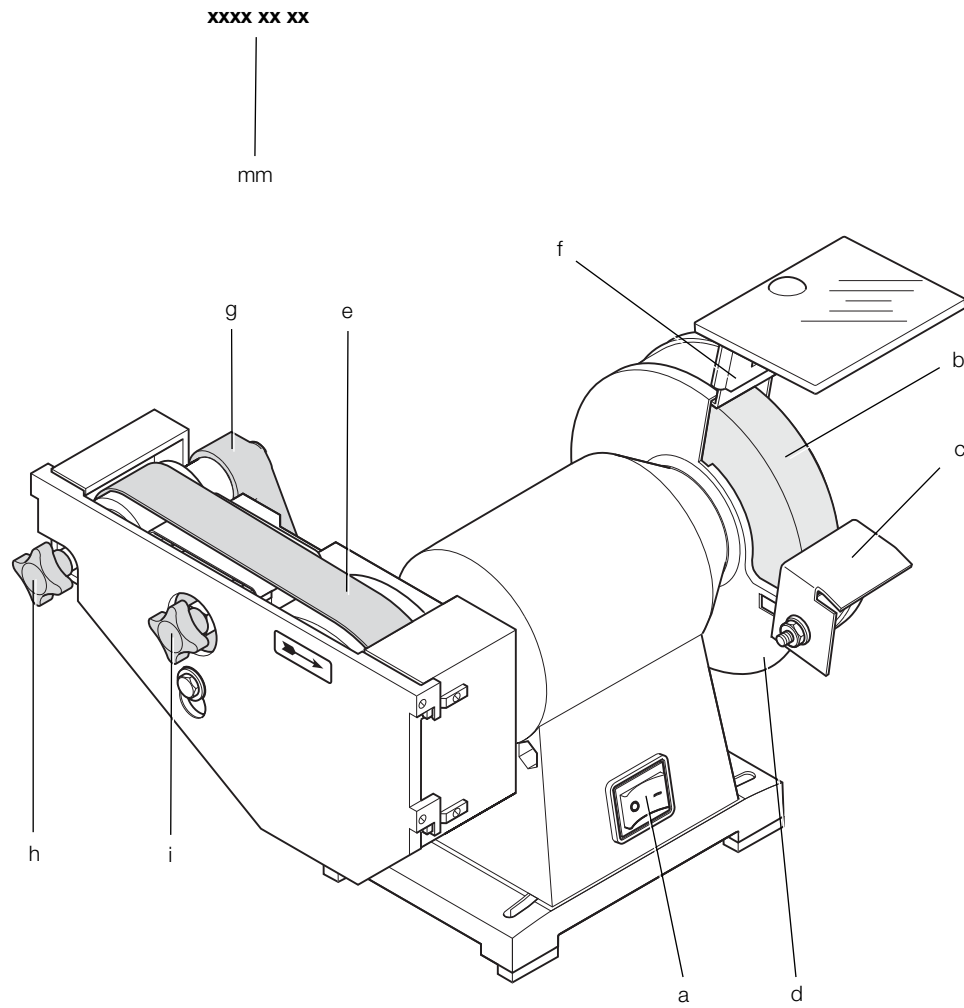


Figure 2

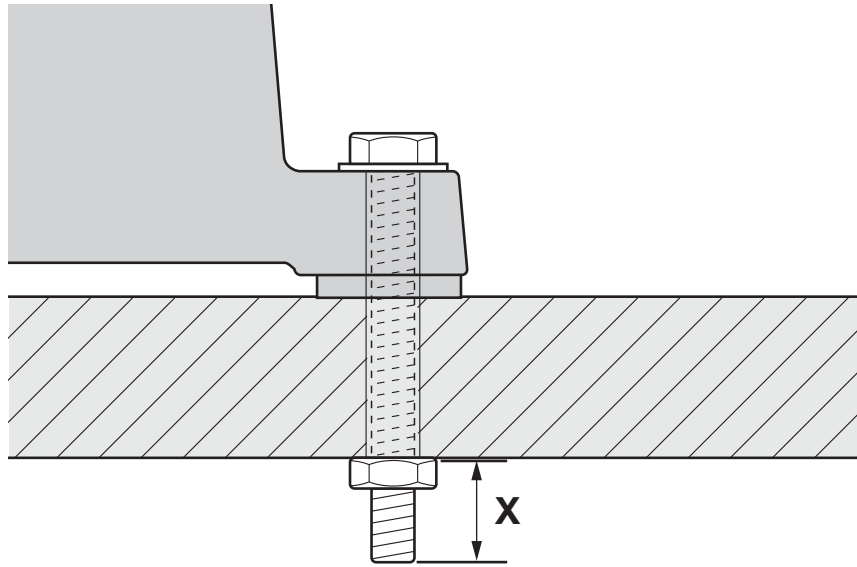


Figure 3

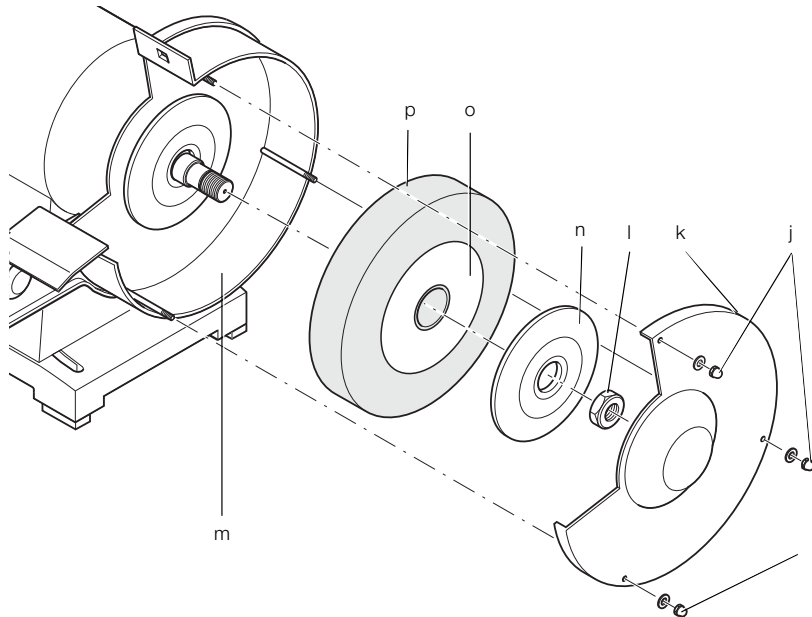


Figure 4

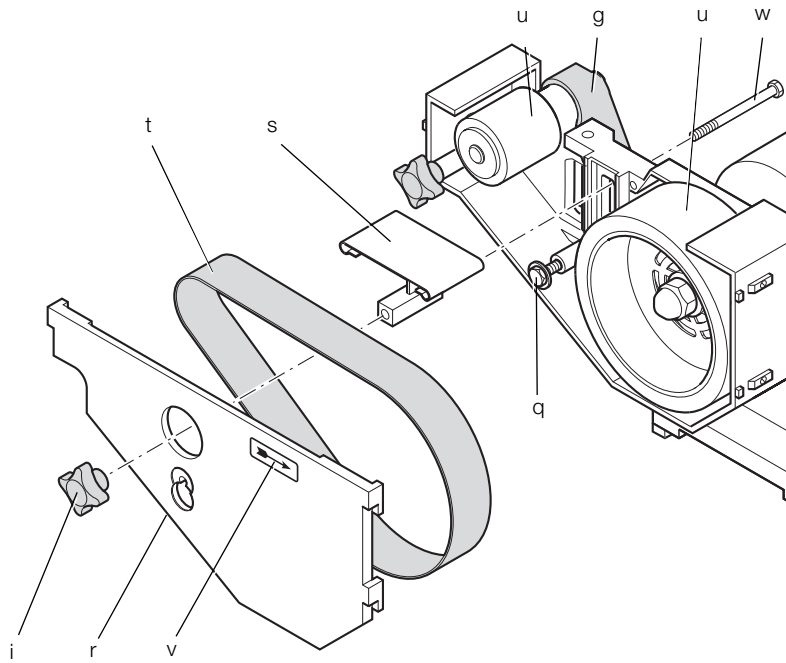


Figure 5

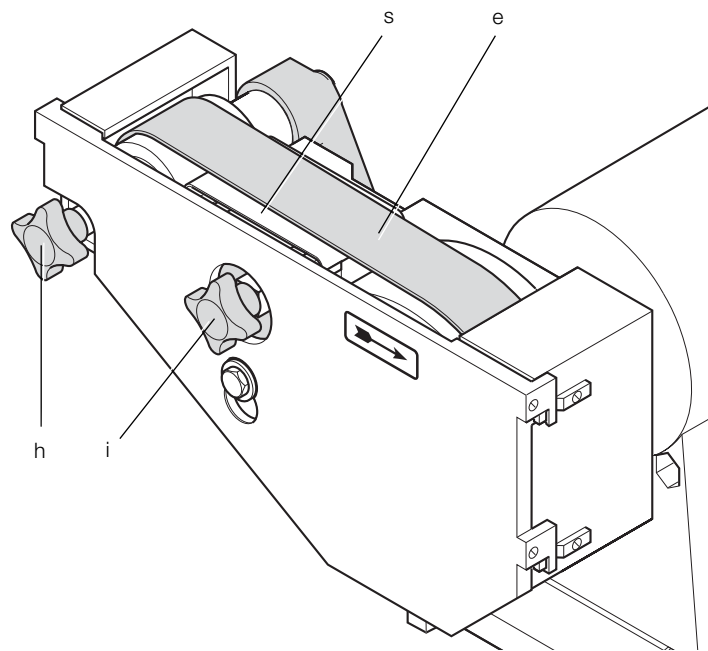


Figure 6

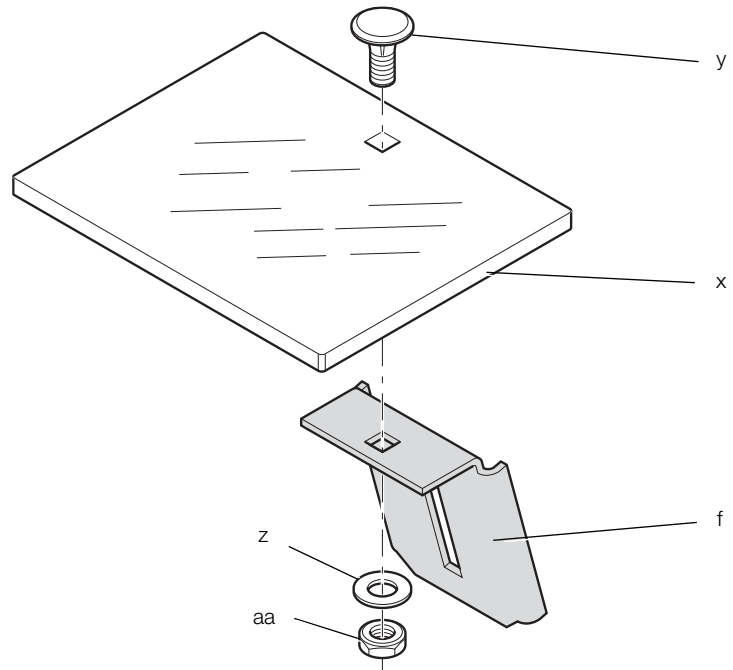


Figure 7

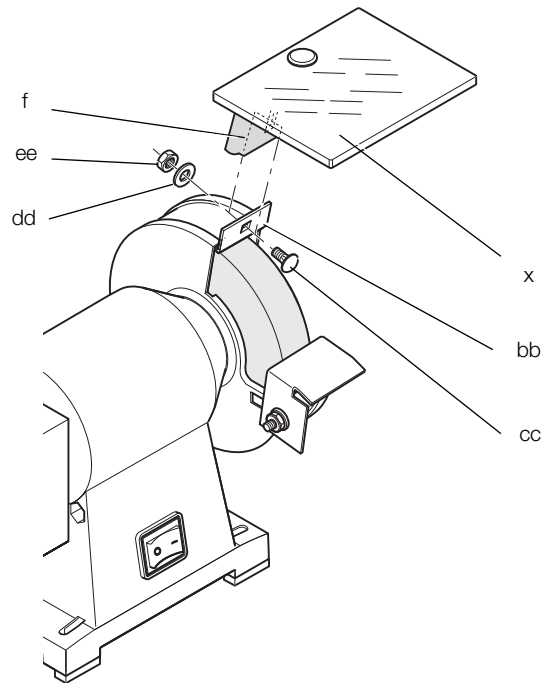


Figure 8

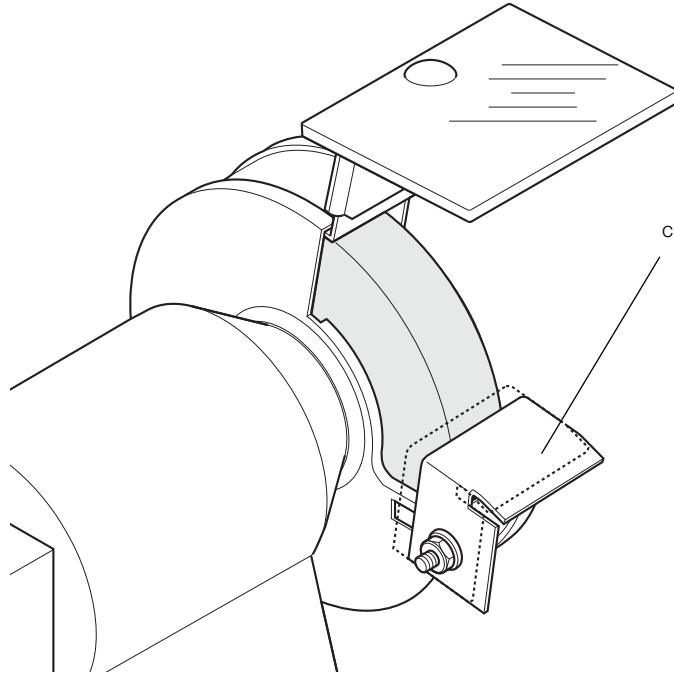


Figure 9

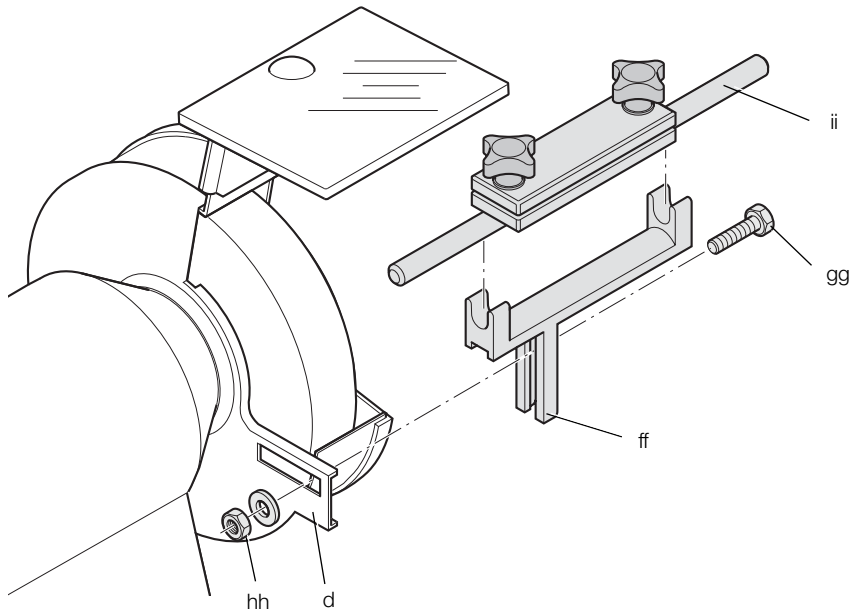


Figure 10

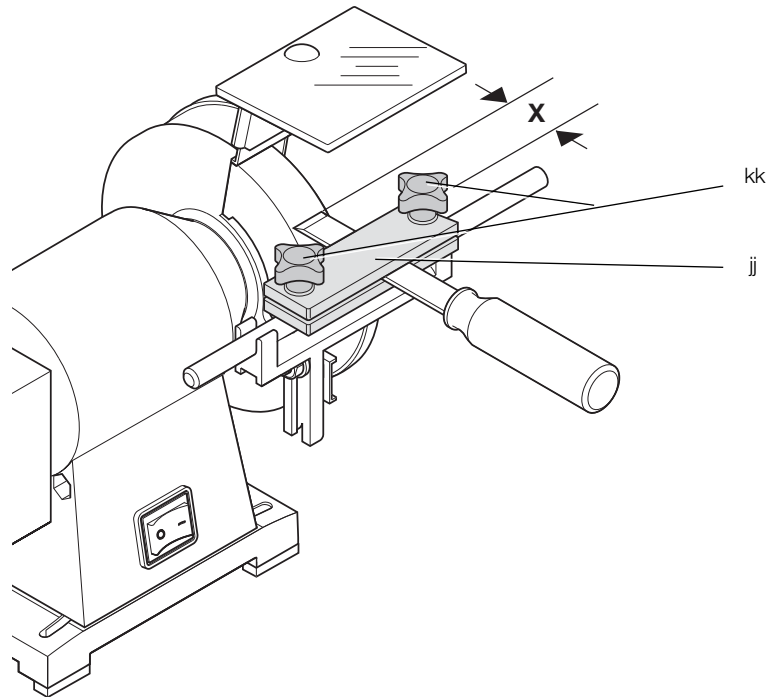


Figure 11

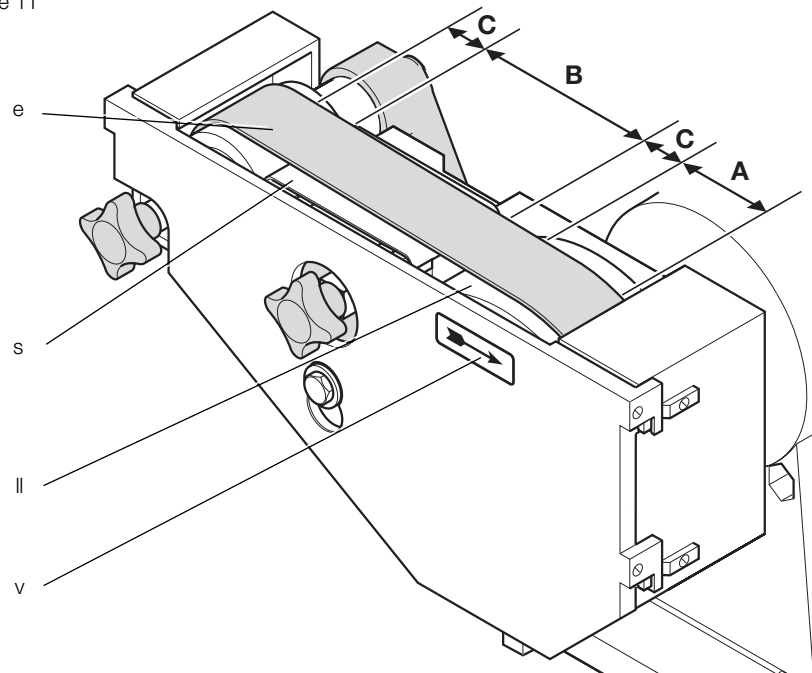
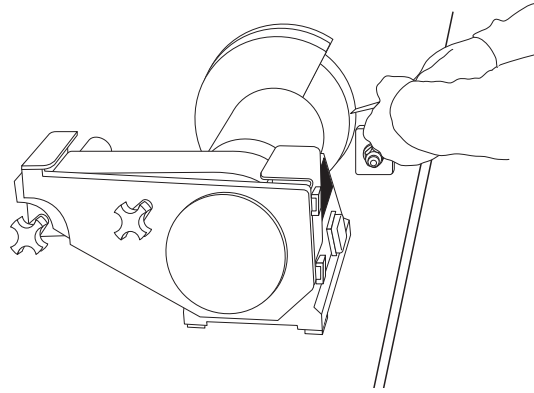


Figure 12



SLIBE- OG FINSLIBEMASKINE TIL VÆRKTØJ DW753

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-elværktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af el-værktøj.

Tekniske data

		DW753
Spænding	V	230
Type		2
Nominal strøm	A	1,86
Motoreffekt (indgang)	W	415
Motoreffekt (udgang)	W	300
Omdrejningstal ubelastet	min ⁻¹	2.750
Max. hjuldiameter	mm	150
Max. hjulbredde	mm	25
Hjulaksel	mm	20
Drivremshastighed	m/min	1.200
Drivremsdimensioner	mm	577 x 40
Vægt	kg	9,3

Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) ermittelt gemäß EN 61029:

L _{PA} (lydtryk)	dB(A)	87
K _{PA} (lydtryksikkerhed)	dB(A)	3,0
L _{WA} (lydeffekt)	dB(A)	100
K _{WA} (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3,0

BEMÆRK: Tallene er emissionsniveauer og ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer. Mens der er en sammenhæng mellem emissionsniveauerne og eksponeringsniveauerne, kan denne ikke anvendes pålideligt til at afgøre, hvorvidt yderligere foranstaltninger er nødvendige. Faktorer, der påvirker det aktuelle eksponeringsniveau, inkluderer karakteristikaene for arbejdsrummet og andre støjkluder osv., f.eks. antallet af maskiner og andre omgivende processer. Ligeledes kan det tilladte eksponeringsniveau variere fra land til land. Disse oplysninger vil dog give brugeren af maskinen bedre mulighed for at evaluere faren og risikoen.

Sikringer:

Europa	230 V værktøj	10 ampere, strømforsyning
	400 V værktøj	16 ampere, pr. fase

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der hvis den ikke undgås, resulterer i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der, medmindre den undgås, kan resultere i **død eller alvorlige kvæstelser**.



FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der hvis den ikke undgås, **muligvis kan resultere i mindre eller moderate kvæstelser**.

BEMÆRK: Angiver en handling, **der ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade**, hvis den ikke undgås.



Betyder risiko for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

EF-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV



DW753

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN 61029-1, EN 61029-2-4.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF. Kontakt DEWALT for yderligere oplysninger eller se bagsiden af vejledningen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.



Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen

Generelle sikkerhedsinstruktioner



ADVARSEL! Ved brug af eldrevet værktøj skal de grundlæggende sikkerhedsregler altid følges for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød og personskader inklusive de følgende.

Læs alle instruktionerne, før du forsøger at betjene dette produkt, og gem instruktionerne.

GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG

- Hold arbejdsområdet ryddet.**
Rodede områder og bænke inviterer til skader.
- Tag højde for arbejdsområdets omgivelser.**
Udsæt ikke værktøjet for regn. Brug ikke værktøjet i fugtige eller våde omgivelser. Hold arbejdsområdet godt oplyst (250 - 300 lux). Brug ikke værktøjet, hvor der er risiko for at forårsage brand eller eksplosion, dvs. i nærheden af brandbare væsker og gasser.
- Beskyt mod elektrisk stød.**
Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader (f.eks. rør, radiatorer, kedler og køleskabe). Når værktøjet bruges under ekstreme forhold (f.eks. høj fugtighed, ved produktion af metalspån osv.), kan el-sikkerheden forbedres ved at indsætte en isolerende omformer eller en fejlstrømsafbryder.
- Hold andre personer på afstand.**
Lad ikke personer, særligt børn, der ikke er involveret i arbejdet, berøre værktøjet eller forlængerledningen, og hold dem på afstand af arbejdsområdet.
- Gem værktøj, der ikke er i brug.**
Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted, der er uden for børns rækkevidde.

6. Tving ikke værktøjet.

Det udfører arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, det er beregnet til.

7. Brug det rigtige værktøj.

Tving ikke småt værktøj til at udføre et kraftigere værktøjs arbejde. Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til, brug for eksempel ikke rundsaven til at skære rafters eller stammer.

8. Klæd dig rigtigt på.

Bær ikke løstsiddende beklædning eller smykker, da det kan sidde fast i bevægelige dele. Skridsikert fodtøj anbefales ved udendørs arbejde. Bær beskyttende hårbeklædning til at dække langt hår.

9. Brug beskyttelsesudstyr.

Brug altid sikkerhedsbriller. Brug en ansigts- eller støvmaske, hvis arbejdet danner støv eller flyvende partikler. Hvis disse partikler er meget varme, skal du også bære et varmeresistent forklæde. Bær altid høreværn. Bær altid en sikkerhedshjelm.

10. Tilslut støvudsugningsudstyr.

Hvis der findes enheder til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal du sørge for, at det er tilsluttet og anvendes korrekt.

11. Misbrug ikke ledningen.

Træk aldrig i ledningen for at afbryde den fra stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie og skarpe kanter. Bær aldrig værktøjet i ledningen.

12. Fastgør arbejdet.

Brug klemmer eller skruetvinge til at holde arbejdet fast. Det er mere sikkert end at bruge hånden, og det frigør begge hænder til at betjene værktøjet.

13. Stræk dig ikke for meget.

Bevar altid fodfæste og balance.

14. Vedligehold værktøjet omhyggeligt.

Hold skæreværktøj skarpt og rent for bedre og mere sikker ydelse. Følg instruktionerne for smøring og skift af tilbehør. Efterse værktøjet regelmæssigt og få det repareret af et autoriseret værksted, hvis det er beskadiget. Hold alle håndtag tørre, rene og fri fra olie og fedt.

15. Træk stikket ud på værktøjet.

Afbryd strømforsyningen til værktøjet, når det ikke er i brug, for service og ved udskiftning af tilbehør som f.eks. klinger, bits og fræsere.

DANSK

16. Fjern justeringsnøgler og skruenøgler.

Gør det til en vane at kontrollere, om nøgler og skiftenøgler er fjernet fra værktøjet, inden det tages i brug.

17. Undgå utilsigtet start.

Bær ikke værktøjet med en finger på kontakten. Sørg for, at værktøjet er i stillingen "off", før stikket sættes i.

18. Brug forlængerledninger til udendørs brug.

Efterse forlængerledningen før brug og udskift den, hvis den er beskadiget. Brug kun forlængerledninger beregnet til udendørs brug og tilsvarende mærket ved udendørs brug af værktøjet.

19. Vær opmærksom.

Se hvad du laver. Brug sund fornuft. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt eller påvirket af narkotika eller alkohol.

20. Kontrollér for beskadigede dele.

Kontrollér omhyggeligt værktøjet og strømledningen før brug for at afgøre, om det vil fungere korrekt og udføre den tilsigtede funktion. Kontrollér om bevægelige dele er justeret eller binder, defekte dele, montering og andre forhold, der kan påvirke funktionen. En skærm eller anden beskadiget del skal repareres eller udskiftes af et autoriseret servicecenter, medmindre andet er angivet i denne vejledning. Alle beskadigede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret værksted. Brug ikke værktøjet, hvis afbryderen ikke tænder og slukker det. Forsøg aldrig at udføre reparationer selv.



ADVARSEL! Brug af andet tilbehør eller udstyr, eller udførelse af andre operationer med dette værktøj end anbefalet i denne vejledning, kan medføre risiko for personskaade..

21. Få værktøjet repareret af en kvalificeret person.

Dette eldrevne værktøj overholder de relevante sikkerhedsregler. Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer med brug af originale reservedele. Ellers kan det medføre betragtelig fare for brugeren.

Ekstra sikkerhedsforanstaltninger for slibe- og finslibemaskiner

- Brug udelukkende slibe- og finslibehjul med et mærke, som opgiver producentens navn, båndenes materiale, hjulets dimensioner og max. hastighed, og som er i overensstemmelse med EN 12413.

- Anvend ikke slibe- og finslibehjul med en max. hastighed, som er mindre end maskinens hastighed (se tekniske data).
- Brug ikke slibe- og finslibehjul, der ikke har de mål, der er opgivet i de tekniske data. Brug ikke mellemstykker for at få et hjul til at passe på
- Udskift et slibe- eller finslibehjul, så snart det er blevet slidt mere end ca. 40 mm. ned.
- Følg altid anvisningerne nøjagtigt, når du udskifter et slibe- eller finslibehjul.
- Før slibe- eller finslibehjulet monteres, skal det efterses for revner ved at hænge det på en tynd snor og slå let på det med en hammer. Hjulet skal lave en klar lyd. Hvis det ikke er tilfældet, er hjulet i stykker og kan ikke bruges.
- Check regelmæssigt om slibe- eller finslibehjulet er rigtigt sporet. Hvis hjulet løber ud af centrum eller ud af balance, skal det udskiftes.
- Sæt altid slibe- og finslibehjul på et tørt sted.
- Brug kun maskinen når omgivelserne har en temperatur på mellem 5 °C og 40 °C.
- Tænd maskinen og lad hjulet løbe uden vægt i mindst 30 sekunder før brugen.
- Brug altid sikkerhedsbriller under tørslibning.
- Slib aldrig værktøj af magnesium



ADVARSEL! Ved brugen af denne maskine kan der dannes støv, der indeholder kemikalier, som vides at fremkalde kræft, fødselsskader eller andre skader for forplantningen. Brug passende beskyttelse af luftvejene.



ADVARSEL! Brug ikke maskinen i nærheden af let antændelige materialer.

Øvrige farer

Følgende farer er forbundet med brugen af disse maskiner:

- lemlæstelser i forbindelse med berøring af de roterende dele,
- lemlæstelser fremkaldt af at man afbryder slibehjulet.

Disse farer er de mest åbenlyse:

- inden for selve maskinens rækkevidde,
- inden for rækkevidde af roterende maskindele.

Selvom man følger alle relevante sikkerhedsinstruktioner og anvender sikkerhedsanordninger, kan der stadig være visse farer.

Disse farer er:

- Høreskader.

- Risiko for uheld på grund af drejhjulets eller remmens uafdækkede dele.
- Risiko for skade under udskiftning af hjulet eller remmen.
- Risiko for at få fingrene i klemme under åbning af afskærmningen.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.

DATOKODEPOSITION (FIG. 1)

Datokoden (mm), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produktionsår

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Slibehjul
 - 2 Slibedrivremme
 - 1 Spændestykke- og slibebånd
 - 1 Plasticpose med følgende indhold:
 - 1 Gnistskærm
 - 1 Skruenøgle
 - 1 Sæt montage materiale
 - 1 Elektrodiagram
 - 1 Brugsvejledning
 - 1 Eksplosionstegning
- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
 - *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Beskrivelse (fig. 1)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskaade.

- Afbryder
- Slibehjul
- Støtte til arbejdsstykke
- Bøjle
- Slibedrivrem
- Gnistskærm
- Spændingshåndtaget
- Centreringsknap
- Finslibestøtteknop

TILSIGTET BRUG

Din DEWALT slibe- og finslibemaskine til værktøj er fremstillet til at slibe og finslibe knive, mejsler og andet værktøj til skæring. Denne maskine må aldrig bruges til at slibe magnesiumværktøj. Denne maskine er ikke beregnet til kontinuerlig drift.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Slibe- og finslibningsmaskinen er en professionel værktøjsmaskine.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

Elektrisk sikkerhed

El-motoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 61029, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem DEWALTs serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1.5 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid ruller helt ud.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: For at mindske risikoen for kvæstelser, skal enhedens slukkes og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og

afmontering af tilbehør, for justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer.
Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Udpakning af maskinen og dens dele

1. Løft forsigtigt maskinen ud af pakningen.
2. Tag tilbehøret og hardwaredelene ud.

Nødvendigt og anbefalet værktøj

Udover det der følger med maskinen, er følgende værktøj nødvendigt:

–Momentnøgle

Montering af maskinen på arbejdsbænken (fig. 2)

Maskinen skal monteres på arbejdsbænken.

1. Markér positionen for de fire montagehuller i maskinens fod på arbejdsbænken.
2. Bor et hul på $\varnothing 6,5$ mm i hver af de markerede positioner.
3. Sæt maskinen på arbejdsbænken og før en M6-bolt med en spændskive ind gennem hvert af de monterede huller i foden og ind i de huller, der er boret i arbejdsbænken. Sørg for at den udstående længde X (se figuren) er mindst 15 mm for hver anvendt bolt.
4. Anbring en møtrik på hver bolt og stram møtrikkerne godt (moment: 8 Nm).

Udskiftning af slibehjul (fig. 3)

1. Fjern de tre møtrikker (j) ved at bruge den medfølgende skrue nøgle.
2. Fjern skærmbeskyttelsen (k).
3. Fjern møtrikken (l) fra akslen (m) ved at bruge skruenøglen.
4. Tag den ydre flange (n), pakningsstykket (o) og hjulet (p) af akslen.
5. Sæt det nye hjul på akslen.
6. Sæt pakningsstykket, den ydre flange og møtrikken på akslen igen.
7. Stram møtrikken godt (l) (moment: 6 Nm).
8. Sæt skærmbeskyttelsen tilbage.
9. Sæt de tre møtrikker (j) tilbage og stram dem godt (moment: 5 Nm).
10. Tænd maskinen og lad hjulet løbe uden vægt et minut for at efterse det for revner.



ADVARSEL: Anvend ikke et beskadiget hjul.

Udskiftning af slibe- eller finslibehjulet (fig. 4)

1. Fjern knappen (i).
2. Løsn møtrikkerne (q) et par omgange.
3. Løft beklædningen (r) op og fjern den.
4. Tag bagklædningspladen af (s).
5. Drej spændingshåndtaget (g) mod uret for at udløse spændingen og hold håndtaget i denne position.
6. Fjern drivremmen (t).
7. Sæt en ny drivrem over remskiverne (u) og sørg for, at pilen på båndets inderside peger i samme retning som pilen (v) på bagklædningspladen.
8. Slip håndtaget.
9. Hold gevindskruen (w) på plads og fjern samtidig bagklædningspladen.
10. Sæt beklædningen på plads og stram møtrikken.
11. Sæt knappen på plads og stram den.



ADVARSEL: Under monteringen af en finslibedrivrem af læder skal man sikre sig, at læderoverfladen er på ydersiden.

Indstilling af slibe- eller finslibedrivremmen (fig. 5)

CENTRERING AF DRIVREMME

Hvis drivremmen (e) ikke er centreret ordentligt, indstilles den ved at dreje på centreringsknoppen (h).

TILPASNING AF DRIVREMME TIL ARBEJDSSTYKKET

Drivremmen kan indstilles til at passe til arbejdsstykker med konkave, konvekse eller lige skærekanten.

1. Løsn knappen (i).
2. Sæt bagklædningspladen (s) i den rette position (op, jævn, ned).
3. Stram knappen (i).

FORBEREDE FINSLIBEDRIVREMME TIL BRUG

Finslibedrivremme af læder pudses før den første anvendelse, og hvis finsliberens effektivitet formindskes.

Med slukket maskine spredes et tyndt og lige lag af slibepasta over hele drivremmens yderside.

Montering af gnistskærmen (fig. 6, 7)

Gnistskærmen giver ekstra beskyttelse mod gnister og skal altid bruges, når det er muligt.

1. Sæt den gennemsigtige skærm (x) på gnistskærmen (f) ved at sætte en bolt med champignonhoved (y) ind i skærmen og gnistskærmen og anbring en spændskive (z) og møtrik (aa) på bolten (fig. 6). Stram møtrikken.
2. Hold gnistskærmen mod kanten foroven på hjulkassen (bb) som vist (fig. 7).
3. Indsæt en bolt med champignonhoved (cc) i gnistskærm og hjulkasse.
4. Anbring en spændskive (dd) og møtrik (ee) på bolten og stram møtrikken med hånden.
5. Sæt skærmen på en afstand af cirka 2 mm fra hjulet ved at skubbe den hen mod hjulet.
6. Stram møtrikken godt (moment: 6 Nm).

Indstilling af støtten til arbejdsstykket (fig. 8)

Støtten til arbejdsstykket kan indstilles efter arbejdsstykket og den ønskede slibevinkel.

1. Løsn møtrikken, som holder støtten (c).
2. Efter at have sikret, at støtten er så tæt på hjulet som muligt, sættes støtten i den ønskede position og vinkel.
3. Stram møtrikken godt (moment: 6 Nm).

Montering og indstilling af slibe- og spændestykkebåndet (fig. 1, 9)

Slibe- og spændestykkebåndet bruges til at holde arbejdsstykket mod slibehjulet i en bestemt vinkel.

1. Fjern de beslag der holder arbejdsstykket (c) mod bøjlen (d) og fjern arbejdsstykket (c).
2. Montér bøjlen (ff) til slibe- og spændestykkebåndet på bøjlen (d) på maskinen, som vist, ved at bruge den sekskantede bolt (gg) og den tilsvarende møtrik (hh) (fig. 8). Sørg for, at slibe- og spændestykkebåndets bøjle er cirka 2 mm fra slibehjulet.
3. Stik, som vist, slibe- og spændestykkebåndets stang (ii) ind i gafflerne på slibe- og spændestykkets bøjle.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.

Se figur 12 for korrekt kroppsstilling og håndposition under slibning og finslibning.

Starte og stoppe (fig. 1)

Maskinen tændes: sæt tænd/sluk-kontakten (a) på 1.

Maskinen slukkes: sæt tænd/sluk-kontakten (a) på 0.

Anvendelse af slibehjulet (fig. 1)

Bevæg den langsomt frem og tilbage over slibehjulet (b) for at opnå en lige skærekant. Pres kun en anelse.

Anvendelse af spændestykke- og slibeudstyr (fig. 10)

1. Stik arbejdsstykket ind i spændestykkebøjlen (jj).
2. Anbring arbejdsstykket som påbudt for at opnå den korrekte skæve vinkel. Vinklen er en funktion af den udstående længde X (se figuren) Til jernhøvle skal X være cirka 20 mm og til mejsler cirka 25–28 mm.
3. Stram stjerneknopperne (kk).

Brug af slibe eller finslibedrivrem (fig. 11)

1. Hold arbejdsstykkets skærekant i drejeretningen, som angivet med pilen (v) på maskinen.
2. Bevæg arbejdsstykket frem og tilbage over drivremmen.

Slibningen kan udføres tre forskellige steder på slibe- eller finslibedrivremmen (e).

- Brug området (A) over den store drivremskive (ll) eller området (B) over bagklædningspladen (s) til indledende slibning.
- Brug det understøttede område (C) til afslutning, idet det af sig selv vil tage form af arbejdsstykket.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Kontinuerlig tilfredsstillende funktion afhænger af korrekt pleje af værktøjet og regelmæssig rengøring.



ADVARSEL: For at mindske risikoen for kvæstelser, skal enhedens slukkes og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, for justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserstikket er afbrudt. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Fjern en gang om ugen sliberester fra huset og beklædningerne.

Tage maskinen ud af drift

Hvis maskinen er taget ud af drift for længere tid, fjernes finslibedrivremmen fra maskinen, og den opbevares på et tørt og sikkert sted.

Se anvisningerne om **Udskiftning af slibe eller finslibedrivrem** for at fjerne remmen.



Smøring

Dit eldrevne værktøj kræver ikke yderligere smøring.



Rengøring



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedkabinettet med tør luft, så snart der observeres ophobninger af snavs i og omkring lufthullerne. Bær godkendte beskyttelsesbriller og en godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller skrappe kemikalier til rengøring af værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de anvendte materialer i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da tilbehør, der ikke tilbydes af DEWALT, ikke er testet med dette produkt, kan brug af sådant tilbehør sammen med dette værktøj

være forbundet med fare. For at reducere risikoen for skader bør kun tilbehør anbefalet af DEWALT anvendes sammen med dette produkt.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Særskiit bortskaftelse. Dette produkt må ikke bortskaftes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Bring et slidt slibe eller finslibehjul hen til din forhandler eller en lokal genbrugsstation, hvor det kan genanvendes eller bortskaftes ordentligt.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaftes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaftes særskiit.



Særskiit bortskaftelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskiit bortskaftelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises.
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: www.2helpU.com

WERKZEUGSCHLEIF- UND ABZIEHMASCHINE DW753

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DW753
Spannung	V	230
Typ		2
Nennstrom	A	1,86
Aufnahmeleistung	W	415
Abgabeleistung	W	300
Leerlaufdrehzahl	min ⁻¹	2.750
Max. Stein-Ø	mm	150
Max. Steinbreite	mm	25
Kernloch	mm	20
Bandgeschwindigkeit	m/min	1.200
Bandabmessungen	mm	577 x 40
Gewicht	kg	9,3

Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) ermittelt gemäß EN 61029:

L _{PA} (Schalldruckpegel)	dB(A)	87
K _{PA} (Schalldruckpegel-Messungenauigkeit)	dB(A)	3,0
L _{WA} (Schalleistung)	dB(A)	100
K _{WA} (Schalldruckpegel-Messungenauigkeit)	dB(A)	3,0

HINWEIS: Diese Werte sind Emissionswerte und nicht notwendigerweise Werte für sicheres Arbeiten. Es gibt zwar eine Wechselbeziehung zwischen den Emissions- und den Expositionswerten. Diese können jedoch nicht zuverlässig zur Bestimmung verwendet werden, ob zusätzliche Vorkehrungen erforderlich sind. Zu den Faktoren, die die tatsächliche Exposition des Betriebspersonals beeinflussen, gehören die Eigenschaften des Arbeitsraumes und andere Lärmquellen, z. B. die Anzahl der Geräte und weitere Prozesse in unmittelbarer Nähe. Der zulässige Expositionswert kann außerdem von Land zu Land unterschiedlich sein. Diese Informationen versetzen den Anwender des Gerätes jedoch in die Lage, Gefahren und Risiken besser einzuschätzen.

Sicherungen:

Europa	230 V Werkzeug	10 Ampere Stromversorgung
	400 V Werkzeuge	16 Ampere, pro Phase

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, **zu Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



DW753

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte gemäß den folgenden Richtlinien und Normen konstruiert wurden:
2006/42/EG, EN 61029-1, EN 61029-2-4.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der Adresse oder beziehen sich auf die Rückseite dieser Betriebsanleitung.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.



Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und
Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

Allgemeine Sicherheitsanweisungen



WARNUNG! Bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen immer beachtet werden, um die Gefahr von Brand, Stromunfall und Verletzungen zu reduzieren. Zu diesen Vorkehrungen gehören:

Lesen Sie alle diese Anweisungen, bevor Sie versuchen, das Produkt in Betrieb zu nehmen. Bewahren Sie diese Anweisungen auf.

BEWAHREN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

1. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber.

Unaufgeräumte Bereiche und Werkbänke begünstigen Verletzungen.

2. Berücksichtigen Sie die Arbeitsumgebung.

Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Ausleuchtung (250-300 Lux) des Arbeitsbereiches. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Gefahr von Brand oder Explosion besteht, z. B. in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3. Schützen Sie sich vor Stromunfällen.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen (z. B. Rohrleitungen, Radiatoren, Kochplatten und Kühlgeräte). Wenn Sie das Gerät unter extremen Bedingungen verwenden (z. B. bei hoher Luftfeuchtigkeit oder wenn Metallstaub erzeugt wird usw.) kann die Sicherheit hinsichtlich des elektrischen Stroms erhöht werden, indem ein Trenntransformator

oder ein (FI) Fehlerstromschutzschalter zwischengeschaltet wird.

4. Halten Sie andere Personen fern.

Lassen Sie nicht zu, dass Personen, insbesondere Kinder, die nichts mit der Arbeit zu tun haben, das Gerät oder das Verlängerungskabel berühren, und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern.

5. Verwahren Sie nicht genutzte Geräte.

Die Geräte müssen an einem trockenen und sicher verschlossenem Ort, für Kinder unzugänglich, gelagert werden, wenn sie nicht in Gebrauch sind.

6. Überlasten Sie das Gerät nicht.

Das Gerät wird seine Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.

7. Verwenden Sie das passende Gerät.

Überlasten Sie nicht kleine Geräte mit Aufgaben für Hochleistungsgeräte. Verwenden Sie die Geräte nicht für bestimmungsfremde Aufgaben. Verwenden Sie z. B. keine Kreissägen für das Sägen von Ästen oder Holzklötzen.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung.

Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk zu empfehlen. Tragen Sie einen Haarschutz, um langes Haar festzuhalten.

9. Verwenden Sie die persönliche Schutzausrüstung.

Verwenden Sie immer eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Schutz- oder Staubschutzmaske bei Arbeiten, bei denen Staub oder umherfliegende Teile entstehen. Wenn diese Teile sehr heiß werden können, tragen Sie auch eine hitzebeständige Schürze. Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Tragen Sie immer einen Schutzhelm.

10. Schließen Sie die Staubabsaugung an.

Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und -sammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.

11. Überlasten Sie das Kabel nicht.

Zerren Sie niemals am Kabel, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl und scharfen Kanten. Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.

12. Fixieren Sie das Werkstück.

Wenn möglich, verwenden Sie Klemmen oder einen Schraubstock zum Fixieren des Werkstücks. Dies ist sicherer als das Halten mit den Händen und lässt Ihnen beide Hände für die Gerätebedienung frei.

13. Übernehmen Sie sich nicht.

Achten Sie immer auf richtigen Stand und Gleichgewicht.

14. Warten Sie die Geräte sorgfältig.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um eine bessere und sicherere Leistung zu erzielen. Befolgen Sie die Anweisungen für Schmierung und Zubehörwechsel. Prüfen Sie die Geräte regelmäßig und lassen Sie sie bei Beschädigung durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt reparieren. Halten Sie Griffe trocken, sauber und öl- und fettfrei.

15. Trennen Sie die Geräte vom Netz.

Wenn nicht in Gebrauch, vor der Wartung oder beim Zubehörwechsel, z. B. von Sägeblättern, Bits und Schneidvorsätzen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

16. Entfernen Sie Einstell- und Werkzeugschlüssel.

Machen Sie es sich zur Gewohnheit zu prüfen, dass alle Einstell- und Werkzeugschlüssel vom Gerät entfernt sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

17. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten.

Tragen Sie das Gerät nicht mit dem Finger am Schalter. Stellen Sie sicher, dass das Gerät in der „AUS“-Position ist, bevor Sie es anschließen.

18. Verwenden Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.

Prüfen Sie vor der Verwendung das Verlängerungskabel und ersetzen Sie es, wenn es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien einsetzen, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Außeneinsatz bestimmt und entsprechend gekennzeichnet sind.

19. Seien Sie aufmerksam.

Achten Sie darauf, was Sie tun. Verwenden Sie Ihre praktische Vernunft. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten oder Alkohol stehen.

20. Überprüfen Sie, ob Teile beschädigt sind.

Vor dem Einsatz prüfen Sie das Gerät und das Netzkabel sorgfältig, um zu gewährleisten, dass

es ordnungsgemäß funktionieren und seine bestimmungsgemäße Funktion erfüllen wird. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile ausgerichtet, verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile oder Anbauteile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb beeinträchtigen kann. Beschädigte Schutzabdeckungen oder andere Teile müssen durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt richtig repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Betriebsanleitung nicht anderes angegeben ist. Lassen Sie jeden beschädigten oder defekten Schalter durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt austauschen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie es mit dem Schalter nicht ein- und ausschalten können. Versuchen Sie niemals selbstständige Reparaturen.



WARNUNG! Wenn Sie Zubehör oder Anbauteile verwenden oder das Gerät für Aufgaben einsetzen, die nicht in dieser Betriebsanleitung empfohlen sind, kann die Gefahr von Verletzungen entstehen.

21. Lassen Sie Ihr Gerät durch Fachpersonal reparieren.

Dieses Elektrogerät erfüllt die maßgeblichen Sicherheitsvorschriften. Reparaturen sollten nur durch Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen erfolgen, da sonst erhebliche Gefahren für den Verwender entstehen können.

Zusätzliche Sicherheitsvorschriften für Schleif- und Abziehmaschinen

- Verwenden Sie nur Schleif- und Abziehscheiben mit Angaben über den Hersteller, das Bindemittel, die Abmessungen und die höchstzulässige Drehzahl der Scheibe, die mit EN 12413 im Einklang stehen.
- Verwenden Sie keine Schleif- und Abziehscheiben, deren maximale Drehzahl die Drehzahl der Maschine unterschreiten (siehe technische Daten).
- Verwenden Sie keine Schleif- und Abziehscheiben, die nicht mit den in den technischen Daten angegebenen Abmessungen im Einklang stehen. Benutzen Sie keine Abstandsstücke, um den Stein auf die Spindel zu setzen.
- Erneuern Sie eine Schleif- bzw. Abziehscheibe, sobald der Verschleiß 40 mm überschreitet.
- Befolgen Sie bei der Erneuerung der Schleif- oder Abziehscheibe immer strikt die Anweisungen.

- *Bevor Sie einen neuen Schleif- oder Abziehstein montieren, muß dieser auf Risse überprüft werden, indem man den Stein an eine dünne Schnur hängt und den Stein sanft mit einem Hammer beklopft. Der Stein muß klar tönen. Wenn nicht, ist der Stein beschädigt und darf nicht benutzt werden.*
- *Überprüfen Sie einen Schleif- oder Abziehstein regelmäßig auf seine richtige Ausrichtung. Läuft der Stein außermittig oder unrund, so muß er erneuert werden.*
- *Schleif- und Abziehsteine immer an einem trockenen Platz aufbewahren.*
- *Verwenden Sie die Maschine nur bei Umgebungstemperaturen von 5 °C bis 40 °C.*
- *Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie den Stein vor der Verwendung mindestens 30 Sekunden unbelastet laufen.*
- *Tragen Sie beim Trockenschleifen immer eine Schutzbrille.*
- *Schleifen Sie niemals Werkzeuge aus Magnesium.*



WARNUNG! Beim Verwenden dieser Maschine kann Staub entstehen, der Chemikalien enthält, die Krebs, Geburtsschäden und andere Erbschäden verursachen können. Verwenden Sie entsprechende Atemapparate.



WARNUNG! Benutzen Sie die Maschine nicht in der Nähe von leicht entflammaren Stoffen.

Restrisiken

Folgende Risiken lassen sich beim Betrieb dieser Maschinen nicht vermeiden:

- *Verletzungen, die durch eine Berührung der sich drehenden Teile verursacht werden,*
- *Verletzungen, die durch Brechen des Schleifsteins entstehen.*

Folgende Risiken sind am augenscheinlichsten:

- *Risiken innerhalb des Arbeitsbereiches,*
- *Risiken innerhalb des Bereiches der sich drehenden Teile.*

Beim Betrieb der Maschine lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Einhaltung der relevanten Sicherheitsvorschriften und der Verwendung von Schutzvorrichtungen nicht vermeiden. Es handelt sich hierbei insbesondere um:

- *Gehörschäden*
- *Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Steins oder Bandes.*

- *Verletzungsgefahr beim Stein- oder Bandwechsel.*
- *Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.*

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.

LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 1)

Der Datumscode (mm), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Schleifstein
- 2 Schleifbänder
- 1 Klemm- und Schleifvorrichtung
- 1 Plastikbeutel mit:
 - 1 Funkenblende
 - 1 Gabelschlüssel
 - 1 Befestigungsmaterial
- 1 Schaltplan
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung
- *Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.*
- *Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.*

Beschreibung (Abb. 1)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Ein-/Aus-Schalter

DEUTSCH

- b. Schleifstein
- c. Werkstückstütze
- d. Winkel
- e. Schleifband
- f. Funkenblende
- g. Spannhebel
- h. Zentrierknopf
- i. Abziehstützknopf

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihre DEWALT Schleif- und Abziehmaschine wurde zum Schärfen und Abziehen von Messern, Meißeln und andere Schneidwerkzeugen entwickelt. Die Maschine darf niemals für das Schleifen von Werkzeugen aus Magnesium verwendet werden. Die Maschine ist nicht für Dauerbetrieb vorgesehen.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Schleif- und Honmaschine ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN 61029 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, das bei der DEWALT-Kundendienstorganisation erhältlich ist.

- (CH)** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.
Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- (CH)** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1.5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNG



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Auspacken der Maschine und ihrer Teile

1. Heben Sie die Maschine vorsichtig aus ihrer Verpackung.
2. Nehmen Sie die Zubehör- und Geräteteile heraus.

Erforderliche und empfohlene Werkzeuge

Abgesehen von den mitgelieferten Werkzeugen sind folgende Werkzeuge erforderlich:

- Drehmomentschlüssel

Montage der Maschine auf einer Werkbank (Abb. 2)

Die Maschine muß auf einer Werkbank montiert sein.

1. Übertragen Sie die vier Montagelöcher im Maschinenfuß auf die Werkbank.
2. Bohren Sie an den vier markierten Stellen ein Loch von Ø 6,5 mm.
3. Stellen Sie die Maschine auf die Werkbank und stecken Sie eine M6-Schraube mit einer Unterlegscheibe in die Löcher, die in die Werkbank gebohrt wurden. Stellen Sie sicher, daß die hervorstehende Länge X (siehe Abbildung) mindestens 15 mm für jede verwendete Schraube beträgt.

4. Drehen Sie eine Mutter auf jede Schraube und ziehen Sie sie an (Anzugsmoment: 8 Nm).

Wechseln des Schleifsteins (Abb. 3)

1. Lösen Sie mit Hilfe des mitgelieferten Gabelschlüssels die drei Muttern (j).
2. Nehmen Sie den Schutz (k) ab.
3. Lösen Sie mit Hilfe des mitgelieferten Gabelschlüssels die Mutter (l) von der Spindel (m).
4. Nehmen Sie den Außenflansch (n), den Druckring (o) und den Stein (p) von der Spindel.
5. Setzen Sie den neuen Stein auf die Spindel.
6. Montieren Sie den Druckring, den Außenflansch und die Mutter auf die Spindel.
7. Ziehen Sie die Mutter (l) sicher an (Anzugsmoment: 6 Nm).
8. Bringen Sie den Schutz wieder an.
9. Montieren Sie die drei Muttern (j) und ziehen Sie sie sicher an (Anzugsmoment: 5 Nm).
10. Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie den Stein zum Überprüfen auf Risse eine Minute unbelastet laufen.



WARNUNG: Benutzen Sie keinen beschädigten Stein.

Wechseln des Schleif-/Abziehbandes (Abb. 4)

1. Entfernen Sie den Knopf (i).
2. Lösen Sie die Mutter (q) einige Umdrehungen.
3. Heben Sie die Abdeckung (r) an und entfernen Sie sie.
4. Entfernen Sie die Stützplatte (s).
5. Drehen Sie zum Lockern der Spannung den Spannhebel (g) gegen den Uhrzeigersinn und halten Sie den Hebel in dieser Stellung.
6. Entfernen Sie das Band (t).
7. Montieren Sie ein neues Schleifband auf den Bandscheiben (u). Der Pfeil an der Innenauflfläche des Bandes muß in gleicher Richtung weisen wie der Pfeil (v) auf der Stützplatte.
8. Geben Sie den Hebel frei.
9. Während Sie den Gewindestift (w) in seiner Lage halten, wechseln Sie die Stützplatte aus.
10. Bringen Sie die Abdeckung wieder an, und ziehen Sie die Mutter an.
11. Bringen Sie den Knopf wieder an und ziehen Sie ihn an.



WARNUNG: Achten Sie bei der Montage eines Lederbands darauf, daß die Lederfläche an der Außenseite läuft.

Einstellen des Schleif-/Abziehbandes (Abb. 5)

ZENTRIEREN DES BANDES

Wenn das Band (e) nicht richtig in der Mitte liegt, kann dies mit dem Zentrierknopf (h) berichtigt werden.

BAND AUF WERKSTÜCK EINSTELLEN

Das Band kann auf Bearbeitung von konkaven, konvexen oder rechten Schneidkanten eingestellt werden.

1. Lösen Sie den Knopf (i).
2. Schieben Sie die Stützplatte (s) in die richtige Position (auf, fluchtend oder nieder).
3. Ziehen Sie den Knopf (i) an.

VORBEREITEN ZUM EINSATZ DES ABZIEHBANDES

Lederbänder müssen vor der Inbetriebnahme und bei nachlassender Wirksamkeit geglättet werden.

Tragen Sie bei eingeschalteter Maschine eine dünne Schicht Abziehpaste auf der ganzen Außenfläche des Bandes auf.

Montieren der Funkenblende (Abb. 6, 7)

Die Funkenblende bietet zusätzlichen Schutz gegen Funken und sollte möglichst immer benutzt werden.

1. Bringen Sie das durchsichtige Schild (x) am Funkenschutz (f) an, indem Sie eine Schloßschraube (y) in das Schild und die Blende einsetzen und eine Unterlegscheibe (z) mit Mutter (aa) auf die Schraube (Abb. 6) setzen. Ziehen Sie die Mutter an.
2. Halten Sie gemäß Abb. 7 den Funkenschutz gegen die Kante oben am Schleifsteingehäuse (bb).
3. Setzen Sie eine Schloßschraube (cc) in die Blende und das Schleifsteingehäuse ein.
4. Setzen Sie eine Unterlegscheibe (dd) mit Mutter (ee) auf die Schraube und ziehen Sie die Mutter handfest an.
5. Montieren Sie die Blende mit einem Abstand von ca. 2 mm zum Stein, indem Sie sie zum Stein schieben.
6. Ziehen Sie die Mutter sicher an (Anzugsmoment: 6 Nm).

Einstellen des Werkstückträgers (Abb. 8)

Der Werkstückträger kann gemäß Werkstück auf den gewünschten Schleifwinkel eingestellt werden.

1. Lösen Sie die Mutter, die den Träger (c) hält.
2. Bringen Sie den Träger in die gewünschte Stellung und den gewünschten Winkel, und achten Sie darauf, daß sich der Träger so dicht wie möglich am Schleifstein befindet.
3. Ziehen Sie die Mutter an (Anzugsmoment: 6 Nm).

Montieren und Einstellen der Klemm- und Schleifvorrichtung (Abb. 1, 9)

Die Klemm- und Schleifvorrichtung wird zum Halten des Werkstücks gegen den Schleifstein unter einem festen Winkel benutzt.

1. Entfernen Sie die Befestigungen, die den Werkstückträger (c) an der Klemmvorrichtung (d) halten, und entfernen Sie den Werkstückträger (Abb. 1).
2. Montieren Sie die Schleifvorrichtung (ff) wie gezeigt an der Klemmvorrichtung (d) an der Maschine und benutzen Sie dabei die Sechskantschraube (gg) und die dazugehörige Mutter (hh) (Abb. 9). Achten Sie darauf, daß der Schleifvorrichtungsträger einen Abstand von ca. 2 mm zum Schleifstein hat.
3. Stecken Sie, wie gezeigt, die Stange (ii) der Schleifvorrichtung in den Gabeln am Schleifvorrichtungsträger.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

Abbildung 12 zeigt die korrekte Körperhaltung und Handposition beim Schleifen und Honen.

Ein- und Ausschalten (Abb. 1)

Einschalten: Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (a) auf Stellung 1.

Ausschalten: Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (a) auf Stellung 0.

Benutzen des Schleifsteins (Abb. 1)

Zum Erreichen einer geraden Schneidkante bewegen Sie den Gegenstand langsam von vorn nach hinten über den Schleifstein (b). Üben Sie nur einen leichten Druck aus.

Benutzen der Klemm- und Schleifvorrichtung (Abb. 10)

1. Spannen Sie das Werkstück in die Klemmvorrichtung (jj).
2. Positionieren Sie das Werkstück entsprechend des gewünschten Schleifwinkels. Der Schleifwinkel ist die Funktion der herausragenden Länge X (siehe Abbildung). Für flache Teile sollte X ca. 20 mm betragen, für Meißel ca. 25–28 mm.
3. Ziehen Sie die Sterngriffe (kk) an.

Verwendung des Schleif- oder Abziehbandes (Abb. 11)

1. Halten Sie die Schneidkante des Werkstücks in der Drehrichtung, wie durch den Pfeil (v) auf der Maschine angezeigt wird.
2. Bewegen Sie das Werkstück von vorn nach hinten über das Band.

Schleifen kann an drei verschiedenen Stellen auf dem Schleif- und Abziehband (e) vorgenommen werden.

- Benutzen Sie den Bereich (A) entlang der großen Riemenscheibe (ll) oder den Bereich (B) entlang der Stützplatte zum Anfangsschliff.
- Benutzen Sie den nicht unterstützten (C) Bereich zum Nachschliff, da dieser Bereich sich nach der Form des Werkstücks setzen wird.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Vergewissern Sie sich,

dass der Auslösestecker herausgezogen ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Entfernen Sie wöchentlich die Schleifpartikel vom Gehäuse und von den Abdeckungen.

Stillegen der Maschine

Wird die Maschine für einen längeren Zeitraum stillgelegt, entfernen Sie das Abziehband von der Maschine und lagern Sie sie an einem trockenen und sicheren Ort. Um das Band zu entfernen, schlagen Sie in den Anweisungen über das **Wechseln des Schleif-/Abziehbandes** nach.



Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung



WARNUNG: Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassene Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teil verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden

ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.



Bringen Sie einen verschlissenen Schleif- bzw. Abziehstein zu Ihrem örtlichen Händler oder einer örtlichen Wiederverwertung, bei der der Stein angemessen entsorgt wird.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die getrennte Entsorgung von Gebrauchprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DE-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

TOOL GRINDING AND HONING MACHINE

DW753

Congratulations!

You have chosen a DEWALT power tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DW753
Voltage	V	230
(UK & Ireland only)	V	230/115
Type		2
Rated current	A	1.86
Motor power (input)	W	415
Motor power (output)	W	300
No-load speed	min ⁻¹	2,750
Max. wheel diameter	mm	150
Max. wheel width	mm	25
Wheel bore	mm	20
Belt speed	m/min	1,200
Belt dimensions	mm	577 x 40
Weight	kg	9.3

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 61029:

L _{PA} (sound pressure)	dB(A)	87
K _{PA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3.0
L _{WA} (sound power)	dB(A)	100
K _{WA} (sound power uncertainty)	dB(A)	3.0

NOTE: The figures are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of the workforce include the characteristics of the workroom and the other sources of noise, etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes. Also, the permissible exposure level can vary from country to country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk.

Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
	400 V tools	16 Amperes, per phase

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of the severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE



DW753

DEWALT declares that these products, described under "technical data" are in compliance with: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-4.

These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact DEWALT at the address or refer to the back of the manual.

ENGLISH

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT



Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009



WARNING: to reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Safety Instructions



WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following.

Read all of these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

1. Keep work area clear.

Cluttered areas and benches invite injuries.

2. Consider work area environment.

Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

3. Guard against electric shock.

Avoid body contact with earthed surfaces (e.g., pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g., high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

4. Keep other persons away.

Do not let persons, especially children, not involved with the work, touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.

5. Store idle tools.

When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

6. Do not force the tool.

It will do the job better and safer at the rate to which it was intended.

7. Use the right tool.

Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.

8. Dress properly.

Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Non-skid footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

9. Use protective equipment.

Always use safety glasses. Use a face or dust mask if working operations create dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times. Wear a safety helmet at all times.

10. Connect dust extraction equipment.

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.

11. Do not abuse the cord.

Never yank the cord to disconnect if from the socket. *Keep the cord away from heat, oil and sharp edges. Never carry the tool by its own cord.*

12. Secure work.

Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.

13. Do not overreach.

Keep proper footing and balance at all times.

14. Maintain tools with care.

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tools periodically and if damaged have them repaired by an authorised service facility. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

15. Disconnect tools.

When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tool from the power supply.

16. Remove adjusting keys and wrenches.

Form the habit of checking to see that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

17. Avoid unintentional starting.

Do not carry the tool with a finger on the switch. Be sure that the tool is in the "off" position before plugging in.

18. Use outdoor extension leads.

Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.

19. Stay alert.

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired or under the influence of drugs or alcohol.

20. Check for damaged parts.

Before use, carefully check the tool and mains cable to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual. Have any damaged or defective switches replaced by an authorised service center. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Never attempt any repairs yourself.



WARNING! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

21. Have your tool repaired by a qualified person.

This electric tool complies relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional Safety Rules for Grinding and Honing Machines

- Use only grinding and honing wheels carrying a label stating the manufacturer, the type of bonding material, the dimensions and the maximum speed of the wheel, and complying with EN 12413.

- Do not use grinding and honing wheels with a maximum speed lower than the speed of the machine (see technical data).
- Do not use grinding and honing wheels that do not conform to the dimensions stated in the technical data. Do not use any spacers to make a wheel fit onto the spindle.
- Replace a grinding or honing wheel as soon as it has worn by more than ca. 40 mm.
- Always strictly follow the instructions when replacing a grinding or honing wheel.
- Before fitting a new grinding or honing wheel, it must be checked for cracks by suspending it on a thin cord and striking it gently with a hammer. The wheel should produce a clear sound. If not, the wheel is damaged and must not be used.
- Regularly check a grinding or honing wheel for alignment. If the wheel is running out of centre or out of balance, it must be replaced.
- Always store grinding and honing wheels in a dry place.
- Only use the machine at ambient temperatures from 5 °C to 40 °C.
- Switch on the machine and let the wheel run with no load for at least 30 seconds before use.
- Always wear safety goggles when grinding dry.
- Never grind magnesium tools.



WARNING: Use of this machine can generate dust containing chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Use appropriate respiratory protection.



WARNING: Do not use the machine in the vicinity of any highly inflammable materials.

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of these machines:

- injuries caused by touching the rotating parts,
- injuries caused by disruption of the grinding wheel.

These risks are most evident:

- within the range of operation,
- within the range of the rotating machine parts.

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided.

These are:

- Impairment of hearing.

ENGLISH

- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating wheel or belt.
- Risk of injury when changing the wheel or belt.
- Risk of squeezing fingers when opening the guards.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.

DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The Date Code (mm), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

- 1 Grinding wheel
- 2 Honing belts
- 1 Clamping and grinding attachment
- 1 Plastic bag containing:
 - 1 Spark guard
 - 1 Spanner
 - 1 Set of mounting material
- 1 Electrical scheme
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing
 - Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
 - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. 1)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. On/off switch
- b. Grinding wheel
- c. Workpiece support
- d. Bracket
- e. Honing belt
- f. Spark guard
- g. Tensioning lever
- h. Centering knob
- i. Honing support knob

INTENDED USE

Your DEWALT tool grinding and honing machine was developed for sharpening and honing knives, chisels and other cutting tools. The machine is never to be used for grinding magnesium tools. The machine is intended for intermittent use only.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

The grinding and honing machine is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 61029; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organization.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

SINGLE-PHASE ONLY

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live (L) terminal in the new plug.
- Connect the blue lead to the neutral (N) terminal.
- Connect the green/yellow lead to the earth (E) terminal.



WARNING: Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENT



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Unpacking the Machine and its Parts

1. Carefully lift the machine out of its package.
2. Take out the accessories and hardware parts.

Required and Recommended Tools

Apart from the tools included with the machine, the following tools are required:

–Torque wrench

Mounting the Machine to the Workbench (fig. 2)

The machine must be mounted onto the workbench.

1. Mark the position of the four mounting holes provided in the base of the machine on the workbench.
2. Drill a \varnothing 6.5 mm hole at each of the marked positions.
3. Place the machine on the workbench and insert an M6 bolt with a washer through the mounting holes in the base into each of the holes drilled in the workbench. Make sure the protruding length X (see figure) is at least 15 mm for each of the bolts used.
4. Place a nut on each of the bolts and securely tighten the nuts (torque: 8 Nm).

Changing the Grinding Wheel (fig. 3)

1. Remove the three nuts (i) using the spanner supplied.
2. Remove the guard cover (k).

3. Remove the nut (l) from the spindle (m) using the spanner supplied.
4. Take the outer flange (n), the packing piece (o) and the wheel (p) from the spindle.
5. Place the new wheel onto the spindle.
6. Replace the packing piece, the outer flange and the nut on the spindle.
7. Securely tighten the nut (l) (torque: 6 Nm).
8. Replace the guard cover.
9. Replace the three nuts (i) and securely tighten them (torque: 5 Nm).
10. Switch on the machine and let the wheel run with no load for one minute to check for cracks.



WARNING: Do not use a damaged wheel.

Changing the Grinding or Honing Belt (fig. 4)

1. Remove the knob (i).
2. Loosen the nut (q) a few turns.
3. Lift and remove the cover (r).
4. Remove the backing plate (s).
5. Turn the tensioning lever (g) counter-clockwise to release tension and keep the lever in this position.
6. Remove the belt (t).
7. Place a new belt over the pulleys (u), making sure that the arrow on the inside of the belt points in the same direction as the arrow (v) on the backing plate.
8. Release the lever.
9. Holding the threaded pin (w) in its place, replace the backing plate.
10. Replace the cover and tighten the nut.
11. Replace the knob and tighten it.



WARNING: When mounting a leather honing belt, make sure that the leather surface is on the outside.

Adjusting the Grinding or Honing Belt (fig. 5)

CENTERING THE BELT

If the belt (e) is not properly centered, adjust by turning the centering knob (h).

ADJUSTING THE BELT TO THE WORKPIECE

The belt can be adjusted to suit workpieces with concave, convex or straight cutting edges.

1. Slacken the knob (i).

ENGLISH

2. Set the backing plate (s) to the appropriate position (up, flush or down).
3. Tighten the knob (i).

PREPARING THE HONING BELT FOR USE

Leather honing belts must be dressed before first use and when the honing effect decreases.

With the machine switched off, spread a thin and even coating of honing paste over the entire outside surface of the belt.

Mounting the Spark Guard (fig. 6, 7)

The spark guard offers additional protection from sparks and must be used whenever possible.

1. Fit the transparent screen (x) to the spark guard (f) by inserting a mushroom head bolt (y) into the screen and the guard and placing a washer (z) and nut (aa) onto the bolt (fig. 6). Tighten the nut.
2. Hold the spark guard against the edge on top of the wheel case (bb) as shown (fig. 7).
3. Insert a mushroom head bolt (cc) into the guard and the wheel case.
4. Place a washer (dd) and nut (ee) onto the bolt and tighten the nut hand-tight.
5. Position the guard at a distance of approx. 2 mm from the wheel by sliding it towards the wheel.
6. Securely tighten the nut (torque: 6 Nm).

Adjusting the Workpiece Support (fig. 8)

The workpiece support can be set according to the workpiece and the desired grinding angle.

1. Slacken the nut holding the support (c).
2. Set the support to the desired position and angle, making sure that the support is as close to the wheel as possible.
3. Tighten the nut (torque: 6 Nm).

Mounting and Adjusting the Clamping and Grinding Attachment (fig. 1, 9)

The clamping and grinding attachment is used to hold the workpiece to the grinding wheel at a fixed angle.

1. Remove the fasteners holding the workpiece support (c) to the bracket (d) and remove the workpiece support (fig. 1).

2. Mount the grinding attachment bracket (ff) to the bracket (d) on the machine as shown using the hexagonal head bolt (gg) and corresponding nut (hh) (fig. 9). Make sure that the grinding attachment bracket is at a distance of approx. 2 mm from the grinding wheel.
3. Insert the rod (ii) of the grinding attachment into the forks on the grinding attachment bracket as shown.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Refer to figure 12 for proper body stance and hand positioning when grinding and honing.

Switching On and Off (fig. 1)

To turn the tool on, set the on/off switch (a) to position 1.

To turn the tool off, set the on/off switch (a) to position 0.

Using the Grinding Wheel (fig. 1)

In order to achieve a straight cutting edge, move it slowly backwards and forwards over the grinding wheel (b). Only exert a light pressure.

Using the Clamping and Grinding Attachment (fig. 10)

1. Insert the workpiece into the clamping bracket (jj).
2. Position the workpiece as required to obtain the correct bevel angle. The angle is a function of the protruding length X (see figure). For plane irons, X should be approx. 20 mm, for chisels approx. 25–28 mm.
3. Tighten the star knobs (kk).

Using the Grinding or Honing Belt (fig. 11)

1. Hold the cutting edge of the workpiece in the direction of rotation as indicated by the arrow (v) on the machine.

2. Move the workpiece backwards and forwards over the belt.

Grinding can be done at three different points on the grinding or honing belt (e).

- Use the area (A) over the large belt pulley (II) or the area (B) over the backing plate (s) for preliminary grinding.
- Use the unsupported area (C) for finishing, as it will mould itself to the shape of the workpiece.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

On a weekly basis, remove grindings from the housing and the covers.

Putting the Machine Out of Operation

If the machine is put out of use for a longer period of time, remove the honing belt from the machine and store it in a dry and safe place.

To remove the belt, refer to the instructions for **Changing the Grinding or Honing Belt.**



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Take a worn grinding or honing wheel to your dealer or a local recycling station where it will be recycled or disposed of properly.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

ENGLISH

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced.
- The product is returned complete with all original components

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: www.2helpU.com

MÁQUINA RECTIFICADORA Y PULIDORA DE HERRAMIENTAS DW753

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta eléctrica DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		DW753
Voltaje	V	230
Tipo		2
Corriente nominal	A	1,86
Potencia del motor (entrada)	W	415
Potencia del motor (salida)	W	300
Velocidad en vacío	min ⁻¹	2.750
Diámetro máximo muela	mm	150
Ancho máximo muela	mm	25
Calibre de muela	mm	20
Velocidad de correa	m/min	1.200
Dimensiones correa	mm	577 x 40
Peso	kg	9,3

Valores totales de vibración (suma de vectores teniendo en cuenta los tres ejes) determinados de acuerdo con la norma EN 61029:

L _{PA} (presión acústica)	dB(A)	87
K _{PA} (incertidumbre de presión acústica)	dB(A)	3,0
L _{WA} (potencia acústica)	dB(A)	100
K _{WA} (incertidumbre de la potencia acústica)	dB(A)	3,0

NOTA: Las cifras son niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguros. Aunque hay una correlación entre los niveles de emisión y exposición, ésta no puede utilizarse de manera fiable para determinar si se necesitan más precauciones. Entre los factores que influyen en el nivel actual de exposición de los trabajadores se incluyen las características de la sala de trabajo y otras fuentes de ruido, etc. por ejemplo el número de máquinas y otros procesos adyacentes. Además, el nivel de exposición permisible puede variar de un país a otro. Sin embargo, esta información permitirá al usuario de la máquina realizar una mejor evaluación de los peligros y los riesgos.

Fusibles:

Europa	herramientas de 230 V	10 Amperios, en la red
	herramientas de 400 V	16 amperios, por fase

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la muerte o una lesión grave.



ADVERTENCIA: indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.



ATENCIÓN: indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar una lesión de poca o modera gravedad.

AVISO: Indica una práctica no relacionada con las lesiones personales que, de no evitarse, puede ocasionar daños materiales.



Indica riesgo de descarga eléctrica.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



DW753

DEWALT declara que los productos descritos bajo "datos técnicos" son conformes a las normas: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-4.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/EC. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

ESPAÑOL

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.



Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de
Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania
31.12.2009



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones

Instrucciones de seguridad generales



¡ADVERTENCIA! Cuando use herramientas eléctricas deben siempre observarse precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesión corporal, incluidas las siguientes.

Lea todas las instrucciones antes de intentar manejar este producto y consérvelas.

CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS

1. Mantenga limpia el área de trabajo.

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2. Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo.

No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada (250 - 300 Lux). No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p.ej. en la proximidad de líquidos y gases inflamables.

3. Protéjase contra las descargas eléctricas.

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y frigoríficos). Cuando use la herramienta en condiciones extremas (p.ej. humedad elevada, formación de polvo metálico,

etc.), se puede mejorar la seguridad eléctrica intercalando un transformador de separación o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

4. Mantenga alejadas a otras personas.

No permita que otras personas, especialmente niños, que no estén implicadas en el trabajo, toquen la herramienta o el cable alargador y manténgalas alejados del área de trabajo.

5. Guarde las herramientas que no utilice.

Las herramientas que no se utilicen deben guardarse en un lugar seco, cerrado bien y fuera del alcance de los niños.

6. No fuerce la herramienta.

Funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.

7. Use la herramienta adecuada.

No utilice herramientas de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. No utilice las herramientas para aplicaciones no previstas; por ejemplo no utilice sierras circulares para cortar ramas de árboles o troncos.

8. Vístase debidamente.

No lleve ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda el uso de calzado antideslizante cuando trabaje en exteriores. Para sujetar el pelo largo, use un accesorio protector.

9. Use un equipo protector.

Utilice siempre gafas protectoras. Utilice una mascarilla si el trabajo a ejecutar produce polvo u otras partículas volantes. Si esas partículas están a una temperatura considerablemente caliente, utilice también un delantal de trabajo resistente al calor. Lleve puesta siempre la protección auditiva. Lleve un casco protector en todo momento.

10. Conecte el equipo de extracción de polvo.

Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.

11. No someta el cable de alimentación a presión innecesaria.

Nunca tire del cable para desconectarlo del enchufe. Proteja el cable de las fuentes de calor, del aceite y de los bordes afilados. No transporte nunca la herramienta sujetándola por el cable.

12. Sujete bien la pieza de trabajo.

Siempre que sea posible, utilice abrazaderas o un tornillo de banco para sujetar la pieza de

trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

13. No intente extender las manos demasiado.

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

14. Tenga cuidado al realizar labores de mantenimiento.

Mantenga sus herramientas para cortar afiladas y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios. Inspeccione las herramientas periódicamente y si están dañadas llévelas a un centro de servicio autorizado para que las repare. Mantenga las empuñaduras o mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

15. Desconecte las herramientas.

Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación cuando no esté utilizándola y antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios como hojas, brocas y cuchillas.

16. Saque las llaves de ajuste y las llaves inglesas.

Acostúmbrase a verificar que las llaves de ajuste y las llaves inglesas se hayan sacado de la herramienta antes de utilizarla.

17. Evite ponerla en funcionamiento involuntariamente.

No transporte la herramienta con un dedo en el interruptor. Asegúrese de que la herramienta esté en posición de "apagado" ("off") antes de enchufarla.

18. Use cables alargadores para exteriores.

Compruebe que el cable alargador no presente desperfectos antes de utilizarlo y cámbielo si es necesario. Al utilizar la herramienta en exteriores, utilice exclusivamente cables alargadores diseñados para uso en exteriores.

19. Esté siempre alerta.

Concéntrese en lo que esté haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado o bajo los efectos de medicamentos o alcohol.

20. Compruebe que no haya piezas dañadas.

Antes de utilizarla, compruebe cuidadosamente la herramienta y el cable de corriente para determinar si funcionará bien y realizará la función para la que está prevista. Compruebe la alineación y fijación de las piezas móviles,

las piezas rotas, el montaje y cualquier otro condicionante que pueda afectar el funcionamiento correcto de la herramienta. Un protector u otra pieza que esté dañada deben ser reparada adecuadamente o cambiada por un centro de servicio técnico autorizado a menos que se indique de otro modo en este manual de instrucciones. Lleve los interruptores dañados o defectuosos a un centro de servicio autorizado para que los cambien. No utilice la herramienta si no puede encenderse y apagarse con el interruptor. Jamás intente repararlas usted mismo.



¡ADVERTENCIA! El uso de otros accesorios, adaptadores o la propia utilización de la herramienta de cualquier forma que no sea la recomendada en este manual de instrucciones puede presentar riesgo de lesiones a los usuarios.

21. Su herramienta debe ser reparada por una persona cualificada.

Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones deben ser efectuadas únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas de repuesto originales; de lo contrario puede ocasionarse un daño considerable al usuario.

Normas de seguridad adicionales para máquinas rectificadoras y pulidoras

- Utilice solamente muelas abrasivas y pulidoras que lleven una etiqueta con el nombre del fabricante, el tipo de material ligador, las dimensiones y la velocidad máxima de la muela, que cumplen la norma EN 12413.
- No utilice muelas abrasivas ni pulidoras cuya velocidad máxima sea inferior a la de la máquina (consulte los datos técnicos).
- No utilice muelas abrasivas ni pulidoras que no se ajusten a las dimensiones indicadas en la documentación técnica. No utilice espaciadores para encajar la muela en el eje.
- Reemplace las muelas abrasivas y pulidoras si presentan un desgaste mayor que ca. 40 mm
- Siga estrictamente las instrucciones correspondientes al reemplazar las muelas abrasivas o pulidoras
- Antes de instalar una muela abrasiva o pulidora nueva, compruebe que no presente grietas. Para esto, cuelgue la muela con una cuerda fina y golpéela suavemente con un martillo. La

muela debe de producir un sonido limpio. Caso contrario indicará que la muela está dañada y debe descartarse.

- Compruebe regularmente el alineamiento de las muelas abrasivas y pulidoras. Sustituya dichas muelas si están descentradas o desequilibradas.
- Almacene siempre las muelas abrasivas y pulidoras en lugares secos.
- Utilice la máquina sólo si la temperatura ambiental es de entre 5 y 40 °C.
- Ponga la máquina en marcha y deje que la muela funcione sin carga durante un minuto para comprobar que no existan grietas.
- Utilice siempre gafas protectoras cuando practique rectificadas en seco.
- Nunca rectifique herramientas de magnesio.



ATENCIÓN: La utilización de esta máquina puede producir partículas que contienen elementos químicos. Estos elementos pueden producir cáncer, problemas genéticos y otras enfermedades de tipo reproductivo. Utilice protección respiratoria apropiada.



ATENCIÓN: No utilice la máquina cerca de materiales altamente inflamables.

Riesgos residuales

El uso de estas máquinas presenta los siguientes riesgos:

- *heridas producidas por piezas en movimiento,*
- *heridas producidas por problemas derivados de las muelas abrasivas.*

Estos riesgos son más acentuados bajo las siguientes condiciones:

- *en las proximidades del área de funcionamiento,*
- *en las proximidades de las piezas en movimiento.*

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad correspondientes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse.

Son los siguientes:

- *Dificultades auditivas.*
- *Riesgo de accidentes provocados por las partes descubiertas de la muela o la correa.*
- *Riesgo de lesiones al cambiar la muela o la correa.*

- *Riesgo de que los dedos queden atrapados al abrir los cierres de protección.*

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 1)

El Código de fecha (mm), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2010 XX XX

Año de fabricación

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Muela abrasiva
 - 2 Correas abrasivas
 - 1 Dispositivo de fijación y rectificación
 - 1 Bolsa de plástico que contiene:
 - 1 parachispas
 - 1 llave de tuercas
 - 1 juego de materiales de montaje
 - 1 Diagrama eléctrico
 - 1 Manual de instrucciones
 - 1 Dibujo despiezado
- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
 - *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

Descripción (fig. 1)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- a. Interruptor de marcha/parada
- b. Muela abrasiva

- c. Soporte de la pieza a máquina
- d. Abrazadera
- e. Correa abrasiva
- f. Parachispas
- g. Palanca tensora
- h. Botón de centrado
- i. Botón del soporte pulidor

USO PREVISTO

Su herramienta amoladora y de rectificado DEWALT está diseñada para afilar y rectificar cuchillas, formones y otras herramientas de corte. Nunca debe utilizarse en herramientas de magnesio. La utilización de esta máquina debe ser intermitente.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

La máquina de molido y rectificado es una herramienta eléctrica profesional.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 61029, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los datos técnicos). El tamaño mínimo del conductor es 1.5 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

MONTAJE Y AJUSTE



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios

de configuración o reparaciones.

Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Desempaquetado de la máquina y de sus piezas.

1. Saque cuidadosamente la máquina de su embalaje.
2. Saque los accesorios y las piezas.

Herramientas recomendadas o necesarias

Además de la herramientas proporcionadas con la máquina serán necesarias también las siguientes:

- Llave de apriete

Montaje de la máquina en el banco de taller (fig. 2)

La máquina debe montarse en el banco de taller.

1. Marque en el banco de taller la posición de los cuatro orificios de montaje dispuestos en la base de la máquina.
2. Realice un orificio de Ø 6,5 mm en cada una de las posiciones marcadas.
3. Coloque la máquina sobre el banco de taller de forma que los orificios de montaje de la base coincidan con los orificios perforados en el banco, e inserte un perno M6 con arandela a través de los mismos. Asegúrese de que la longitud sobresaliente X (véase la figura) sea de al menos 15 mm para cada uno de los pernos utilizados.
4. Coloque una tuerca en cada uno de los pernos y apriete bien las tuercas (par: 8 Nm).

Cambio de la muela abrasiva (fig. 3)

1. Extraiga las tres tuercas (j) utilizando la llave de tuercas suministrada.
2. Retire la cubierta de protección (k).
3. Extraiga la tuerca (l) del eje (m) utilizando la llave de tuercas suministrada.
4. Separe del eje la chapa metálica circular exterior (n), el espaciador (o) y la muela (p).
5. Coloque la nueva muela en el eje.
6. Vuelva a colocar la chapa metálica circular exterior, el separador y la tuerca en el eje.
7. Apriete la tuerca (l) correctamente (par: 6 Nm).
8. Vuelva a colocar la cubierta de protección.

ESPAÑOL

- Reemplace las tres tuercas (j) y apriételas bien (par: 5 Nm).
- Ponga la máquina en marcha y deje que la muela funcione sin carga durante un minuto para comprobar que no existan grietas.



ATENCIÓN: No utilice la muela si está dañada.

Cambio de la correa abrasiva o pulidora (fig. 4)

- Retire la perilla (i).
- Afloje la tuerca (q).
- Levante y retire la cubierta (r).
- Retire la chapa de refuerzo (s).
- Gire la palanca tensora (g) hacia la izquierda para liberar la tensión y mantenga la palanca en esta posición.
- Extraiga la correa (t).
- Coloque una correa nueva en las poleas (u) y asegúrese de que la flecha dibujada en el interior de la correa está orientada en la misma dirección que la flecha (v) de la chapa de refuerzo.
- Suelte la palanca.
- Sujete el pasador de rosca (w) en su posición y reemplace la chapa de refuerzo.
- Reemplace la cubierta y apriete el tornillo.
- Reemplace la perilla y apriétela.



ATENCIÓN: Al montar correas pulidoras de cuero, asegúrese de que la superficie de cuero queda en la parte exterior.

Ajuste de la correa rectificadora o pulidora (fig. 5)

CENTRADO DE LA CORREA

Si la correa (e) no se ha centrado correctamente puede ajustarla girando la perilla de centrado (h).

ADAPTACIÓN DE LA CORREA A LA PIEZA A MÁQUINA

La correa puede ajustarse para que se adapte a piezas con filos cóncavos, convexos o de corte recto.

- Afloje la perilla (i).
- Ajuste la chapa de refuerzo (s) en la posición adecuada (parte superior, nivelada o parte inferior).
- Apriete la perilla (i).

PREPARACIÓN DE LA CORREA PULIDORA PARA SU UTILIZACIÓN

Las correas pulidoras de cuero deben reacondicionarse después del primer uso y una vez que disminuye el efecto pulidor.

Con la máquina apagada, extienda una capa fina y uniforme de pasta para pulir sobre la superficie exterior de la correa.

Montaje del parachispas (fig. 6, 7)

El parachispas proporciona protección adicional contra las chispas y debe utilizarse siempre que sea posible.

- Ajuste la pantalla transparente (x) en el parachispas (f) insertando un perno de cabeza redonda (y) en la pantalla y el protector y colocando una arandela (z) y una tuerca (aa) en el perno (fig. 6). Apriete la tuerca.
- Sujete el parachispas en el borde situado en la parte superior del soporte de la muela (bb) como se muestra en la figura 7.
- Inserte un perno de cabeza redonda (cc) en el protector y la caja de la muela.
- Coloque una arandela (dd) y una tuerca (ee) en el perno y apriétela manualmente.
- Sitúe el dispositivo protector a una distancia aproximada de 2 mm de la muela. Para esto, deslícelo hacia la muela.
- Apriete bien la tuerca (12) (par: 6 Nm).

Ajuste del soporte de la pieza de trabajo (fig. 8)

El soporte puede ajustarse en función de la pieza y del ángulo de rectificado deseado.

- Afloje la tuerca que sujeta el soporte (c).
- Ajuste el soporte en la posición y el ángulo deseados, asegurándose de que el soporte esté lo más cerca posible de la muela.
- Apriete bien la tuerca (par: 6 Nm).

Montaje y ajuste del dispositivo de fijación y rectificación (fig. 1, 9)

Este dispositivo sirve para sujetar la pieza en la muela abrasiva formando un ángulo fijo.

- Retire los cierres que sujetan el soporte de la pieza de trabajo (c) a la abrazadera (d) y retire el soporte de la pieza de trabajo (fig. A).
- Monte la abrazadera del dispositivo de rectificación (ff) en la abrazadera (d) de la máquina, según se muestra, utilizando un perno de cabeza hexagonal (gg) y la tuerca

correspondiente (hh) (fig. 9). Asegúrese de que la abrazadera del dispositivo de rectificación se encuentra a una distancia aproximada de 2 mm de la muela abrasiva.

3. Inserte el vástago (ii) del dispositivo de rectificación en las horquillas de la abrazadera correspondiente, según se muestra.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: *Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.*



ADVERTENCIA: *Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar accesorios o accesorios.*

Véase la figura 12 para observar la posición adecuada del cuerpo y las manos a la hora de realizar operaciones de molido y rectificado.

Encendido y apagado (fig. 1)

Encendido: ajuste el interruptor on/off (encendido/apagado) (a) en la posición 1.

Apagado: ajuste el interruptor on/off (encendido/apagado) (a) en la posición 0.

Uso de la muela abrasiva (fig. 1)

Para lograr un filo de corte recto, desplácelo suavemente hacia adelante y hacia atrás por la muela abrasiva (b). No ejerza demasiada presión.

Uso del dispositivo de fijación y rectificación (fig. 10)

1. Inserte la pieza a máquina en la abrazadera de fijación (jj).
2. Para conseguir el ángulo oblicuo correcto, coloque la pieza según se necesite. El ángulo es una función de la longitud sobresaliente X (véase la figura). Para hierros de cepillo, X debe tener una longitud aproximada de 20 mm, y entre 25–28 mm aproximadamente para formones.
3. Apriete las perillas en cruz (kk).

Utilización de la correa pulidora o rectificadora (fig. 11)

1. Sujete el filo de la pieza en la dirección de rotación, como indica la flecha (v) de la máquina.
2. Mueva la pieza hacia adelante y hacia atrás por la correa.

La rectificación puede aplicarse en tres puntos diferentes en la correa rectificadora o pulidora (e).

- Para una rectificación preliminar, aplique la superficie (A) por la polea para correa grande (jj) o la superficie (B) por la chapa de refuerzo (s).
- Utilice la superficie sin apoyo (C) para el acabado, ya que se moldeará y adoptará la forma de la pieza de trabajo.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



ADVERTENCIA: *Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Asegúrese de que el enchufe del activador esté sacado. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

Retire semanalmente los restos depositados en las cubiertas y la caja.

Periodos de tiempo largos sin utilizar la máquina

Si la máquina va a estar sin funcionar por un periodo de tiempo considerable, retire la correa pulidora de la misma y guárdela en un lugar seco y seguro. Para retirar la correa, consulte las instrucciones indicadas en el capítulo «Cambio de la correa abrasiva o pulidora».



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza



ADVERTENCIA: Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



ADVERTENCIA: Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja parte alguna de la misma en líquido.

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Lleve las muelas abrasivas o pulidoras gastadas a su representante o a alguna estación de reciclado para que sean recicladas o desechadas correctamente.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce a demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con su oficina local de DEWALT en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en www.2helpU.com

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra.
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: www.2helpU.com

TOURET À MEULER, À AFFÛTER ET À EFFILER LES OUTILS DW753

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		DW753
Tension	V	230
Type		2
Courant	A	1,86
Puissance absorbée	W	415
Puissance utile	W	300
Vitesse à vide	min ⁻¹	2.750
Diamètre max. de la meule	mm	150
Largeur max. de la meule	mm	25
Alésage de la meule	mm	20
Vitesse de la bande	m/min	1.200
Dimensions de la bande	mm	577 x 40
Poids	kg	9,3

Valeurs du taux de vibrations (somme vectorielle de triaxialité) déterminées conformément à la norme EN 61029 :

L _{PA} (pression acoustique)	dB(A)	87
K _{PA} (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3,0
L _{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	100
K _{WA} (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3,0

REMARQUE : ces chiffres indiquent des taux d'émission et ne représentent pas nécessairement des taux de sécurité de travail. Alors qu'il existe une corrélation entre les taux d'émission et les taux d'exposition, ils ne peuvent être utilisés pour déterminer de façon fiable s'il sera nécessaire de prendre des précautions supplémentaires. Les facteurs ayant une influence sur les taux réels d'exposition du personnel incluent aussi les caractéristiques propres aux lieux de travail et autres sources de bruits, telles le nombre de machines et autres équipements adjacents. De plus, le taux d'exposition admissible peut varier d'un pays à l'autre. Ces informations peuvent cependant permettre à l'utilisateur de la machine d'effectuer une meilleure évaluation des risques et dangers.

Fusibles :

Europe	outils 230 V	10 ampères, secteur
	outils 400 V	16 ampères, par phase

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique **ne posant aucun risque de dommages corporels** mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

Certificat de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



DW753

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes :

2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-4.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/EC. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.



Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie et
du développement produit
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
31.12.2009



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

Consignes de sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Pendant l'utilisation d'outils électriques, des précautions de base doivent être prises pour réduire tout risque d'incendie, de décharges électriques et de dommages corporels, y compris les suivantes.

Lire et conserver ces directives avant toute utilisation de ce produit.

CONSERVER CETTE NOTICE D'INSTRUCTIONS POUR FUTURE RÉFÉRENCE

1. **Maintenir les lieux de travail propres et bien rangés.**
Les lieux encombrés sont propices aux accidents.
2. **Tenir compte des conditions ambiantes.**
Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans un environnement humide ou détrempé. Maintenir les lieux de travail bien éclairés (250 à 300 Lux). Ne pas utiliser l'outil s'il existe des risques d'incendie ou d'explosion comme en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Attention aux décharges électriques.**
Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques ou réfrigérateurs. Dans des conditions de travail extrêmes (ex : humidité élevée, production de limaille, etc.), la sécurité électrique peut être améliorée par l'utilisation d'un transformateur d'isolement ou d'un disjoncteur différentiel (FI).
4. **Tenir toute tierce personne à l'écart.**
Ne laisser aucune personne étrangère au travail en cours, particulièrement les enfants, toucher à l'outil ou à sa rallonge, et les maintenir à l'écart des lieux de travail.
5. **Ranger les outils après utilisation.**
Après utilisation, ranger les outils dans un endroit sec, verrouillé, et hors de portée des enfants.
6. **Ne pas forcer l'outil.**
Il effectuera ainsi un meilleur travail, de façon plus sûre et au régime voulu.
7. **Utiliser l'outil approprié.**
Ne pas utiliser des outils de faible calibre pour effectuer des travaux destinés à des outils industriels. Ne pas utiliser les outils à des fins pour lesquelles ils n'ont pas été conçus. Par exemple ne pas utiliser de scies circulaires pour couper branches ou troncs d'arbres.
8. **Porter des vêtements appropriés.**
Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. À l'extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes. Couvrir ou attacher les cheveux longs.
9. **Utiliser l'équipement de protection adéquat.**
Porter systématiquement des lunettes de protection. Utiliser un masque anti-poussières lors de travaux produisant poussières ou particules volantes. Si ces particules s'avéraient brûlantes, porter également un tablier de protection résistant à la chaleur. Porter systématiquement une protection auditive. Porter systématiquement un casque de protection.
10. **Brancher tout dispositif d'extraction de poussière.**
Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.
11. **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive.**
Ne jamais tirer sur le cordon pour le débrancher. Protéger le cordon de la chaleur, de l'huile et de toute arrête vive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter l'outil.
12. **Sécuriser les travaux.**
Utiliser chaque fois que possible un dispositif de serrage ou un étau pour stabiliser la pièce à travailler. C'est plus sûr que de le faire manuellement et cela permet d'avoir les mains libres pour utiliser l'outil.

FRANÇAIS

13. Adopter une position stable.

Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.

14. Entretenir les outils soigneusement.

Maintenir tout outil de coupe bien affûté et propre pour accroître sécurité et performances. Observer toute instruction relative à la lubrification et au changement d'accessoire. Inspecter les outils périodiquement et, en cas de dommages, les faire réparer dans un centre de réparation agréé. Maintenir les poignées propres et sèches, exempts d'huile ou de graisse.

15. Débrancher les outils.

Débrancher l'outil du secteur après utilisation, avant de procéder à tout entretien ou de changer tout accessoire (comme les lames, mèches, ou fraises).

16. Retirer toute clé de réglage.

Avant toute utilisation de l'outil, vérifier systématiquement que toute clé ou tout outil de réglage a bien été retiré.

17. Éviter tout démarrage accidentel.

Ne jamais transporter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur. S'assurer que l'outil est en position d'arrêt avant de le brancher.

18. Utiliser des rallonges conçues pour l'extérieur.

Avant toute utilisation, vérifier toute rallonge et les remplacer en cas de dommage. En cas d'utilisation à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges prévues à cet effet et portant l'inscription adéquate.

19. Rester prudent.

Rester vigilant pendant le travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'outil en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues ou d'alcool.

20. Vérifier l'état des pièces.

Avant toute utilisation, vérifier soigneusement l'outil (et ses cordons principaux) pour déterminer s'il marchera correctement et remplira la fonction pour laquelle il a été conçu. Vérifier les pièces mobiles afin de s'assurer qu'elles sont bien alignées et qu'elles ne restent pas coincées ; vérifier également les pièces pour s'assurer qu'il n'y a ni bris ni aucune autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. Tout dispositif de protection ou autre pièce endommagée doit être réparé correctement ou remplacé dans un centre de réparation agréé sauf indication contraire incluse dans ce manuel. Faire

remplacer tout interrupteur endommagé ou défectueux dans un centre de réparation agréé. Ne pas utiliser un outil dont l'interrupteur est défectueux. Ne jamais essayer de le réparer soi-même.



AVERTISSEMENT ! L'utilisation de tout accessoire ou équipement, ou la réalisation de travaux autres que ceux recommandés dans ce manuel peut comporter des risques de dommages corporels.

21. Faire réparer l'outil par du personnel qualifié.

Cet outil électrique est conforme aux normes en vigueur. Toute réparation doit être effectuée par du personnel qualifié utilisant des pièces d'origine. Dans le cas contraire, l'utilisateur sera soumis à des risques considérables.

Règles de sécurité additionnelles pour les tourets à meuler, à affûter et à effiler

- Utilisez uniquement des disques de meulage et d'effilage qui portent une étiquette mentionnant le fabricant, le type de liant, les dimensions et la vitesse maximale du disque, conformes à la norme EN 12413.
- N'utilisez pas des disques de meulage et d'effilage dont la vitesse maximale est inférieure à la vitesse du touret (voir caractéristiques techniques).
- N'utilisez pas des disques de meulage et d'effilage ne répondant pas aux dimensions stipulées dans les données techniques. N'utilisez aucune entretoise pour monter un disque sur l'arbre.
- Changez tout disque de meulage et d'effilage dès que l'usure atteint ou dépasse ca. 40 mm.
- Suivez toujours et rigoureusement les instructions de substitution d'un disque de meulage ou d'effilage.
- Avant de monter un nouveau disque de meulage ou d'effilage, vous devez vous assurer de l'absence de fissures sur le disque en le suspendant à une ficelle mince puis en tapant doucement dessus avec un marteau. Le disque doit produire un son clair. Si ce n'est pas le cas, le disque est endommagé et ne doit pas être utilisé.
- Vérifiez périodiquement l'alignement du disque de meulage ou d'effilage. Tout disque excentré ou désaligné doit être remplacé.
- Rangez toujours les disques de meulage et d'effilage dans un endroit sec.

- La température d'utilisation de la machine est de 5 °C à 40 °C.
- Mettez la machine sous tension et faites tourner le disque à vide durant au moins 30 secondes avant de l'utiliser.
- Portez toujours des lunettes de sécurité quand vous meulez à sec.
- Ne meulez jamais des outils au magnésium.



AVERTISSEMENT ! L'emploi de cette machine peut créer des poussières contenant des produits chimiques susceptibles d'entraîner le cancer, des défauts de naissance ou d'autres risques pour l'appareil reproducteur. Portez un protecteur respiratoire adéquat.



AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas le touret à proximité de matières hautement inflammables.

Risques résiduels

Employer ces machines entraîne les risques suivants :

- blessures au contact des pièces mobiles,
- blessures entraînées par une faille du disque de meulage.

Ces risques sont plus manifestes:

- dans les limites d'opération,
- à la portée des pièces mobiles de la machine.

En dépit de l'application des directives appropriées de sécurité et de la réalisation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités ; ceux-ci sont énumérés ci-dessous :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque d'accidents causés par les pièces non couvertes du disque ou de la bande de meulage.
- Risque de blessure lors du remplacement du disque ou de la bande de meulage.
- Risque de coincement de doigts lors de l'ouverture des carters de protection.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (mm), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2010 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Disque de meulage
 - 2 Bandes de meulage
 - 1 Accessoire de serrage et de meulage
 - 1 Sac en plastique contenant :
 - 1 Pare-étincelles
 - 1 Clé
 - 1 Jeu d'éléments de montage
 - 1 Dessin électrique
 - 1 Notice d'instructions
 - 1 Dessin éclaté
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
 - Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (fig. 1)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- Interrupteur marche/arrêt
- Disque de meulage
- Support de la pièce à façonner
- Console
- Bande de meulage
- Pare-étincelles
- Levier de serrage
- Vis de centrage
- Bouton de support d'effilage

FRANÇAIS

USAGE PRÉVU

Votre touret de meulage et d'effilage d'outils DeWALT a été conçu pour l'affûtage et l'effilage de couteaux, ciseaux et autres outils coupants. Cette machine n'est pas prévue pour le meulage d'outils au magnésium. Cette machine a été conçue pour être employée de façon intermittente.

NE PAS utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Le touret à meuler et roder est un outil électrique professionnel.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DeWALT à double isolation est conforme à la norme EN 61029 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon électrique fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DeWALT.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II
(Isolation double) - outils

Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) - outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section Fiche technique). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant

d'installer ou retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Déballage de la machine et de ses pièces

1. Soulevez soigneusement la machine pour la déballer.
2. Sortez les accessoires et les pièces.

Outils recommandés et obligatoires

Outre les outils livrés avec la machine, devront être utilisés les outils ci-dessous :

- Clef de serrage

Montage de la machine sur l'établi (fig. 2)

Le touret doit être monté sur l'établi.

1. Marquez sur l'établi la position des quatre trous de montage fournis à la base du touret.
2. Percez un trou de 6,5 mm Ø à chacune des positions marquées.
3. Placez le touret sur l'établi puis insérez un boulon M6 et sa rondelle par les trous de montage présents à la base dans chacun des trous percés dans l'établi. Veillez à ce que la longueur de la saillie X (voir dessin) soit d'au moins 15 mm pour chacun des boulons.
4. Placez un écrou sur chacun des boulons puis serrez solidement les écrous (couple : 8 Nm).

Remplacement du disque de meulage (fig. 3)

1. Retirez les trois écrous (j) en vous servant de la clé fournie.
2. Retirez la protection (k).
3. Retirez l'écrou (l) de l'arbre (m) en vous servant de la clé fournie.
4. Retirez la bride extérieure (n), la garniture (o) et le disque (p) de l'arbre.
5. Placez le nouveau disque sur l'arbre.
6. Remettez la bride extérieure, la garniture et l'écrou en place sur l'arbre.
7. Serrez l'écrou fortement (l) (couple : 6 Nm).
8. Remettez le carter de sécurité en place.

9. Remettez les trois écrous (j) en place et serrezles solidement (couple : 5 Nm).
10. Mettez le touret en marche et faites tourner le disque à vide pendant une minute afin de vérifier la présence de fissure.



AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas un disque endommagé.

Remplacement de la bande de meulage ou d'effilage (fig. 4)

1. Retirez le boulon (i).
2. Desserrez légèrement l'écrou (q).
3. Soulevez le couvercle et retirez-le (r).
4. Retirez la plaque de renforcement (s).
5. Tournez le levier de serrage (g) dans le sens des aiguilles d'une montre pour desserrer la tension et gardez le levier dans cette position.
6. Retirez la bande (t).
7. Placez une nouvelle bande sur les poulies (u), en vous assurant que la flèche présente à l'intérieur de la bande pointe vers la même direction que la flèche (v) présente sur la plaque de renforcement.
8. Libérez le levier.
9. En maintenant la clavette fileté (w) à sa place, installez la plaque de renforcement.
10. Remettez le couvercle et serrez l'écrou.
11. Remettez le boulon et serrez-le.



AVERTISSEMENT ! Lorsque vous montez une bande d'effilage en cuir, veillez à ce que la surface du cuir soit à l'extérieur.

Ajustement de la bande de meulage ou d'effilage (fig. 5)

CENTRAGE DE LA BANDE

Si la bande (e) n'est pas correctement centrée, ajustez-la en tournant le bouton de centrage (h).

AJUSTEMENT DE LA BANDE SUR LA PIÈCE À FAÇONNER

La bande peut être ajustée pour contenir des pièces à tranchant concave, convexe ou rectiligne.

1. Desserrez le bouton (i).
2. Mettez la plaque de renforcement (s) en position appropriée (élevée, à niveau ou abaissée).
3. Serrez le bouton (i).

PRÉPARATION DE LA BANDE D'EFFILAGE À L'EMPLOI

Les bandes d'effilage en cuir doivent être corroyées avant leur premier emploi et lorsque l'effet d'effilage diminue.

Le touret étant hors tension, étalez une couche fine et égale de pâte à effiler sur la totalité de la surface de la bande.

Montage du pare-étincelles (fig. 6, 7)

Le pare-étincelles apporte une protection supplémentaire contre les étincelles. Il doit être employé à chaque fois que c'est possible.

1. Fixez l'écran transparent (x) sur le pare-étincelles (f) en insérant un écrou à chapeau (y) dans l'écran et dans le pare-étincelles et mettez une rondelle (z) et un écrou (aa) et son boulon (fig. 6). Serrez l'écrou.
2. Maintenez le pare-étincelles contre le bord du logement du disque (bb). Voir dessin (fig. 7).
3. Introduisez un écrou à chapeau (cc) dans le pare-étincelles et dans le logement du disque.
4. Installez une rondelle (dd) et un écrou (ee) dans le boulon et serrez fermement.
5. Positionnez le pare-étincelles à environ 2 mm du disque en glissant la console en direction du disque.
6. Serrez fermement l'écrou (couple : 6 Nm).

Ajustement du support de la pièce à façonner (fig. 8)

Le support de la pièce à façonner peut être ajusté selon la pièce à façonner et l'angle de meulage souhaité.

1. Desserrez l'écrou retenant le support (c).
2. Mettez le support selon la position et l'angle souhaités en vous assurant que le support est le plus près possible du disque.
3. Serrez l'écrou (couple : 6 Nm).

Montage et ajustement de l'accessoire de serrage et de meulage (fig. 1, 9)

L'accessoire de serrage et de meulage sert à maintenir la pièce à façonner contre le disque de meulage sous un angle fixe.

1. Retirez les brides qui fixent le support de la pièce à façonner (c) à la console (d) et retirez le support de la pièce à façonner (fig. 1).
2. Montez la console d'accessoire de meulage (ff) au niveau de la console (d) présente sur le touret comme illustré en vous servant du boulon à six pans (gg) et de l'écrou correspondant (hh) (fig. 9). Assurez-vous que la console d'accessoire de meulage se trouve à 2 mm environ du disque de meulage.

3. Insérez la tige (ii) de l'accessoire de meulage dans les fourches présentes sur la console d'accessoire de meulage comme illustré.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Voir la figure 12 pour la position correcte du corps et des mains lors du meulage et du rodage.

Mise en marche et arrêt (fig. 1)

Pour mettre en marche : mettez le bouton marche/arrêt (a) en position 1.

Pour stopper : mettez le bouton marche/arrêt (a) en position 0.

Utilisation du disque de meulage (fig. 1)

Pour obtenir un tranchant bien droit, déplacez-le lentement en arrière et en avant sur le disque de meulage (b). Exercez uniquement une légère pression.

Utilisation de l'accessoire de serrage et de meulage (fig. 10)

1. Insérez la pièce à façonner dans la console de serrage (ij).
2. Positionnez la pièce à façonner comme il se doit pour obtenir l'angle de biseautage correct. L'angle est fonction de la longueur saillante X (voir figure). Pour les fers de rabots, X doit mesurer 20 mm environ, pour les ciseaux, 25–28 mm environ.
3. Serrez les boutons en étoile (kk).

Remplacement de la bande de meulage ou d'effilage (fig. 11)

1. Maintenez le tranchant de la pièce à façonner dans le sens de rotation indiqué par la flèche (v) sur le touret.
2. Déplacez la pièce à façonner en arrière et en avant sur la bande.

Le meulage peut être effectué en trois différents endroits de la bande de meulage ou d'effilage (e).

- Pour le meulage préliminaire, employez la zone (A) au-dessus de la grande poulie à bande (ll) ou la zone (B) au-dessus de la plaque d'appui (s).
- Pour la finition, employez la zone non soutenue (C) puisqu'elle épouse elle-même la forme de la pièce à façonner.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la fiche de la gâchette est débranchée. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Une fois par semaine, retirez les restes de meulage du logement et des couvercles.

Arrêter la machine

Si la machine n'est pas mise en marche durant une longue période de temps, retirez la bande d'effilage et rangez-la dans un endroit sec et protégé. Pour retirer la bande, voir les instructions **Remplacement de la bande de meulage ou d'effilage**.



Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



Entretien



AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de

protection et un masque anti-poussières homologués, au cours de cette procédure.



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

Remettez tout disque de meulage ou d'effilage usé à votre revendeur ou à une entreprise locale de recyclage, où il sera traité en conséquence.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instruction, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : www.2helpU.com

MACCHINA UTENSILE PER SMERIGLIATURA E LEVIGATURA DW753

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati tecnici

	DW753	
Tensione	V	230
Tipo		2
Corrente	A	1,86
Potenza assorbita	W	415
Potenza resa	W	300
Velocità a vuoto	min ⁻¹	2.750
Max. diametro mola	mm	150
Max. larghezza mola	mm	25
Alesaggio mola	mm	20
Velocità cinghia	m/min	1.200
Dimensioni cinghia	mm	577 x 40
Peso	kg	9,3

Valori totali di vibrazione (somma dei tre valori assiali) calcolati secondo le normative EN 61029:

L_{PA} (pressione sonora)	dB(A)	87
K_{PA} (pressione sonora incertezza)	dB(A)	3,0
L_{WA} (pressione sonora)	dB(A)	100
K_{WA} (incertezza potenza sonora)	dB(A)	3,0

NOTA: I dati indicano i livelli di emissione e pertanto non corrispondono necessariamente a quelli di sicurezza. Poiché vi è correlazione tra i livelli di emissione e quelli di esposizione, non è possibile stabilire con certezza se siano necessarie o meno ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il livello attuale di esposizione degli operatori includono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro e altre fonti di rumore, ecc., come ad esempio il numero di macchinari, nonché altri processi contigui. Inoltre i livelli di esposizione consentiti possono variare da paese a paese. Queste informazioni tuttavia, permetteranno all'operatore di valutare al meglio eventuali pericoli e rischi.

Fusibili:

Europa	per apparati da 230 V	10 Ampere, di rete
	per apparati da 400 V	16 Ampere, per fase

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni gravi o addirittura mortali.**



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **può causare morte o gravi lesioni.**



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.**

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



DW753

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei "Dati tecnici" sono conformi alle normative: 2006/42/CE, EN 61029-1, EN 61029-2-4.

Questi prodotti sono anche conformi alla normativa 2004/108/EC. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

ITALIANO

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.



Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania
31.12.2009



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni

Istruzioni di sicurezza generali



AVVERTENZA! Durante l'utilizzo di apparati elettrici si devono seguire sempre le precauzioni di base per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica e lesioni personali, compreso quanto segue.

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di iniziare ad azionare questo prodotto, e conservarle.

CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER RIFERIMENTI FUTURI

1. **Mantenere sgombra l'area di lavoro.**

Ambienti e banchi di lavoro disordinati favoriscono lesioni personali.

2. **Valutare l'ambiente in cui si lavora.**

Non lasciare l'apparato sotto la pioggia. Non utilizzare l'apparato in ambienti bagnati o umidi. Illuminare bene l'area di lavoro (250 - 300 Lux). Non utilizzare l'apparato quando c'è rischio di causare incendi o esplosioni, per esempio in presenza di liquidi e gas infiammabili.

3. **Protegersi da scosse elettriche.**

Evitare il contatto con superfici collegate con la terra (per esempio tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi). Durante l'impiego in condizioni estreme (per esempio elevata umidità, produzione di sfridi metallici, ecc.) la sicurezza elettrica può essere aumentata inserendo un trasformatore di isolamento o un interruttore salvavita (FI).

4. **Tenere altre persone a distanza.**

Non consentire ad altre persone non autorizzate, in particolare a bambini, di toccare

l'apparato o il cavo di prolunga, e tenerli a distanza dall'area di lavoro.

5. **Riporre gli apparati non utilizzati.**

Quando non utilizzati, gli apparati vanno riposti in luogo asciutto e chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.

6. **Non forzare l'apparato.**

L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto previsto.

7. **Utilizzare l'apparato adeguato.**

Non forzare piccoli apparati o accessori per lavori che richiederebbero apparecchiature professionali. Non utilizzare apparati per scopi non previsti; ad esempio non utilizzare le seghe circolari per tagliare rami o tronchi.

8. **Indossare vestiario adeguato.**

Evitare abiti lenti o catenine perché possono restare impigliati nelle parti in movimento. Per lavori all'esterno, si consiglia di indossare calzature antiscivolo. Raccogliere i capelli lunghi con una copertura per trattenerli.

9. **Indossare abbigliamento di protezione adeguato.**

Indossare sempre occhiali di sicurezza. Indossare una mascherina antipolvere se con la lavorazione si producono polveri o schegge volatili. Se le schegge sono troppo calde, indossare anche un grembiule resistente al calore. Indossare sempre protezioni acustiche. Indossare sempre un casco di sicurezza.

10. **Collegare l'attrezzatura per l'aspirazione delle polveri.**

Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.

11. **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio.**

Non tirare mai con forza il cavo elettrico per disinserirlo dalla presa. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio e bordi taglienti. Non trasportare mai l'apparato sostenendolo con il cavo elettrico.

12. **Bloccare il pezzo da tagliare.**

Se possibile utilizzare le pinze o la morsa per tenere fermo il pezzo da tagliare. Risulta più sicuro rispetto all'utilizzo delle mani e permette di averle libere per azionare l'apparato.

13. **Non sporgersi.**

Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.

14. Prestare cura agli apparati.

Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti per prestazioni migliori e sicure. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente gli apparati e se danneggiati farli riparare da un centro di assistenza autorizzato. Tenere le impugnature asciutte, pulite, e prive di olio e grasso.

15. Scollegare gli apparati.

Se non utilizzati, prima degli interventi di manutenzione e di sostituzione di accessori come lame, punte e utensili da taglio, scollegare l'apparato dall'alimentazione.

16. Rimuovere le chiavi e altri utensili per la regolazione.

Prendere l'abitudine di controllare sempre che chiavi e altri utensili siano disinseriti, prima di utilizzare l'apparato.

17. Evitare avvii involontari.

Non trasportare l'apparato tenendo il dito sull'interruttore. Prima di inserire la presa elettrica, assicurarsi che l'interruttore sia spento (OFF).

18. Utilizzare cavi di prolunga previsti per esterni.

Prima dell'utilizzo, controllare il cavo di prolunga e se danneggiato sostituirlo. Quando l'apparato viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni e dotati di apposito contrassegno.

19. Evitare di distrarsi.

Prestare attenzione a ciò che si sta facendo. Usare buon senso. Non utilizzare l'apparato quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe o alcool.

20. Verificare le parti danneggiate.

Prima di utilizzare l'apparato, verificare la sua integrità e quella del cavo per assicurarsi che funzioni correttamente ed esegua le funzioni previste. Verificare l'allineamento e l'intralcio delle parti in movimento, rottura dei componenti, montaggio e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento. Una protezione o altri componenti danneggiati devono essere correttamente riparati o sostituiti presso un centro di assistenza autorizzato se non diversamente indicato nel presente manuale di istruzioni. Far sostituire qualsiasi interruttore danneggiato o difettoso presso un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non ne permette l'accensione o lo spegnimento. Evitare di riparare autonomamente l'apparato.



AVVERTENZA! L'utilizzo di qualsiasi accessorio o attacco o l'esecuzione di qualsiasi operazione con il presente apparato per scopi diversi da quanto raccomandato nelle istruzioni, comporta rischio di lesioni personali.

21. Far riparare l'apparato esclusivamente da personale qualificato.

Questo apparato è conforme alle principali norme di sicurezza. Le riparazioni dovrebbero essere eseguite solo da personale qualificato che utilizza parti di ricambio originali, in caso contrario ciò potrebbe comportare pericoli considerevoli per chi lo utilizza.

Ulteriori norme di sicurezza per macchine smerigliatrici e levigatrici

- Usare unicamente mole per smerigliatura e levigatura contrassegnate da un'etichetta indicante il produttore, il tipo di materiale legante, le dimensioni e la velocità massima della mola EN 12413.
- Non usare mole per smerigliatura e levigatura con una velocità massima inferiore a quella della macchina (vedere dati tecnici).
- Non usare mole per la smerigliatura e levigatura che non sono conformi alle dimensioni enunciate i dati tecnici. Non usare alcuni distanziatori per fare una rotella adattare sul mandrino.
- Sostituire una mola di smerigliatura o levigatura non appena ha portato da più ca. 40 mm.
- Segua sempre rigorosamente le istruzioni quando sostituiscono una mola di smerigliatura o levigatura.
- Prima di montare una nuova mola per smerigliatura o levigatura, controllare che non presenti crepe sospendendola su una fune e colpendola leggermente con un martello. La mola dovrebbe produrre un suono nitido. In caso contrario, è danneggiata e non idonea all'uso.
- Controllare ad intervalli regolari una mola per smerigliatura o levigatura per l'allineamento. Se la mola sta funzionando dal centro o dall'equilibrio, deve essere sostituita.
- Conservare sempre le mole per smerigliatura e levigatura in un luogo asciutto.
- Usare unicamente la macchina alle temperature ambientali da 5 °C a 40 °C.
- Accendere la macchina e lasciar funzionare la mola a vuoto per un minuto per assicurarsi che non vi siano crepe.

ITALIANO

- Indossare sempre occhiali protettivi nel corso di operazioni di smerigliatura a secco.
- Non rettificare gli strumenti di magnesio.



AVVERTENZA: L'uso di questa macchina può generare polvere contenente sostanze chimiche che provocano cancro, difetti di nascita o altri problemi di riproduzione. Proteggere adeguatamente l'apparato respiratorio.



AVVERTENZA: Non usare la macchina in prossimità di materiali altamente infiammabili.

Rischi residui

I rischi seguenti riguardano l'utilizzo delle macchine:

- ferite provocate dal contatto con parti rotanti,
- ferite provocate dalla rottura della mola.

Questi rischi sono maggiori:

- nella zona di funzionamento della macchina,
- nella zona di funzionamento delle parti rotanti della macchina.

L'applicazione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare i seguenti rischi residui:

- Diminuzione dell'udito.
- Rischio di incidenti provocati da parti scoperte della mola o cinghia in rotazione.
- Rischio di ferirsi durante la sostituzione della mola o cinghia.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante l'apertura delle difese.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 1)

Il codice data (mm), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Mola per smerigliatura
- 2 Cinghie per smerigliatura
- 1 Accessorio di fissaggio e smerigliatura
- 1 Sacchetto di plastica contenente:
 - 1 Parascintille
 - 1 Chiave
 - 1 Set di materiale di montaggio
- 1 Schema elettrico
- 1 Manuale istruzione
- 1 Disegno esploso

- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori, che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Descrizione (fig. 1)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- a. Interruttore acceso/spento
- b. Mola per smerigliatura
- c. Supporto portapezzo
- d. Staffa
- e. Cinghia per smerigliatura
- f. Parascintille
- g. Leva di tensionamento
- h. Pomello di centraggio
- i. Pomello di supporto per levigatura

UTILIZZO PREVISTO

La macchina levigatrice e smerigliatrice DEWALT è stata progettata per affilare e levigare coltelli, scalpelli ed altri attrezzi di taglio. La macchina non deve mai essere usata per la rettifica degli strumenti del magnesio. È adatta solo per uso intermittente.

NON utilizzare in luoghi bagnati o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

La macchina smerigliatrice e levigatrice è un apparato elettrico professionale.

NON consentire ai bambini di entrare in contatto con l'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 61029, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II
(doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I
(messa a terra) - utensili elettrici

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 1.5 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

MONTAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Disimballaggio la macchina e delle relative parti

1. Alzi attenzione la macchina dal relativo pacchetto.
2. Elimini gli accessori e le parti del hardware.

Strumenti richiesti e suggeriti

Aparte gli strumenti inclusi con la macchina, i seguenti strumenti sono richiesti:

- Chiave da coppia di torsione

Montaggio della macchina sul banco di lavoro (fig. 2)

La macchina deve essere montata sul banco di lavoro.

1. Contrassegnare la posizione dei quattro fori di montaggio previsti alla base della macchina sul banco di lavoro.
2. Praticare un foro dal diametro di 6,5 mm in ogni posizione contrassegnata.
3. Posizionare la macchina sul banco di lavoro e inserire un bullone M6 attraverso il foro di montaggio nella base in ciascun foro praticato nel banco di lavoro. Assicurarsi che la lunghezza di sporgenza X (si veda la figura) è almeno di 15 millimetri per ciascuno dei bulloni utilizzati.
4. Inserire un dado su ogni bullone e serrare i dadi (torssione: 8 Nm).

Sostituzione della mola per smerigliatura (fig. 3)

1. Rimuovere i tre dadi (j) usando la chiave in dotazione.
2. Rimuovere la protezione (k).
3. Rimuovere il dado (l) dal mandrino (m) usando la chiave in dotazione.
4. Estarre la flangia esterna (n), la guarnizione (o) e la mola (p) dal mandrino.
5. Posizionare la nuova mola sul mandrino.
6. Rimontare la flangia esterna, la guarnizione e il dado sul mandrino.
7. Serrare bene il dado (l) (torsione: 6 Nm).
8. Rimontare la protezione.
9. Rimontare i tre dadi (j) e serrarli (torsione: 5 Nm).
10. Accendere la macchina e lasciar funzionare la mola a vuoto per un minuto per assicurarsi che non vi siano crepe.



AVVERTENZA: Non usare una mola danneggiata.

Sostituzione della cinghia per smerigliatura o levigatura (fig. 4)

1. Rimuovere il pomello (i).
2. Allenti il dado (q) alcune girate.

ITALIANO

3. Alzi e rimuovere la copertura (r).
4. Rimuovere la piastra di supporto (s).
5. Ruotare la leva di tensionamento (g) in senso antiorario per rilasciare la tensione e mantenerla in questa posizione.
6. Rimuovere la cinghia (t).
7. Posizionare una nuova cinghia sulle pulegge (u), assicurandosi che la freccia all'interno della cinghia sia rivolta (v) nella stessa direzione di quella sulla piastra di supporto.
8. Sbloccare la leva.
9. Tenendo il pin filettato (w) nel relativo posto, sostituiscia la piastra di supporto.
10. Rimontare la copertura e stringa il dado.
11. Rimontare il pomello e serrarlo.



AVVERTENZA: Quando si monta una cinghia per la levigatura in pelle, assicurarsi che la superficie in pelle sia rivolta verso l'esterno.

Regolazione della cinghia per smerigliatura o levigatura (fig. 5)

CENTRAGGIO DELLA CINGHIA

Se la cinghia (e) non è centrata correttamente, regolarla ruotando il pomello di centraggio (h).

REGOLAZIONE DELLA CINGHIA RISPETTO AL PEZZO DA LAVORARE

La cinghia può essere regolata per lavorare pezzi con bordi taglienti concavi, convessi o dritti.

1. Allentare il pomello (i).
2. Impostare la piastra di supporto (s) nella posizione corretta (verso l'alto, a filo o verso il basso).
4. Serrare il pomello (i).

PREPARAZIONE DELLA CINGHIA PER LEVIGATURA PRIMA DELL'USO

Le cinghie di levigatura in pelle devono essere rinvivate prima di essere usate per la prima volta e quando l'effetto levigante diminuisce.

A macchina spenta, applicare un sottile strato uniforme di pasta per levigatura sull'intera superficie esterna della cinghia.

Montaggio del parascintille (fig. 6, 7)

Questo riparo offre una protezione supplementare delle scintille e dovrebbe essere usato ogni qualvolta è possibile.

1. Misura lo schermo trasparente (x) al parascintille (f) inserendo un bullone della testa del fungo (y)

nello schermo ed alla protezione e disponendo una rondella (z) ed il dado (aa) sul bullone (fig. 7). Serrare il dado.

2. Tenga il parascintille contro il bordo in cima alla casa della mola (bb) come indicato (fig. 7).
3. Inserire un bullone con testa a fungo (cc) nel parascintille e nella casa della mola.
4. Posizionare una rondella (dd) e uno dado (ee) sul bullone e serrare il dado manualmente.
5. Posizionare il parascintille ad una distanza di circa 2 mm dalla mola facendo scorrere la staffa verso la mola stessa.
6. Serrare bene il dado (torsione: 6 Nm).

Regolazione del supporto portapezzo (fig. 8)

Il supporto portapezzo può essere regolato in funzione del pezzo stesso e dell'angolo di smerigliatura desiderato.

1. Allentare il dado fissato al supporto (c).
2. Regolare il supporto alla posizione e all'angolazione desiderate, assicurandosi che sia il più vicino possibile alla mola.
3. Serrare il dado (torsione: 6 Nm).

Montaggio e regolazione del supporto di fissaggio e smerigliatura (fig. 1, 9)

Il supporto di fissaggio e smerigliatura viene usato per mantenere il pezzo da lavorare ad un'angolazione fissa rispetto alla mola di smerigliatura.

1. Rimuovere i fermi che tengono il supporto portapezzo (c) alla staffa (d) e rimuovere il supporto portapezzo (fig. 1).
2. Montare la staffa di supporto smerigliatura (ff) sulla staffa (d) della macchina come indicato, usando il bullone a testa esagonale (gg) e il relativo dado (hh) (fig. 9). Assicurarsi che la staffa di supporto mola si trovi ad una distanza di circa 2 mm dalla mola di smerigliatura.
3. Inserire l'asta (ii) del supporto smerigliatura nelle forcelle sulla staffa di supporto mola, come indicato.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori.

Consultare la figura 12 per la corretta postura e posizione delle mani durante le operazioni di smerigliatura e levigatura.

Accensione e spegnimento (On e Off) (fig. 1)

Accensione: posizionare l'interruttore (a) di on/off-su 1.

Spegnimento: posizionare l'interruttore (a) di on/off-su 0.

Uso della mola di smerigliatura (fig. 1)

Per ottenere un bordo di taglio diritto, spostare tale bordo lentamente avanti e indietro sulla mola (b). Esercitare solo una leggera pressione.

Uso dei supporti di fissaggio e smerigliatura (fig. 10)

1. Inserire il pezzo da lavorare nella staffa di fissaggio (jj).
2. Posizionare il pezzo da lavorare nella posizione più adatta per ottenere l'angolo inclinato desiderato. L'angolazione è una funzione della lunghezza X sporgente (vedere figura). Per utensili a spianare, X dovrebbe corrispondere a circa 20 mm, mentre per gli scalpelli a circa 25–28 mm.
3. Serrare il pomello a stella (kk).

Uso della cinghia per smerigliatura o levigatura (fig. 11)

1. Trattenere il tagliente del pezzo da lavorare nella direzione di rotazione, come indicato dalla freccia (v) sulla macchina.
2. Spostare il pezzo da lavorare avanti e indietro sulla cinghia.

La smerigliatura può essere effettuata in corrispondenza di tre diversi punti della cinghia di smerigliatura o levigatura (e).

- Usare l'area (A) per la puleggia a cinghia larga (ll) o l'area (B) sulla piastra di supporto (s) per la smerigliatura preliminare.

- Usare l'area priva di supporto (C) per la finitura, poiché si conformerà alla sagoma del pezzo da lavorare.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni.

Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia verso l'esterno. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Rimuovere le smerigliature dall'alloggiamento e dalle coperture una volta alla settimana.

Mettendo la macchina dal funzionamento

Se la macchina è messa da uso per un periodo di tempo più lungo, rimuovere la cinghia di levigatura dalla macchina e conservare in un luogo asciutto e sicuro. Per rimuovere la cinghia, consultare gli istruzioni per **Sostituzione della cinghia per smerigliatura o levigatura**.



Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Prendere una mola per smerigliatura o levigatura consumata al vostro rivenditore o ad una stazione di riciclaggio locale in cui sarà riciclata correttamente o disfatta di.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata. La raccolta differenziata di prodotti usati e di imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la domanda di materiali grezzi.



Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito internet: www.2helpU.com.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto.
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: www.2helpU.com

GEREEDSCHAPSSLIJP- EN WETMACHINE DW753

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		DW753
Spanning	V	230
Type		2
Nominale stroom	A	1,86
Opgenomen vermogen	W	415
Afgegeven vermogen	W	300
Toerental, onbelast	min ⁻¹	2.750
Max. schijfdiameter	mm	150
Max. schijfdikte	mm	25
Montagegat	mm	20
Bandsnelheid	m/min	1.200
Bandafmetingen	mm	577 x 40
Gewicht	kg	9,3

Vibratie totaalwaarden (triax vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 61029:

L _{PA} (geluidsdruk)	dB(A)	87
K _{PA} (geluidsdruk onzekerheid)	dB(A)	3,0
L _{WA} (akoestisch vermogen)	dB(A)	100
K _{WA} (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	3,0

OPMERKING: De getallen zijn emissieniveaus en zijn niet noodzakelijkerwijs veilige werkniveaus. Hoewel er een correlatie bestaat tussen de emissie- en blootstellingniveaus, kan dit niet op betrouwbare wijze worden gebruikt om te bepalen of nadere voorzorgsmaatregelen al dan niet nodig zijn. Factoren die het werkelijke blootstellingniveau van de werkbelasting beïnvloeden zijn de kenmerken van de werkruimte en andere geluidsbronnen, enz., d.w.z. het aantal machines en andere naastgelegen processen. Het toegestane blootstellingniveau kan ook per land verschillen. Deze informatie zal de gebruiker van de machine echter in staat stellen een betere evaluatie te maken van het gevaar en het risico.

Zekeringen:

Europa	230 V gereedschappen	10 Ampère, hoofdstroom
	400 V gereedschappen	16 Ampère, per fase

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR: geeft een dreigend gevaar aan dat, als er niets aan wordt gedaan, leidt tot de dood of ernstig letsel.



WAARSCHUWING: geeft een mogelijk gevaar aan dat, als er niets aan wordt gedaan, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.



VOORZICHTIG: geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, als er niets aan wordt gedaan, zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.

OPMERKING: Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, als er niets aan wordt gedaan, schade aan goederen kan veroorzaken.



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

EG verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES



DW753

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder "technische gegevens" in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN61029-1, EN61029-2-4.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het onderstaande adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.



Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
31.12.2009



WAARSCHUWING: lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Algemene veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen basis voorzorgsmaatregelen altijd te worden aangehouden om het gevaar op brand, een elektrische schok of persoonlijk letsel te verminderen. Dit betreft onder meer de volgende maatregelen.

Lees al deze instructies door voordat u begint het product te gebruiken en bewaar deze instructies.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING OM ER DINGEN IN OP TE ZOEKEN

1. Houd het werkgebied schoon.

Rommelige omgevingen en werkbanken zorgen voor letsel.

2. Let op de werkomgeving.

Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet in vochtige of natte omstandigheden. Zorg dat de werkruimte goed verlicht is (250 - 300 Lux). Gebruik het gereedschap niet als het risico bestaat dat brand of een explosie wordt veroorzaakt, bv. in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen of gassen.

3. Wees bedacht op een elektrische schok.

Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes (bv. buizen, radiatoren, fornuizen of ijskasten). Als u het gereedschap onder extreme omstandigheden gebruikt (bv. hoge luchtvochtigheid, als metaalslijpsel wordt gemaakt, enz.) kan de elektrische veiligheid worden verbeterd door een isolerende transformator te gebruiken of een (F) aardlek stroomonderbreker.

4. Houd andere personen uit de buurt.

Laat geen personen, vooral geen kinderen, bij het werk betrokken raken, het gereedschap of het verlengsnoer aanraken, en houd hen uit het werkgebied.

5. Berg niet-gebruikt gereedschap op.

Als het gereedschap niet in gebruik is, dient het op een droge en veilig afgesloten plaats te worden bewaard, buiten het bereik van kinderen.

6. Forceer het gereedschap niet.

Het levert betere en veiligere prestaties als u het voor het doel gebruikt waarvoor het is bedoeld.

7. Gebruik het juiste gereedschap.

Probeer niet met klein gereedschap werkzaamheden uit te voeren die een zwaar gereedschap nodig hebben. Gebruik gereedschap niet voor zaken waarvoor het niet is bedoeld; gebruik bijvoorbeeld geen cirkelzagen om takken of boomstammen te zagen.

8. Draag geschikte kleding.

Draag geen loszittende kleding of sieraden, omdat deze door de bewegende onderdelen kunnen worden gegrepen. Antislip schoeisel wordt aanbevolen als u buitenshuis werkt. Draag beschermende hoofdafdekking om lang haar te omsluiten.

9. Gebruik beschermend materiaal.

Draag altijd een veiligheidsbril. Gebruik een gezichts- of stofmasker als de werkomstandigheden stof of rondvliegende deeltjes veroorzaken. Als deze deeltjes behoorlijk heet kunnen zijn, dient u ook een hittebestendig schort te dragen. Draag altijd gehoorbescherming. Draag altijd een veiligheidshelm.

10. Sluit stofverwijderende apparatuur aan.

Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.

11. Behandel het stroomsnoer voorzichtig.

Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, en scherpe randen. Draag het gereedschap nooit aan het eigen snoer.

12. Beveilig de werkzaamheden.

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werk op zijn plaats te houden. Dit is veiliger dan

NEDERLANDS

uw hand gebruiken en het maakt beide handen vrij om het gereedschap te bedienen.

13. **Rek u niet te ver uit.**

Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.

14. **Onderhoud het gereedschap met zorg.**

Houd snijgereedschap scherp en schoon voor betere en veiligere prestaties. Volg de instructies voor het smeren en verwisselen van accessoires op. Controleer het gereedschap regelmatig en zorg, als het beschadigd is, dat het door een erkende servicemonteur wordt gerepareerd. Houd handgrepen droog, schoon, en vrij van olie en vet.

15. **Sluit het gereedschap af.**

Sluit het gereedschap correct af van de stroomvoorziening als het niet in gebruik is, voordat u het onderhoudt, of wanneer u accessoires zoals zaagbladen, boorzijzers en snijdwerktuigen verwisselt.

16. **Verwijder aanpassingsleutels en moersleutels.**

Leer uzelf aan om te controleren dat aanpassingsleutels en moersleutels zijn verwijderd van het gereedschap voordat u het gereedschap bedient.

17. **Vermijd onbedoeld starten.**

Draag het gereedschap niet met een vinger op de schakelaar. Zorg ervoor dat het gereedschap zich in de "off" (uit) positie bevindt voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

18. **Gebruik verlengsnoeren voor buitenshuis.**

Controleer voor het gebruik het verlengsnoer en vervang dit indien het is beschadigd. Als het gereedschap buitenshuis wordt gebruikt, dient u uitsluitend een verlengsnoer voor buitenshuis te gebruiken dat dienovereenkomstig is gemarkeerd.

19. **Blijf alert.**

Let op wat u aan het doen bent. Gebruik uw gezonde verstand. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs of alcohol.

20. **Controleer op beschadigde onderdelen.**

Controleer het gereedschap en het stroomsnoer voordat u het gebruikt zorgvuldig, om te bepalen dat het correct zal werken en de bedoelde functie zal uitvoeren. Controleer de uitlijning van bewegende onderdelen, verbindende of bewegende onderdelen, breuk van onderdelen, bevestiging en alle andere omstandigheden die de bediening

kunnen beïnvloeden. Een beveiliging of ander onderdeel dat beschadigd is, dient correct te worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij dit anders wordt aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. Zorg dat iedere beschadigde of defecte schakelaar wordt vervangen door een erkende reparateur. Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten. Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren.



WAARSCHUWING! Het gebruik van enig accessoire of bevestiging of bediening van enige handeling met dit gereedschap die anders is dan wordt aanbevolen in deze gebruiksaanwijzing kan een risico op persoonlijk letsel opleveren.

21. **Zorg dat uw gereedschap door een erkend iemand wordt gerepareerd.**

Dit elektrische gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsregels. Reparaties dienen uitsluitend door erkende vaklieden te worden uitgevoerd met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan dit tot een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker leiden.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor slijpen wetmachines

- Gebruik uitsluitend slijp- en wetstenen met daarop vermeld de fabrikant, het bindmiddel, de afmetingen en de maximaal toelaatbare snelheid van de steen, en die voldoen aan EN 12413.
- Gebruik geen slijp- en wetstenen met een snelheid die lager is dan het toerental van de machine (zie technische gegevens).
- Gebruik geen slijp- en wetstenen die niet overeenkomstig de afmetingen zijn zoals opgegeven in de technische gegevens. Gebruik geen asringen om een steen passend op de as te maken.
- Vervang een slijp- of wetsteen zodra hij meer dan ca. 40 mm in diameter is afgesleten.
- Volg altijd nauwgezet de instructies bij het verwisselen van een slijp- of wetsteen.
- Voordat een nieuwe steen wordt gemonteerd, moet deze eerst op scheuren worden gecontroleerd. Hang de steen aan een dun koord en tik er met een hamer zacht tegenaan. De steen moet een helder geluid geven. Zo niet, dan is de steen beschadigd en mag niet worden gebruikt.
- Controleer regelmatig de uitlijning van de slijp- of wetsteen. Indien de steen uit het midden of uit balans draait, moet hij worden vervangen.

- Bewaar slijp- en wetstenen altijd op een droge plaats.
- Gebruik de machine alleen bij omgevingstemperaturen tussen 5 °C en 40 °C.
- Schakel de machine in en laat de steen vóór gebruik 30 seconden lang onbelast draaien.
- Draag bij droogslijpen altijd een veiligheidsbril.
- Slijp nooit magnesium gereedschappen.



WAARSCHUWING: Door gebruik van deze machine kunnen stoffen vrijkomen die chemicaliën bevatten waarvan het bekend is dat zij kanker, geboortefwijkingen of andere lichaamsskwalen veroorzaken. Gebruik geschikte ademhalingsbescherming.



WAARSCHUWING: Gebruik de machine niet in de buurt van hoog ontvlambare materialen.

Restrisico's

De volgende risico's zijn inherent aan het gebruik van deze machines:

- verwonding door het aanraken van roterende delen,
- verwonding door het breken van het zaagblad.

Deze gevaren doen zich vooral voor:

- in het werkbereik,
- in het bereik van de roterende delen.

Ondanks de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde restrisico's aanwezig. Dit zijn:

- Gevaar voor gehoorbeschadiging.
- Gevaar voor verwonding door de niet afgedekte gedeelten van de roterende steen of band.
- Verwondingsgevaar bij het wisselen van de steen of band.
- Gevaar voor klemmen van de vingers bij het openen van de afschermingen.

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.

POSITIE DATUMCODE (AFB. [FIG.] 1)

De datumcode (mm), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2010 XX XX

Jaar van fabricage

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Slijpsteen
- 2 Slijpbanden
- 1 Gereedschapklem
- 1 Plastic zak met als inhoud:
 - 1 Vonkenvanger
 - 1 Steeksleutel
 - 1 Set bevestigingsmateriaal
- 1 Elektrisch schema
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening
 - Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.
 - Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

Beschrijving (afb. 1)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- Aan/uit-schakelaar
- Slijpsteen
- Werkstuksteun
- Beugel
- Slijpband
- Vonkenvanger
- Spanhendel
- Centreerknop
- Wetsteunknop

NEDERLANDS

GEBRUIKSDOEL

Uw DEWALT gereedschapsslijp- en wetmachine is ontwikkeld voor het scherpen en wetten van messen, beitels en ander snijgereedschap. De machine mag nooit worden gebruikt voor het slijpen van magnesium gereedschappen. De machine is niet voor continubedrijf bedoeld.

GEBRUIK ZE NIET in vochtige omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

De slijp- en hoonmachine is professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren operators dit gereedschap bedienen.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DEWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 61029; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via het DEWALT servicecentrum.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie technische gegevens). De minimale geleidergrootte is 1.5 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

MONTAGE EN AANPASSING



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijderd, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Uitpakken van machine en onderdelen

1. Til de machine voorzichtig uit de verpakking.

2. Neem de accessoires en de onderdelen uit de verpakking.

Benodigde en aanbevolen gereedschappen

Naast de gereedschappen die bij de machine worden geleverd, hebt u de volgende gereedschappen nodig:

- Momentsleutel

Bevestiging van de machine op de werkbank (afb. 2)

De machine moet op een werkbank bevestigd zijn.

1. Breng de stand van de vier bevestigingsgaten in de voet van de machine over op de werkbank.
2. Boor op de vier gemerkte plaatsen in de werkbank een gat van 6,5 mm.
3. Plaats de machine op de werkbank en steek een bout van M6 met een ring door de gaten in de machinevoet en de gaten in de werkbank. Zorg dat de uitstekende lengte X (zie figuur) voor ieder van de gebruikte bouten op zijn minst 15 mm is.
4. Draai een moer op elke bout en draai de moeren goed vast (draaimoment: 8 Nm).

Wisselen van de slijpsteen (afb. 3)

1. Demonteer met behulp van de meegeleverde steeksleutel de drie moeren (j).
2. Verwijder de beschermkap (k).
3. Draai met behulp van de meegeleverde steeksleutel de moer (l) van de spil (m).
4. Neem de buitenste flens (n), de pakkingring (o) en de steen (p) van de spil.
5. Plaats een nieuwe steen op de spil.
6. Monteer de pakkingring, de buitenste flens en de moer op de spil.
7. Draai de moer (l) goed vast (draaimoment: 6 Nm).
8. Plaats de beschermkap.
9. Monteer de drie moeren (j) en draai ze goed vast (draaimoment: 5 Nm).
10. Schakel de machine in, laat de steen een minuut lang onbelast draaien en controleer daarbij op scheuren.



WAARSCHUWING: Gebruik geen beschadigde steen.

Wisselen van een slijp- of wetband (afb. 4)

1. Verwijder de knop (i).
2. Draai de moer (q) een aantal slagen los.
3. Licht het deksel (r) op en verwijder het.
4. Verwijder de steunplaat (s).
5. Draai de spanhendel (g) tegen de klok in om de band te ontspannen en houd de hendel in deze stand.
6. Neem de band (t) eraf.
7. Plaats een nieuwe band op de rollen (u) en let erop dat de pijl op de binnenkant van de band in dezelfde richting wijst als de pijl (v) op de steunplaat.
8. Laat de hendel los.
9. Breng de steunplaat aan terwijl u de draadpen (w) op zijn plaats houdt.
10. Breng het deksel aan en draai de moer vast.
11. Breng de knop aan en draai hem vast.



WAARSCHUWING: Wanneer een lederen wetband wordt gemonteerd, let er dan op dat het lederen oppervlak aan de buitenkant loopt.

Spannen van de slijp- of wetband (afb. 5)

CENTREREN VAN DE BAND

Wanneer de band (e) niet goed in het midden loopt, kan deze door draaien aan de centreerknop (h) correct worden afgesteld.

AFSTELLEN VAN DE BAND OP HET WERKSTUK

De afstelling van de wetband kan aangepast worden aan werkstukken met concave, convexe of rechte snijkanten.

1. Zet knop (i) los.
2. Zet de steunplaat (s) in de juiste stand (hoog, gelijk of laag).
3. Zet de knop (i) weer vast.

GEbruik VAN DE WETBAND

Lederen wetbanden moeten voorafgaand aan het eerste gebruik en als het wettend effect minder wordt, gladgemaakt worden.

Schakel de machine uit en spreid een dunne en gelijkmatige laag wetpasta over de hele wetband.

Monteren van de vonkenvanger (afb. 6, 7)

De vonkenvanger biedt extra bescherming tegen vonken en moet, indien mogelijk, altijd gebruikt worden.

1. Monteer het transparante scherm (x) op de vonkenvanger (f) door een balkopbout (y) door het scherm en de vonkenvanger te steken en een ring (z) en moer (aa) op de bout te plaatsen (afb. 6). Draai de moer vast.
2. Houd de vonkenvanger tegen de rand op de bovenkant van het huis (bb) zoals afgebeeld (afb. 7).
3. Steek een balkopbout (cc) door de vonkenvanger en het huis.
4. Plaats een ring (dd) en moer (ee) op de bout en draai de moer handvast.
5. Schuif de vonkenvanger in de richting van de steen tot op een afstand van ca. 2 mm van de steen.
6. Draai de moer goed vast (draaimoment: 6 Nm).

Afstellen van de werkstukdrager (afb. 8)

De werkstukdrager kan op het werkstuk en de gewenste bewerkingshoek afgesteld worden.

1. Draai de bevestigingsmoer van de werkstukdrager (c) los.
2. Zet de werkstukdrager in de gewenste positie en let erop dat de drager zich zo dicht mogelijk bij de steen bevindt.
3. Draai de moer vast (draaimoment: 6 Nm).

Monteren en afstellen van de gereedschapklem (afb. 1, 9)

De gereedschapklem wordt gebruikt om het werkstuk onder een vaste hoek tegen de steen te houden.

1. Verwijder de bevestigingsmiddelen waarmee de werkstukdrager (c) aan de beugel (d) is gemonteerd en verwijder de werkstukdrager (fig. 1).
2. Monteer de gereedschapklem (ff) met behulp (d) van de zeskantbout (gg) en de bijbehorende moer (hh) volgens tekening op de beugel (d) op de machine (fig. 9). Let erop dat de beugel van de gereedschapklem zich op een afstand ca. 2 mm van de slijpsteen bevindt.
3. Steek de stang (ii) van de slijpinrichting volgens tekening in de vorken van de beugel.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.

Zie afbeelding 12 voor de juiste lichaamshouding en positie van de handen wanneer u slijpt en hoort.

In- en uitschakelen (afb. 1)

Inschakelen: zet de aan/uit-schakelaar (a) in positie 1.

Uitschakelen: zet de aan/uit-schakelaar (a) in positie 0.

Gebruik van de slijpsteen (afb. 1)

Beweeg om een nauwkeurig rechte snijkant te verkrijgen het werkstuk langzaam heen en weer over de slijpsteen (b). Oefen slechts weinig druk uit.

Gebruik van de klem- en slijpinrichting (afb. 10)

1. Zet het werkstuk in de klem (jj).
2. Positioneer het werkstuk zodanig dat de juiste slijphoek ontstaat. Deze hoek is een functie van de uitstekende lengte X (zie afbeelding). Voor vlakke werkstukken moet X 20 mm zijn, voor beitels ca. 25–28 mm.
3. Draai de kruisknoppen (kk) vast.

Gebruik van de slijp- of wetband (afb. 11)

1. Houd de snijkant van het werkstuk in de draairichting die wordt aangegeven door de pijl (v) op de machine.
2. Beweeg het werkstuk heen en weer over de band.

Slijpen kan op drie verschillende punten van de slijpof wetband (e) gebeuren.

- Gebruik het gebied (A) over de grote rol (ll) of het gebied (B) over de steunplaat (s) voor de eerste slijpronde.

- Gebruik het niet-ondersteunde gebied (C) voor de finish, daar dit zich zal vormen naar de vorm van het werkstuk.

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevestiging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de startstekker uit het stopcontact is getrokken. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Verwijder wekelijks slijpsel van de behuizing en de beschermkappen.

Buiten gebruik stellen van de machine

Indien de machine voor langere periode buiten gebruik wordt gesteld, verwijdert u de wetband van de machine en bewaart hem op een droge en veilige plaats. Zie de instructies bij **Wisselen van een slijp- of wetband** voor het verwijderen van de band.



Smering

Uw gereedschap op stroom heeft geen aanvullende smering nodig.



Reiniging



WAARSCHUWING: Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van

niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Breng een gebruikte slijp- of wetsteen naar uw dealer of een plaatselijk verwerkingscentrum voor klein chemisch afval zodat hij op milieuvriendelijke wijze kan worden gerecycleerd of verwijderd.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recycelen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

**• 30 DAGEN NIET GOED GELD
TERUG GARANTIE •**

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen.

- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**

SLIPE- OG FINSLIPEMASKIN DW753

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektriske verktøy.

Tekniske data

		DW753
Spenning	V	230
Type		2
Merkestrøm	A	1,86
Motor effekt (forbruk)	W	415
Motor effekt (avgitt)	W	300
Turtall, ubelastet	min ⁻¹	2.750
Maks. skivediameter	mm	150
Maks. skivebredde	mm	25
Skivens innv. diameter	mm	20
Remhastighet	m/min	1.200
Remdimensjoner	mm	577 x 40
Vekt	kg	9,3

Totalverdier vibrasjon (triax vector sum) bestemt iht. EN 61029:

L _{PA} (lydtrykk)	dB(A)	87
K _{PA} (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	3,0
L _{WA} (lydeffekt)	dB(A)	100
K _{WA} (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	3,0

MERK: Tallene er utslippsnivåer og er ikke nødvendigvis sikre arbeidsnivåer. Selv om det er en forbindelse mellom utslipps- og eksponeringsnivåene, kan tallene ikke brukes til å bestemme på en pålitelig måte om videre forholdsregler trengs eller ikke. Faktorer som influerer det faktiske eksponeringsnivået for arbeidsstokken inkluderer egenskapene for arbeidsrommet og andre lydilder, osv. f.eks. antall maskiner og andre nærliggende prosesser. Dessuten kan det lovlig eksponeringsnivået variere fra land til land. Denne informasjonen vil imidlertid sette brukeren av maskinen i stand til å foreta en bedre evaluering av farene.

Sikringer:

Europa	230 V verktøy	10 Ampere, nettspenning
	400 V verktøy	16 Ampere, pr. fase

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

MERK: Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan** føre til **skader på utstyr** hvis den **ikke unngås**.



Betegner fare for elektroshjokk.



Betegner fare for brann.

EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV



DW753

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under "tekniske data" er i samsvar med: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-4.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT



Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009



ADVARSEL: For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Følg alltid grunnleggende sikkerhetsinstruksjoner ved bruk av elektrisk verktøy. Dette for å redusere faren for brann, elektrisk sjokk og personskade, inkludert følgende.

Les all denne informasjonen før du tar i bruk produktet, og ta vare på disse instruksjonene.

TA VARE PÅ DENNE HÅNDBOKEN FOR FRAMTIDIG BRUK

1. Hold arbeidsområdet ryddig.

Rotete områder og benker vil fremme personskader.

2. Ta hensyn til arbeidsmiljøet.

Ikke utsett verktøyet for regn. Ikke bruk verktøyet under fuktige eller våte forhold. Ha godt lys på arbeidsområdet (250 - 300 Lux). Ikke bruk verktøyet der det er fare for at det kan forårsake brann eller eksplosjon, f.eks. i nærheten av antennelige væsker og gasser.

3. Beskytt deg mot elektrisk sjokk.

Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f.eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Dersom verktøyet brukes under ekstreme forhold (f.eks. høy fuktighet, under produksjon av metallspen osv.), kan den elektriske sikkerheten bedres ved å sette inn en skilletransformator eller en (FI) skillebryter for jordfeil.

4. Hold uvedkommende personer borte.

Ikke la personer som ikke er involvert i arbeidet, særlig barn, komme i kontakt med verktøyet eller forlengelseskabelen, og hold dem borte fra arbeidsområdet.

5. Verktøy som ikke er i bruk skal oppbevares korrekt.

Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt sted og låses sikkert, utenfor barns rekkevidde.

6. Ikke bruk makt på verktøyet.

Verktøyet vil utføre jobben bedre og sikrere ved den hastigheten det ble konstruert for.

7. Bruk riktig verktøy.

Ikke tving små verktøy til å gjøre jobben til et kraftigere verktøy. Ikke bruk verktøy for andre formål en de er ment til; for eksempel skal ikke sirkelsager brukes til å kutte tømmerstokker eller trekubber.

8. Bruk egnet antrekk.

Ikke bruk løstsittende antrekk eller smykker da dette kan bli fanget opp av bevegelige deler. Vi anbefaler antiskli-fottøy ved arbeid utendørs. Bruk hårmatt for å dekke til langt hår.

9. Bruk verneutstyr.

Bruk alltid vernebriller. Bruk ansikts- eller støvmaske hvis arbeidet genererer støv eller kaster ut spon. Dersom disse delene kan være svært varme, må du også bruke et varmebestandig forkle. Bruk hørselsvern hele tiden. Bruk hjelm hele tiden.

10. Koble til en støvoppsamlingsinnretning.

Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.

11. Ikke bruk ledningen feil.

Ikke dra i ledningen for å trekke den ut fra stikkkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olje og skarpe kanter. Bær aldri verktøyet etter ledningen.

12. Sikre arbeidet.

Bruk skruklemmer eller en skruestikke for å holde fast arbeidsstykket hvis mulig. Det er tryggere enn å bruke hendene, og det frigjør begge hendene til å bruke verktøyet.

13. Ikke strekk deg for langt.

Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.

14. Vedlikehold verktøyet.

Hold skjæreverktøyet skarpt og rent for bedre og tryggere bruk. Følg instruksjonene om smøring og bytte av tilbehør. Kontroller verktøyet regelmessig, og hvis det er skadet må du få det reparert av godkjent serviceverksted. Hold alle håndtakene tørre, rene og uten olje og smørefett.

15. Koble fra verktøyet.

Når verktøyet ikke er i bruk, før vedlikehold eller ved bytte av tilbehørsutstyr som f.eks. blad, bitt og kniver, må verktøyet kobles fra strømtilførselen.

16. Fjern justeringsnøkler og skrunøkler.

Få den vanen å kontrollere at justeringsnøkler og skrunøkler er fjernet fra verktøyet før du tar det i bruk.

17. Unngå utilsiktet oppstart.

Ikke bær verktøyet med en finger på bryteren. Sørg for at verktøyet står i stillingen "av" før du setter i støpslet.

18. Bruk skjøteledninger beregnet for utendørs bruk.

Før bruk må du kontrollere skjøteledningen og bytte den hvis den er ødelagt. Når verktøyet brukes utendørs, må du kun bruke skjøteledninger som er beregnet for utendørs bruk og merket i henhold til dette.

19. Vær oppmerksom.

Følg med på hva du gjør. Bruk sunn fornuft. Ikke bruk verktøyet hvis du er trøtt eller er påvirket av narkotika eller alkohol.

20. Se etter skadede deler.

Før bruk må du kontrollere verktøy og strømkabel nøye for å sørge for at det vil fungere korrekt og utføre den tiltenkte funksjonen. Kontroller at bevegelige deler er korrekt justert, at bevegelige deler sitter fast, om deler eller montering er ødelagt, eller andre forhold som kan påvirke bruken. En verneanordning eller en annen del som er skadet, må repareres ordentlig eller byttes ut av et autorisert serviceverksted, med mindre annet er indikert i denne instruksjonshåndboken. Få skadede eller ødelagte brytere byttet av et autorisert serviceverksted. Ikke bruk verktøyet dersom bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på. Prøv aldri å utføre reparasjoner på egen hånd.



ADVARSEL! Bruk av tilbehørs- eller ekstrautstyr eller utførelse av operasjoner med dette verktøyet ut over de som anbefales i denne instruksjonshåndboken, kan føre til fare for personskade.

21. Få kvalifiserte personer til å reparere verktøyet.

Dette elektroverktøyet overholder relevante sikkerhetsregler. Reparasjoner bør kun utføres av kvalifisert person som bruker originale

reservedeler; hvis ikke kan dette føre til betydelig fare for brukeren.

Ikke tving små verktøy til å gjøre jobben til et kraftigere verktøy. Ikke bruk verktøy for andre formål en de er ment til; for eksempel skal ikke sirkelsager brukes til å kutte tømmerstokker eller trekubber.

Ekstra sikkerhetsregler for slipe- og finslipemaskiner

- Bruk bare slipe- og finslipeskiver med en etikett som angir produsent, type bindemiddel, dimensjoner og maksimalhastighet til skiven, og som oppfyller EN 12413.
- Ikke bruk slipe- og finslipeskiver med en maksimalhastighet som er lavere enn maskinens hastighet (se tekniske data).
- Ikke bruk slipe- og finslipeskiver med andre dimensjoner enn det som er nevnt i de tekniske dataene. Ikke bruk mellomstykker for å få skiven til å sitte på spindelen.
- Skift ut en slipe- eller finslipeskive med en gang den er blitt slitt med mer enn cirka 40 mm.
- Du må alltid følge instruksjonene nøye når du skifter ut en slipe- eller finslipeskive.
- Før en ny slipe- eller finslipeskive monteres, må du undersøke at den ikke har sprekker. Dette gjør du ved å henge skiven i en tynn snor og slå forsiktig i den med en hammer. Skiven skal avgi en klar lyd. Hvis ikke, er skiven ødelagt og må ikke brukes.
- Kontroller slipe- eller finslipeskiven regelmessig for å sikre at den er riktig justert. Hvis skiven ikke lenger er sentralt posisjonert eller i balanse, må den skiftes ut.
- Slipe- og finslipeskiver skal lagres på et tørt sted.
- Maskinen må bare brukes i et temperaturområde på mellom 5 °C og 40 °C.
- Slå på maskinen og la skiven kjøre uten belastning i minst 30 sekunder før du bruker den.
- Bruk alltid vernebriller ved tørrsliping.
- Du må aldri slipe magnesiumverktøy.



ADVARSEL! Bruk av denne maskinen kan generere støv som inneholder kjemikalier som kan være kreftfremkallende, forårsake fødselsskader eller andre skader i reproduksjonsorganene. Bruk egnet åndedrettsvern.

NORSK



ADVARSEL! Maskinen må ikke brukes i nærheten av brannfarlig materiale.

Andre farer

Følgende farer er forbundet med bruken av disse maskinene:

- skader som oppstår på grunn av berøring av de roterende delene,
- skader som oppstår på grunn av at slipeskiven blir ødelagt.

Disse farene oppstår særlig:

- i arbeidsområdet,
- i området med roterende maskindeler.

Selv om du følger de relevante sikkerhetsforskrifter og bruker sikkerhetsanordningene, er det visse farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselsskader.
- Fare for ulykker forårsaket av de ikke-tildelte delene av den roterende skiven eller remmen.
- Fare for skader ved skifting av skiven eller remmen.
- Fare for klemming av fingre når dekslene åpnes.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.

DATOKODE PLASSERING (FIG.1)

Datokoden (mm), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produksjonsår

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Slipeskive
- 2 Sliperemmer
- 1 Låse- og slipetillegg
- 1 Plastpose som inneholder:
 - 1 Gnistvern

- 1 Skrunøkkel
- 1 Sett med monteringsmateriale
- 1 Elektrisk skjema
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splitt-tegning

- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Beskrivelse (fig. 1)



ADVARSEL: Aldri modifierer elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- a. Strømbryter
- b. Slipeskive
- c. Støtte for arbeidsemne
- d. Brakett
- e. Sliperem
- f. Gnistvern
- g. Spenningshåndtak
- h. Sentreringsknapp
- i. Finslipestøtteknapp

TILSIKTET BRUK

Din DEWALT slipemaskin er utviklet for sliping og finsliping av kniver, meisler og andre skjæreverktøyer. Maskinen må aldri brukes til sliping av magnesiumverktøy. Maskinen er bare tiltenkt for periodisk bruk.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Slipe- og honemaskinen er et profesjonelt elektrisk verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 61029; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyets strømforbruk (se tekniske data). Minimum størrelse på lederen er 1.5 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Pakke ut maskinen og maskindelene

1. Løft maskinen forsiktig ut av emballasjen.
2. Ta ut tilbehøret og maskindelene.

Nødvendige og anbefalte verktøy

I tillegg til verktøyene som følger med maskinen, er følgende verktøy nødvendig:

- Momentnøkkel

Montere maskinen til arbeidsbenken (fig. 2)

Maskinen må monteres på arbeidsbenken.

1. Merk av hvor de fire monteringshullene i bunnen av maskinen er plassert på arbeidsbenken.
2. Bor et Ø 6,5 mm hull der du har merket av for hullene.
3. Plasser maskinen på arbeidsbenken og sett en M6-skrue med pakning gjennom monteringshullene og inn i fundamentet i hvert av hullene som er boret i arbeidsbenken. Kontroller at lengden som stikker ut X (se figur), er minst 15 mm for hver av boltene som brukes.
4. Sett en mutter på hver av skruene og fest mutterne godt (dreiemoment: 8 Nm).

Skifte ut slipeskiven (fig. 3)

1. Fjern de tre mutterne (j) ved hjelp av den medfølgende skrunøkkel.
2. Fjern dekslet (k).
3. Fjern mutteren (l) fra spindelen (m) ved hjelp av den medfølgende skrunøkkel.

4. Ta den ytre flensen (n), pakningsdelen (o) og skiven (p) av spindelen.
5. Plasser den nye skiven på spindelen.
6. Sett pakningsdelen, den ytre flensen og mutteren på spindelen.
7. Fest mutteren (l) (dreiemoment: 6 Nm).
8. Sett dekslet på plass igjen.
9. Sett på plass de tre mutterne (j) og skru dem godt til (dreiemoment: 5 Nm).
10. Slå på maskinen og la skiven kjøre uten belastning i ett minutt for å kontrollere om den har sprekker.



ADVARSEL: Ikke bruk en ødelagt skive.

Skifte ut slipe- eller finsliperemmen (fig. 4)

1. Fjern knappen (i).
2. Løsne mutteren (q) noen omdreininger.
3. Løft og fjern dekslet (r).
4. Fjern bakplaten (s).
5. Roter spenningshåndtaket (g) mot urviserne for å redusere spenningen, og hold håndtaket i denne posisjonen.
6. Fjern remmen (t).
7. Plasser en ny rem over løpehjulene (u), og kontroller at pilen på innsiden av remmen peker i samme retning som pilen (v) på bakplaten.
8. Slipp hendelen.
9. Mens du holder den gjengede pinnen (w) på plass, setter du på plass bakplaten.
10. Sett dekslet på plass og skru til mutteren.
11. Sett knappen tilbake på plass og skru den til.



ADVARSEL: Når du monterer en finsliperem av lær, må du kontrollere at lærflaten er på utsiden.

Justere slipe- eller finsliperemmen (fig. 5)

SENTRERE REMMEN

Hvis remmen (e) ikke er riktig sentrert, justeres dette ved å rotere sentreringsknappen (h).

JUSTERE REMMEN I FORHOLD TIL ARBEIDSEMNET

Remmen kan justeres for å tilpasses arbeidssemner med konkave, konvekse eller rette skjærekanten.

1. Løsne knappen (i).

NORSK

2. Sett bakplaten (s) i ønsket posisjon (opp, jevnt eller ned).
3. Trekk til knappen (j).

KLARGJØRE FINSLIPEREMMEN FOR BRUK

Finsliperemmer av lær må behandles før de tas i bruk første gang og når slipeeffekten avtar.

Når maskinen er slått av, fordeler du et tynt og jevnt lag med finsliperemmen over hele den utvendige flaten av remmen.

Montere gnistvernet (fig. 6, 7)

Gnistvernet gir ytterligere beskyttelse mot gnister, og må alltid brukes såfremt det er mulig.

1. Fest den gjennomsiktige skjermen (x) til gnistvernet (f) ved å sette en bolt (y) inn i skjermen og gnistvernet og plassere en pakning (z) og mutter (aa) på boltene (fig. 6). Stram til mutteren.
2. Hold gnistvernet mot kanten øverst på skivehuset (bb) som vist (fig. 7).
3. Sett en soppformet bolt (cc) inn i gnistvernet og skivehuset.
4. Plasser en pakning (dd) og en mutter (ee) på boltene og stram til mutteren for hånd.
5. Plasser vernet med en avstand på cirka 2 mm fra skiven ved å skyve det mot skiven.
6. Fest mutteren (dreiemoment: 6 Nm).

Justere støtten for arbeidsemnet (fig. 8)

Støtten for arbeidsemnet kan justeres i henhold til arbeidsemnet og ønsket slipevinkel.

1. Løsne mutteren som holder støtten (c).
2. Sett støtten i ønsket posisjon og vinkel, og kontroller at støtten er så nær skiven som mulig.
3. Fest mutteren (dreiemoment: 6 Nm).

Montere og justere låse- og slipetillegget (fig. 1, 9)

Låse- og slipetillegget brukes til å holde arbeidsemnet mot slipeskiven med en fast vinkel.

1. Fjern festene som holder støtten for arbeidsemnet (c) til braketten (d) og fjern støtten (fig. 1).
2. Monter slipetilleggsbraketten (ff) til braketten (4) på maskinen som vist ved hjelp av sekskantbolten (gg) og tilhørende mutter (hh) (fig. 9). Kontroller at slipetilleggsbraketten har en avstand på cirka 2 mm fra slipeskiven.

3. Sett stangen (ii) til slipetillegget inn i gafflene til slipetilleggsbraketten, som vist.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Se figur 12 for korrekt kroppsstilling og håndplassering ved sliping og honing.

Skru på og av (fig. 1)

Slå på: Sett på/av-bryteren (a) på 1.

Slå av: Sett på/av-bryteren (a) på 0.

Bruke slipeskiven (fig. 1)

Du oppnår en rett egg ved å bevege den sakte bakover og forover over slipeskiven (b). Bruk bare et lett trykk.

Bruke låse- og slipetillegget (fig. 10)

1. Sett arbeidsemnet inn i låsebraketten (jj).
2. Plasser arbeidsemnet slik at det oppnår riktig skråvinkel. Vinkelen er en funksjon av den utstikkende lengden X (se figur) For flatjern skal X være cirka 20 mm, for meisler cirka 25–28 mm.
3. Trekk til stjerneknappene (kk).

Bruke slipe- eller finsliperemmen (fig. 11)

1. Hold arbeidsemnets skjærekant i den rotasjonsretningen som er angitt med pilen (v) på maskinen.
2. Beveg arbeidsemnet bakover og forover over remmen.

Sliping kan utføres på tre forskjellige steder på slipe eller finsliperemmen (e).

- Bruk området (A) over det store remløpehjulet (ll) eller området (B) over bakplaten (s) for grovsliping.
- Bruk det understøttede området (C) til finsliping, da dette vil forme seg etter arbeidsemnet.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Kontroller at utløserpluggen er trukket ut. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

En gang i uken bør du fjerne slipemasse fra huset og dekslene.

Sette maskinen ut av drift

Hvis maskinen ikke skal brukes i en lengre periode, fjerner du finsliperebben på maskinen og oppbevarer den på et tørt og sikkert sted. For å finne ut hvordan du fjerner remmen kan du gå til avsnittet **Skifte ut slipe- eller finsliperebben**.



Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Hvis slipe- eller finsliperebben blir slitt, tar du det med til forhandleren eller et lokalt gjenvinningsanlegg, der det vil bli gjenvunnet eller kassert på forskriftsmessig måte.

Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensning og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises.
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: **www.2helpU.com**.

MÁQUINA DE POLIR E DE RECTIFICAÇÃO DE FERRAMENTAS DW753

Parabéns!

Optou por uma ferramenta eléctrica da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticoloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DW753
Voltagem	V	230
Tipo		2
Corrente estipulada	A	1,86
Potência do motor (entrada)	W	415
Potência do motor (saída)	W	300
Velocidade em vazio	min ⁻¹	2.750
Diâmetro máximo da roda	mm	150
Largura máxima da roda	mm	25
Furo da roda	mm	20
Velocidade da correia	m/min	1.200
Dimensões da correia	mm	577 x 40
Peso	kg	9,3

Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com a norma EN 61029:

L _{PA} (pressão sonora)	dB(A)	87
K _{PA} (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3,0
L _{WA} (potência sonora)	dB(A)	100
K _{WA} (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	3,0

NOTA: estes valores apenas indicam os níveis de emissão de vibrações, não sendo necessariamente níveis de trabalho seguros. Embora exista uma correlação entre os níveis de emissão e exposição às vibrações, esta não pode ser utilizada de forma fiável para determinar se são necessárias precauções adicionais. Os factores que influenciam o nível real de exposição dos utilizadores incluem as características da área de trabalho, as outras fontes de ruído, etc., ou seja, o número de equipamentos em funcionamento e quaisquer outros processos adjacentes. Além disso, o nível de exposição máximo pode variar de país para país. No entanto, estas informações irão permitir ao utilizador do

equipamento efectuar uma melhor avaliação dos respectivos riscos e perigos.

Fusíveis:

Europa	ferramentas de 230 V	10 amperes, tomadas
	ferramentas de 400 V	16 amperes por fase

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

AVISO: indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"



DW753

A DEWALT declara que os produtos descritos em "dados técnicos" se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE e EN 61029-1, EN 61029-2-4.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

PORTUGUÊS

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.



Horst Grossmann
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
31.12.2009



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Instruções de segurança gerais



ATENÇÃO! Ao utilizar ferramentas eléctricas, deve seguir sempre as precauções básicas de segurança para reduzir os riscos de incêndio, choque eléctrico e ferimentos, incluindo as recomendações indicadas em seguida.

Leia todas estas instruções antes de utilizar este produto e guarde-as num local seguro.

GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTA POSTERIOR

1. Mantenha a área de trabalho limpa e organizada.

As áreas e as bancadas de trabalho desorganizadas potenciam a ocorrência de ferimentos.

2. Tenha em conta o ambiente da área de trabalho.

Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou com água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada (luminosidade de 250 a 300 lux). Não utilize a ferramenta onde exista o risco de causar um incêndio ou uma explosão, como, por exemplo, na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

3. Proteja-se contra choques eléctricos.

Evite o contacto do corpo com superfícies e equipamentos ligados à terra (por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos). Ao utilizar a ferramenta em condições extremas (por exemplo, em ambientes muito húmidos, quando estiverem a ser produzidas limalhas, etc.), a segurança eléctrica pode ser melhorada usando um transformador de isolamento ou um disjuntor com ligação à terra.

4. Mantenha as outras pessoas afastadas.

Não permita que outras pessoas (especialmente crianças) não envolvidas no trabalho toquem na ferramenta ou na extensão e mantenha-as afastadas da área de trabalho.

5. Guarde as ferramentas que não estejam a ser utilizadas.

Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas num local seco e fechadas com segurança, fora do alcance de crianças.

6. Não utilize a ferramenta de forma forçada.

Esta irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada da forma e à velocidade para as quais foi concebida.

7. Utilize a ferramenta mais adequada para o trabalho.

Não utilize ferramentas pequenas de forma forçada para fazer um trabalho habitualmente realizado com uma ferramenta maior. Não utilize as ferramentas para finalidades diferentes daquelas para as quais foram concebidas; por exemplo, não utilize serras circulares para cortar ramos ou troncos de árvore.

8. Use vestuário apropriado.

Não use roupas largas nem jóias, dado que estas podem ficar presas nas peças móveis. Recomenda-se a utilização de calçado antiderrapante ao trabalhar no exterior. Use uma rede ou uma toca que permita segurar o cabelo comprido.

9. Use equipamento de protecção.

Use sempre óculos de protecção. Use uma máscara contra o pó se o trabalho realizado projectar partículas ou resíduos de corte. Se estas partículas puderem estar consideravelmente quentes, use também um avental de protecção resistente ao calor. Use sempre uma protecção auditiva. Use sempre um capacete de protecção.

10. Ligue um equipamento de extracção de resíduos de corte à ferramenta.

Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de acessórios de extracção e recolha de resíduos de corte, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.

11. Não aplique força excessiva sobre o cabo.

Nunca puxe o cabo para o desligar da tomada de electricidade. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas e extremidades aguçadas. Nunca transporte a ferramenta segurando-a pelo próprio cabo.

12. Fixe a peça a trabalhar.

Sempre que possível, utilize grampos ou um torno para fixar a peça a trabalhar. Este procedimento é mais seguro do que segurar a peça com uma mão e libertar ambas as mãos para utilizar a ferramenta.

13. Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta.

Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.

14. Efectue uma manutenção cuidadosa das ferramentas.

Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas para que estas tenham um desempenho mais eficiente e seguro. Siga as instruções para lubrificar e substituir os acessórios. Inspeccione as ferramentas periodicamente e, caso estejam danificadas, mande-as reparar através de um centro de assistência autorizado. Mantenha as peças secas, limpas e isentas de óleo e gordura.

15. Desligue as ferramentas.

Quando a ferramenta não estiver a ser utilizada, antes de efectuar uma acção de manutenção e ao substituir acessórios, tais como lâminas, brocas e mandris, desligue-a da tomada de electricidade.

16. Retire as chaves de ajuste.

Ganhe o hábito de verificar se as chaves de ajuste foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

17. Evite accionamentos acidentais.

Não transporte a ferramenta com um dedo no respectivo gatilho/botão de accionamento. Certifique-se de que o gatilho/botão de accionamento se encontra na posição de ferramenta desligada antes de ligar o equipamento à tomada de electricidade.

18. Utilize extensões adequadas para uma utilização no exterior.

Antes de qualquer utilização, inspeccione a extensão e, caso esta esteja danificada, substitua-a. Quando a ferramenta for utilizada no exterior, use apenas extensões especificamente concebidas para uma utilização no exterior.

19. Mantenha-se alerta.

Tenha atenção ao que está a fazer. Faça uso de bom senso. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas ou álcool.

20. Verifique se existem peças danificadas.

Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente a ferramenta e o cabo de alimentação para determinar se a ferramenta irá funcionar correctamente e realizar a função para a qual foi concebida. Verifique se as peças móveis da ferramenta estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas, problemas de montagem ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Uma protecção ou outra peça que se encontre danificada deverá ser reparada ou substituída apropriadamente através de um centro de assistência autorizado, a menos que este manual de instruções indique outro procedimento. Mande substituir quaisquer botões ou interruptores danificados ou defeituosos através de um centro de assistência autorizado. Não utilize a ferramenta se o gatilho/botão de accionamento não a ligar e desligar. Nunca tente efectuar qualquer reparação por si mesmo.



ATENÇÃO! A utilização de qualquer acessório ou dispositivo complementar ou qualquer utilização desta ferramenta que seja diferente do que é recomendado neste manual de instruções poderá representar um risco de ferimentos.

21. Mande reparar a sua ferramenta por um técnico qualificado.

Esta ferramenta eléctrica encontra-se em conformidade com as normas de segurança aplicáveis. Quaisquer reparações deverão ser exclusivamente efectuadas por técnicos qualificados utilizando peças sobresselentes originais. Caso contrário, tal poderá resultar num perigo considerável para o utilizador.

Regras de segurança adicionais para máquinas de polir e de rectificação

- Utilize apenas rodas de polir e de esmeril que tenham uma etiqueta com o nome do fabricante, o tipo de material incluído, as dimensões e a velocidade máxima da roda e que atendam à norma EN 12413.
- Não utilize as rodas de polir e de esmeril numa velocidade máxima inferior à velocidade da máquina (ver dados técnicos).
- Não utilize rodas de polir e de esmeril que não contenham as dimensões estabelecidas nos dados técnicos. Não utilize espaçadores para ajustar a roda no veio.

PORTUGUÊS

- Substitua as rodas de polir ou de esmeril tão logo apresentem um desgaste superior a ca. 40 mm.
- Ao substituí-las, siga estritamente as instruções.
- Antes de instalar uma nova roda de polir e de esmeril, verifique se a mesma apresenta fissuras suspendendo-a numa corda fina e batendo-lhe ligeiramente com um martelo. A roda deverá produzir um som nítido. Se isso não ocorrer, significa que está danificada e não deve ser utilizada.
- Verifique regularmente o alinhamento da roda de polir ou de esmeril. Substitua-a se estiver descentralizada ou oscilante.
- Guarde sempre as rodas de polir e de esmeril em local seco.
- Utilize o equipamento apenas a temperaturas ambientes entre 5 °C e 40 °C.
- Ligue a máquina e deixe a roda girar sem carga durante no mínimo 30 segundos antes de utilizá-la.
- Utilize sempre óculos de protecção quando rectificar a seco.
- Nunca esmerilhe ferramentas de magnésio.



ATENÇÃO! A utilização dessa máquina poderá gerar poeira contaminada por produtos químicos conhecidos por causarem câncer, anomalias congénitas ou outros problemas reprodutivos. Utilize protecção respiratória adequada.



ATENÇÃO! Não utilize a máquina junto a materiais altamente inflamáveis.

Riscos residuais

Os seguintes riscos residuais são inerentes ao uso dessas máquinas:

- ferimentos causados pelo contacto físico com peças giratórias,
- ferimentos causados pelo rompimento da roda de esmeril.

Os riscos mais evidentes são os seguintes:

- no intervalo da operação,
- no raio de acção das peças giratórias da máquina.

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de instrumentos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados.

Eles são:

- Diminuição da audição.
- Risco de acidentes provocados pelas partes descobertas da correia ou roda giratória.
- Risco de ferimento ao mudar a correia ou roda.
- Risco de apertão dos dedos ao abrir os resguardos.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 1)

O Código de data (mm), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2010 XX XX

Ano de fabrico

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Roda de esmeril
- 2 Correias de esmeril
- 1 Acessórios de fixação e rectificação
- 1 Saco de plástico com:
 - 1 Protector de faíscas
 - 1 Chave de bocas
 - 1 Conjunto de material de montagem
- 1 Esquema eléctrico
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
- Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Descrição (fig. 1)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- Interruptor on/off
- Roda de esmeril
- Suporte da peça de trabalho
- Suporte
- Correia de esmeril
- Protector de faíscas
- Alavanca de tensão
- Botão de centragem
- Botão do suporte de polir

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

A sua máquina de polir e de rectificação de ferramentas DEWALT foi concebida para afiar e polir facas, cinzéis e outras ferramentas de corte. Nunca a utilize para esmerilhar ferramentas de magnésio. Destina-se a ser utilizada apenas de forma intermitente.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

A máquina de polimento e afiação é uma ferramenta eléctrica profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com a mesma. É necessária supervisão quando esta ferramenta for manuseada por utilizadores inexperientes.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação do equipamento.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 61029. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os dados técnicos). O diâmetro mínimo do

fio condutor é 1.5 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM E AJUSTE



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o botão de accionamento se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Retirar a máquina e suas peças da embalagem

Levante a máquina com cuidado, retirando-a da embalagem.

Retire também os acessórios e peças de ferragem.

Ferramentas recomendadas e necessárias

Além das fornecidas com a máquina, são necessárias as seguintes ferramentas:

- Chave inglesa

Montar a máquina na bancada de trabalho (fig. 2)

A máquina deve ser montada na bancada de trabalho.

1. Marque a posição dos quatro orifícios de montagem fornecidos na base da máquina na bancada de trabalho.
2. Perfure um orifício com um diâmetro de 6,5 mm em cada uma das posições marcadas.
3. Coloque a máquina na bancada de trabalho; insira um parafuso M6 com uma arruela nos orifícios de montagem da base em cada um dos orifícios perfurados na bancada de trabalho. Certifique-se de que o comprimento saliente X (ver figura) seja de no mínimo 15 mm para cada parafuso utilizado.
4. Coloque uma porca em cada um dos parafusos e aperte-as com firmeza (aperto: 8 Nm).

Trocar a roda de esmeril (fig. 3)

1. Retire as três porcas (j) utilizando a chave de bocas fornecida.

PORTUGUÊS

2. Retire a tampa da protecção (k).
3. Retire a porca (l) do veio (m) com a chave de bocas fornecida.
4. Tire a flange exterior (n), a peça de acondicionamento (o) e a roda (p) do veio.
5. Coloque a roda nova no veio.
6. Coloque a peça de acondicionamento, a flange exterior e a porca no veio.
7. Aperte bem a porca (l) (aperto: 6 Nm).
8. Coloque a tampa de protecção.
9. Coloque as três porcas (j) e aperte-as firmemente (aperto: 5 Nm).
10. Ligue a máquina e deixe a roda girar sem carga durante um minuto para verificar se existem fissuras.



ATENÇÃO! Não utilize rodas danificadas.

Substituir a correia de polir ou de esmeril (fig. 4)

1. Retire o botão (i).
2. Solte a porca (q), dando algumas voltas.
3. Levante e retire a tampa (r).
4. Remova a placa de apoio (s).
5. Rode a alavanca de tensão (g) para a esquerda para libertar a tensão e mantenha a alavanca nessa posição.
6. Retire a correia (t).
7. Coloque uma nova correia sobre os tambores (u), certificando-se de que a seta existente no interior da correia esteja na mesma direcção da seta (v) da placa de apoio.
8. Solte a alavanca.
9. Mantendo o pino rosqueado (w) no local, recolque a placa de apoio.
10. Recoloque a tampa e aperte a porca.
11. Recoloque o botão e aperte-o.



ATENÇÃO! Quando montar uma correia de polir de couro, certifique-se de que a superfície de couro fique virada para fora.

Ajustar a correia de rectificação ou de polir (fig. 5)

CENTRAR A CORREIA

Se a correia (e) não estiver correctamente centrada, rode o botão de centragem (h) para a ajustar.

AJUSTAR A CORREIA À PEÇA DE TRABALHO.

A correia pode ser ajustada para se adaptar a peças de trabalho com extremidades de corte planas, convexas ou côncavas.

1. Desaperte o botão (i).
2. Ajuste a placa de apoio (s) para a posição correcta (para cima, nivelada ou para baixo).
3. Aperte o botão (i).

PREPARAR A CORREIA DE POLIR

As correias de polir de couro devem ser alinhadas antes da primeira utilização e sempre que o efeito de polimento diminua.

Com a máquina desligada, espalhe um revestimento de pasta de polimento fino e uniforme sobre toda a superfície exterior da correia.

Montar o protector de faíscas (fig. 6, 7)

O protector de faíscas oferece protecção adicional contra as faíscas e deve ser utilizado sempre que possível.

1. Encaixe a tela transparente (x) no protector de faíscas (f). Para tanto, insira um parafuso de cabeça redonda (y) na tela e no protector e coloque uma arruela (z) e uma porca (aa) no parafuso (fig. 6). Aperte a porca.
2. Segure o protector contra a extremidade superior da caixa da roda (bb) conforme a ilustração (fig. 7).
3. Coloque um parafuso de cabeça redonda (cc) no protector de faíscas e na caixa da roda.
4. Coloque uma arruela (dd) e uma porca (ee) no parafuso e aperte a porca manualmente.
5. Posicione o protector a cerca de 2 mm de distância da roda, deslizando-o em direcção à roda.
6. Aperte bem a porca (aperto: 6 Nm).

Ajustar o suporte da peça de trabalho (fig. 8)

O suporte da peça de trabalho pode ser ajustado de acordo com a peça de trabalho e no ângulo de rectificação pretendido.

1. Desaperte a porca que segura o apoio (c).
2. Ajuste o suporte para a posição e o ângulo pretendidos, certificando-se de que o suporte fica o mais próximo possível da roda.
3. Aperte a porca (aperto: 6 Nm).

Montar e ajustar o acessório de fixação e de rectificação (fig. 1, 9)

O acessório de fixação e de rectificação é utilizado para manter a peça de trabalho na roda de esmeril num ângulo fixo.

1. Remova os prendedores que seguram o apoio da peça de trabalho (c) no suporte (d) e retire o apoio (fig. 1).
2. Monte o suporte do acessório de rectificação (ff) no suporte (d) da máquina como mostrado, utilizando o parafuso de cabeça sextavada (33) e a respectiva porca (gg) (fig. 9). Certifique-se de que o suporte do acessório de rectificação se encontra a cerca de 2 mm de distância da roda de esmeril.
4. Insira a vareta (ii) do acessório de rectificação nos ganchos do suporte do acessório de rectificação como mostrado.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.

Consulte a figura 12 para saber qual a posição adequada para o corpo e as mãos durante os trabalhos de polimento e afação.

Ligar e desligar (fig. 1)

1. Ligar: ajuste o interruptor on/off (a) para a posição 1.
2. Desligar: ajuste o interruptor on/off (a) para a posição 1.

Utilizar a roda de esmeril (fig. 1)

Para obter uma extremidade de corte plana, desloque-a lentamente para trás e para a frente sobre a roda de esmeril (b). Exerça apenas uma ligeira pressão.

Utilizar o acessório de fixação e de rectificação (fig.10)

1. Insira a peça de trabalho no suporte de fixação (jj).

2. Posicione a peça de trabalho do modo necessário para obter o ângulo de biselagem correcto. O ângulo é uma função do comprimento saliente X (ver figura). Para ferros planos, X deve ser aprox. 20 mm, para cinzéis aprox. 25–28 mm.
3. Aperte os botões estrela (kk).

Utilizar a correia de rectificação ou de polir (fig. 11)

1. Mantenha a peça de trabalho na direcção da rotação tal como indicado pela seta (v) da máquina.
2. Desloque a peça de trabalho para a frente e para trás sobre a correia.

A rectificação pode ser efectuada em três locais diferentes da correia de rectificação ou de polir (e).

- Utilize a área (A) sobre o maior tambor da correia (ll) ou a área (B) sobre a placa traseira (s) para a rectificação preliminar.
- Utilize a área sem apoio (C) para os acabamentos, já que esta se moldará ao formato da peça de trabalho.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o botão de accionamento se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Uma vez por semana, remova as rodas de esmeril do compartimento e as tampas.

Cessar o funcionamento da máquina

Caso a máquina permaneça ociosa por um período mais longo, remova a correia de polir e guarde-a em local seco e seguro. Para removê-la, consulte as instruções contidas na secção **Substituir a correia de esmeril ou de polir**.



Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



Limpeza



ATENÇÃO: retire os detritos e os resíduos de corte da caixa do equipamento com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Leve a roda de polir ou de esmeril gasta ao fornecedor ou centro de reciclagem local para que seja reciclada ou eliminada adequadamente.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em www.2helpU.com) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra.
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: www.2helpU.com

HIOMA- JA HOONAUSTYÖKALU DW753

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-sähkötyökalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedot

		DW753
Jännite	V	230
Tyyppi		2
Nimellisvirta	A	1,86
Moottorin teho (ottoteho)	W	415
Moottorin teho (antoteho)	W	300
Kuormittamaton kierrosnopeus	min ⁻¹	2.750
Laikan enimmäishalkaisija	mm	150
Laikan enimmäisleveys	mm	25
Laikan keskiöreikä	mm	20
Hihnan nopeus	m/min	1.200
Hihnan mitat	mm	577 x 40
Paino	kg	9,3

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN 61029 -standardin mukaisesti:

L _{PA} (äänenpaine)	dB (A)	87
K _{PA} (äänenpaineen vaihtelu)	dB(A)	3,0
L _{WA} (akustinen teho)	dB(A)	100
K _{WA} (akustisen tehon vaihtelu)	dB(A)	3,0

HUOMAUTUS: Arvot ovat päästöarvoja. Ne eivät välttämättä ole turvallisia työskentelyarvoja. Vaikka päästön ja altistumisen välillä vallitsee yhteys, näitä arvoja ei voi käyttää määrittäessä varoimien tarpeellisuutta. Henkilöstön todelliseen altistumiseen vaikuttaa useita tekijöitä, kuten työskentelypaikka, muut melulähteet, koneiden määrä ja muut samassa tilassa tehtävät työt. Lisäksi sallittu altistuminen voi vaihdella maakohtaisesti. Nämä tiedot kuitenkin auttavat koneen käyttäjää arvioimaan vaaroja ja riskejä paremmin.

Sulakkeet:

Eurooppa	230 voltin työkalut	10 ampeerin sulake
	400 voltin työkalut	16 ampeerin sulake
		vaihetta kohden

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa **hengen tai vakavan henkilövahingon** vaara.



VAROITUS: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. **Ellei tilannetta korjata, se saattaa aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.**



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. **Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.**

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa** mutta voi aiheuttaa **omaisuusvahingon.**



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI



DW753

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EU, EN 61029-1, EN 61029-2-4.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

H. Jepsman

Horst Grossmann
suunnittelusta ja tuotekehityksestä vastaava
varatoimitusjohtaja
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksa
31.12.2009



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS! Käytettäessä sähkötyökaluja on aina kiinnitettävä huomiota turvaohjeisiin tulipalon ja sähköiskun vaaran vähentämiseksi, sillä niistä voi aiheutua henkilövahinko.

Lue kaikki nämä ohjeet ennen tämän laitteen käyttämistä ja säästä ne.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

1. Pidä työskentelyalue siistinä.

Epäsiistiys aiheuttaa onnettomuuksia.

2. Valitse työskentelypaikka huolellisesti.

Älä altista laitetta sateelle. Älä käytä työkalua kosteassa tai märässä ympäristössä. Työskentelyalueella tulee olla kirkas vähintään 250–300 luksin valaistus. Älä käytä työkalua, jos on olemassa tulipalon tai räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden tai kaasujen vuoksi.

3. Suojaudu sähköiskulta.

Vältä koskettamista maadoitettuja pintoja, esimerkiksi putkia, jäähdyttimiä, liesiä ja jääkaappeja. Jos käytät työkalua hankalissa olosuhteissa, esimerkiksi kosteissa paikoissa tai jos syntyy metallillastuja, voit parantaa sähköturvallisuutta vikavirtakytkimen avulla.

4. Pidä muut ihmiset kaukana.

Älä anna sivullisten, varsinkaan lasten, koskettaa työkalua tai jatkojohtoa. Pidä heidät loitolla.

5. Laita käyttämättömät työkalut takaisin paikoilleen.

Jos työkaluja ei käytetä, säilytä niitä kuivassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

6. Älä kohdista työkaluun liikaa voimaa.

Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, jos sitä käytetään sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

7. Käytä oikeaa työkalua.

Älä käytä keveitä työkaluja raskaille työkaluille tarkoitettuihin tehtäviin. Käytä työkaluja vain

niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Älä esimerkiksi käytä kaarisahaa katkaisemiseen.

8. Pukeudu oikein.

Löysät vaatteet tai korut voivat tarttua liikkuviin osiin. Ulkona työskenneltäessä on suositeltavaa käyttää liukumattomia jalkineita. Suojaa pitkät hiukset.

9. Käytä suojavarusteita.

Käytä aina suojalaseja. Suojaudu pölyltä tai lentäviltä lastuilta kasvo- tai pölysuojuksen avulla. Jos lastut ovat kuumia, käytä myös kuumuutta kestäviä suojavaatteita. Käytä aina kuulonsuojaimia. Käytä aina kypärää.

10. Yhdistä laite pölynkeräimeen.

Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.

11. Älä vaurioita sähköjohtoa.

Älä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä ja terävistä reunoista. Älä kanna työkalua sen johdosta.

12. Kiinnitä työstettävä kappale.

Kiinnitä kappale paikoilleen esimerkiksi puristimien avulla, jos mahdollista. Se on turvallisempaa kuin kappaleen pitäminen kädessä. Lisäksi molemmat kädet vapautuvat työkalun käsittelemiseen.

13. Älä kurkottele.

Seiso aina vakaasti tasapainossa.

14. Huolehdi työkaluista hyvin.

Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina. Näin ne toimivat paremmin ja turvallisemmin. Noudata ohjeita, kun voitelet työkalua tai vaihdat siihen tarvikkeita. Tarkista työkalut säännöllisesti. Jos ne vaurioituvat, vie ne korjattaviksi valtuutettuun huoltokorjaamoon. Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä sekä rasvattomina.

15. Irrota pistoke pistorasiasta.

Irrota pistoke pistorasiasta, kun työkalua ei käytetä tai siihen vaihdetaan esimerkiksi terä.

16. Irrota säätöavaimet ja vääntimet.

Ota tavaksi tarkistaa ennen työkalun käyttämistä, että säätöavaimet ja vääntimet on poistettu.

17. Vältä tahatonta käynnistämistä.

Älä kanna työkalua pitämällä sormeja kytkimellä. Varmista ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan, että työkalusta on katkaistu virta.

18. Käytä ulkona ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja.

Tarkista jatkojohto ennen käyttämistä. Jos se on vaurioitunut, vaihda se virheettömään. Jos käytät työkalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua ja sellaiseksi merkittyä jatkojohtoa.

19. Ole valpas.

Pysy tilanteen tasalla. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä työkalua ollessasi väsynyt tai lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.

20. Tarkista osien vaurioituminen.

Tarkista työkalu ja johto huolellisesti ennen käyttämistä sen varmistamiseksi, että ne toimivat oikein. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos suojus tai muu osa on vaurioitunut, se on vaihdettava valtuutetussa huoltokorjaamossa, ellei käyttöohjeessa muuta neuvota. Vaihdata vaurioituneet tai vialliset osat valtuutetussa huoltokorjaamossa. Älä käytä työkalua, jos kytkin ei toimi. Älä yritä tehdä korjauksia itse.



VAROITUS! Jos tässä työkalussa käytetään muita kuin käyttöohjeessa suositeltuja varusteita tai jos sitä käytetään muuhun tarkoitukseen, on olemassa henkilövahingon vaara.

21. Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla.

Tämä sähkötyökalu täyttää oleellisten turvallisuusmääräysten vaatimukset. Vain valtuutetut henkilöt saavat tehdä korjaukset käyttäen alkuperäisiä varaosia. Muutoin käyttäjä joutuu huomattavaan vaaraan.

Hioma- ja hoonaustyökaluja koskevat lisäturvaohjeet

- Käytä ainoastaan hioma- ja hoonauslaikkoja, joissa on merkintä valmistajasta, sideainetyypistä sekä laikan mitoista ja enimmäisnopeudesta ja jotka ovat standardin EN 12413 mukaisia
- Älä käytä hioma- ja hoonauslaikkoja, joiden enimmäisnopeus on alhaisempi kuin laitteen nopeus (katso teknisiä tietoja).
- Älä käytä hioma- ja hoonauslaikkoja, jotka eivät ole teknisissä tiedoissa esitettyjen mittojen mukaisia. Älä käytä holkkeja saadaksesi laikan sopimaan karaan.
- Vaihda hioma- tai hoonauslaikka heti, kun se on kulunut enemmän kuin noin 40 mm:iä
- Noudata aina tarkasti ohjeita, kun vaihdat hiomatai hoonauslaikan.

- Tarkista aina uuden hioma- tai hoonauslaikan kunto ennen laitteeseen liittämistä ripustamalla se ohuen langan varaan ja kopauttamalla sitä kevyesti vasaralla. Laikasta tulee kuuluva kirkas ääni. Jos näin ei käy, laikka on viallinen, eikä sitä pidä käyttää.
- Tarkista säännöllisesti, että hioma- tai hoonauslaikka on suunnattu oikein. Jos laikka kulkee keskiön ulkopuolella tai ei ole tasapainossa, se pitää vaihtaa.
- Säilytä hioma- ja hoonauslaikkoja aina kuivassa paikassa.
- Käytä konetta vain lämpötilassa, joka on 5 °C–40 °C:n välillä
- Kytke laite päälle ja anna sen pyöriä vähintään 30 sekuntia ilman kuormitusta ennen käyttöä.
- Käytä aina suojalaseja kuivahionnan aikana.
- Älä hio koskaan magnesiumtyökaluja.



VAROITUS! Tämän koneen käytöstä voi syntyä pölyä, joka sisältää syöpää ja syntymävaurioita aiheuttavia tai muita lisääntymistä haittaavia kemikaaleja. Käytä asianmukaisia hengityssuojaimia.



VAROITUS! Älä käytä laitetta erittäin helposti syttyvien aineiden läheisyydessä.

Muut mahdolliset vaarat

Seuraavat vaarat ovat mahdollisia, kun käytät näitä koneita:

- pyörievien osien koskemisesta aiheutuneet tapaturmat,
- hiomalaikan särkymisestä aiheutuneet tapaturmat.

Seuraavat riskit ovat kaikkein todennäköisimpiä:

- toimintasäteen sisällä,
- pyörievien koneen osien ulottuvilla.

Turvallisuusohjeiden noudattamisesta ja suojusten käytöstä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voi välttää.

Näitä ovat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Onnettomuusvaara, jonka pyörievän laikan tai hihnan suojaamattomat osat aiheuttavat.
- Tapaturmavaara, kun laikka tai hihna vaihdetaan.
- Sormien jääminen puristuksiin, kun suojuksia avataan.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] 1)

Päivämääräkoodi (mm) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Hiomalaikka
 - 2 Hiomahihnaa
 - 1 Puristin- ja hiomaosa
 - 1 Muovikotelo, jossa on:
 - 1 Kipinäsuojus
 - 1 Kiristystyökalu
 - 1 Asennussarja
 - 1 Sähkökaavio
 - 1 Käyttöohje
 - 1 Hajoituskuva
 - 1 Poikkileikkauspiirros
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
 - Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Kuvaus (kuva 1)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- a. Virtakytin
- b. Hiomalaikka
- c. Työstökappaleen tuki
- d. Kiinnitin
- e. Hiomahihna
- f. Kipinäsuojus

- g. Kiristysvipu
- h. Keskitysnuppi
- i. Hoonauksen tukinuppi

KÄYTTÖTARKOITUS

DEWALT hioma- ja hoonaukstyökalu on tarkoitettu veitsien, talttojen ja muiden leikkaustyökalujen teroitukseen ja hoonaukseen. Koneetta ei saa koskaan käyttää magnesiumityökalujen hiomiseen. Laitte on tarkoitettu ainoastaan ajoittaiseen käyttöön.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Hioma- ja hoonauslaite on ammattimainen sähkötyökalu.

ÄLÄ ANNA lasten koskea niihin. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN 61029 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTIN huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on teknisissä tiedoissa. Johdinten pienin koko on 1.5 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Koneen ja sen osien ottaminen pakkauksesta

1. Nosta kone varovasti pakkauksesta.
2. Ota varusteet ja laitteiston osat pakkauksesta.

Tarvittavat ja suositeltavat työkalut

Koneen varusteisiin kuuluvien työkalujen lisäksi tarvitaan seuraavat työkalut:

- Momenttiavain

Laitteen kiinnitys työpenkkiin (kuva 2)

Laite on kiinnitettävä työpenkkiin.

1. Merkitse laitteen jalustassa olevan neljän kiinnitysreiän kohdat työpenkkiin.
2. Poraa Ø 6,5 mm:n reiät merkittyihin kohtiin työpenkkiin.
3. Aseta laite paikalleen työpenkille ja aseta jokaiseen reikään välirenkaalla varustettu M6-pultti. Varmistu siitä, että esiintyöntyvä pituus X (katso kuvaa) on vähintään 15 mm:iä jokaista käytettävää pulttia kohti.
4. Kiristä laite paikalleen kiertämällä mutteri jokaiseen pulttiin ja kiristämällä ne (kiristysmomentti: 8 Nm).

Hiomalaikan vaihto (kuva 3)

1. Irrota kaikki kolme mutteria (j) mukana olevan kiristystyökalun avulla.
2. Irrota suojakansi (k).
3. Poista mutteri (l) karasta (m) mukana olevalla työkalulla.
4. Irrota ulompi laippa (n), tiivistyskappale (o) ja laikka (p) karasta.
5. Aseta uusi laikka karaan.
6. Aseta ulompi laippa, tiivistyskappale ja mutteri takaisin karaan.
7. Kiristä mutteri (l) (kiristysmomentti: 6 Nm).
8. Aseta suojakansi paikalleen.
9. Aseta mutterit (j) paikoilleen ja kiristä ne (kiristysmomentti: 5 Nm).
10. Kytke laite päälle ja anna pyöriä minuutin ajan ilman kuormitusta tarkistaaksesi, ettei laikassa ole murtumia.



VAROITUS: Älä käytä vahingoittunutta laikkaa.

Hioma- tai hoonaushihnan vaihto (kuva 4)

1. Poista nuppi (i).
2. Kierrä mutteria irti (q) muutama kierros.
3. Nosta kansi ja poista se (r).

4. Poista tukilaatta (s).
5. Käännä kiristysvipua (g) vastapäivään vapauttaaksesi kiristykseen ja jätä vipu tähän asentoon.
6. Poista hihna (t).
7. Aseta uusi hihna vetopyörien (u) varaan, varmista että hihnan sisäpuolella oleva nuoli osoittaa samaan suuntaan kuin tukilevyssä oleva nuoli (v).
8. Irrota vipu.
9. Pane tukilevy paikalleen pitäen kierteistappia (w) paikallaan.
10. Pane kansi paikalleen ja kiristä mutteri.
11. Pane nuppi paikalleen ja kiristä se.



VAROITUS: Kun asennat nahkaista hoonaushihnaa, varmista, että hihnan nahkapuoli tulee ulospäin.

Hioma- tai hoonaushihnan säätö (kuva 5)

HIHMAN KESKITYS

Jos hihna ei ole kunnolla keskitetty, säädä sitä kiertämällä keskitysnuppia (h).

HIHMAN SÄÄTÖ TYÖSTETTÄVÄN KAPPALEEN MUKAAN

Hihna voidaan säätää sopivaksi työstettävälle kappaleille, joiden leikkauspinta on kovera, kupera tai suora.

1. Löysennä nuppi (i).
2. Aseta tukilaatta (s) oikeaan asentoon (ylös, samaan tasoon tai alas).
3. Kiristä nuppi (i).

HOONAUSHIHAN VALMISTELU KÄYTTÖÄ VARTEN

Nahkaiset hoonaushihnat on käsiteltävä ennen ensimmäistä käyttöä ja aina kun hoonausteho on laskenut.

Varmista, että laite on kytketty pois päältä ja levitä ohut ja tasainen kerros hoonaustahnaa hihnan koko ulkopinnalle.

Kipinäsuojuksen asennus (kuvat 6, 7)

Kipinäsuojus on hyvä lisäsuoja kipinöitä vastaan; sitä täytyy käyttää aina kun mahdollista.

1. Aseta läpinäkyvä verkko (x) kipinäsuojukseen (f) kiinnittämällä kartiopultti (y) verkkoon ja suojukseen ja asettamalla välirengas (z) ja mutteri (aa) pulttiin (kuva 6). Kiristä mutteri.
2. Pidä kipinäsuojusta laippakotelon (bb) päällä olevaa reunaa vasten, kuten (kuva 7) osoittaa.

3. Aseta kartiopultti (cc) suojukseen ja laippakoteloon.
4. Aseta väli rengas (dd) ja mutteri (ee) pulttiin ja kiristä mutteri käsin.
5. Kohdistu suojuksen noin 2 mm:n päähän laikasta liu'uttamalla sitä laikkaa kohti.
6. Kiristä mutteri (kiristysmomentti: 6 Nm).

Työstökappaleen tuen säätö (kuva 8)

Työstökappaleen tuki voidaan säätää työstettävän kappaleen ja halutun hiomiskulman mukaan.

1. Löysää tukea pitelevä mutteri (c).
2. Aseta tuki haluttuun kohtaan ja kulmaan; varmista että se on mahdollisimman lähellä laikkaa.
3. Kiristä mutteri (kiristysmomentti: 6 Nm).

Työstökappaleen puristimen asennus ja säätö (kuvat 1, 9)

Työstökappaleen puristinta käytetään työstettävän kappaleen pitämiseen kiinteässä kulmassa hiomalaikkaa vasten.

1. Irrota pinteet, jotka kiinnittävät työstökappaleen tuen (c) kiinnittimeen (d) ja poista työstökappaleen tuki (kuva A).
2. Asenna puristimen kiinnitin (ff) laitteessa olevaan kiinnittimeen (d) kuvan osoittamalla tavalla kuusiopultin (gg) ja vastaavan mutterin (hh) avulla (kuva 9). Varmista, että puristimen kiinnitin tulee noin 2 mm:n päähän hiomalaikasta.
3. Työnnä puristimen tanko (ii) puristimen kiinnittimen haarukkaan kuvan osoittamalla tavalla.

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.

Katso kuvasta 12 oikea asento ja käsien sijainti hiottaessa ja hoonattaessa.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva 1)

Laitteen kytkeminen päälle: aseta on/offvirtakytkin (a) asentoon 1.

Laitteen kytkeminen pois päältä: aseta on/offvirtakytkin (a) asentoon 0.

Hiomalaikan käyttö (kuva 1)

Saadaksesi suoran leikkauspinnan liikuta kappaletta hitaasti taaksepäin ja eteenpäin hiomalaikan (b) päällä. Paina vain kevyesti.

Puristimen käyttö (kuva 10)

1. Aseta työstettävä kappale puristimen kiinnittimeen (jj).
2. Kohdistu työstettävä kappale haluttuun kulmaan. Kulma on esiintyntyvän pituuden X funktio (katso kuvaa). Höylän terillä X:n tulee olla noin 20 mm, taltoilla noin 25–28 mm.
3. Kiristä vääntimet (kk).

Hioma- tai hoonaushihnan käyttö (kuva 11)

1. Pidä työstettävän kappaleen leikkaavaa pintaa laitteessa olevan nuolen (v) osoittaman kiertosuunnan myötäisesti.
2. Siirrä työstettävää kappaletta taaksepäin ja eteenpäin hihnan päällä.

Voit hioa hioma- tai hoonaushihnan (e) kolmessa eri kohdassa.

- Käytä hihnan ison taljan (ll) yläpuolella olevaa aluetta (A) tai hoonautuksen (s) yläpuolella olevaa aluetta (B) alustavaan hiontaan.
- Käytä tukematonta aluetta (C) viimeistelyyn, koska se muovautuu työstettävän kappaleen mukaan.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Loukkaantumista vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että pistoke on irrotettu pistorasiasta. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Poista hiomapöly viikoittain kotelosta ja suojuksista.

Koneen poistaminen käytöstä

Jos kone poistetaan käytöstä pitemmäksi aikaa, irrota hoonaushihna koneesta ja säilytä sitä kuivassa ja turvallisessa paikassa. Tutustu hihnan poistamisohjeisiin luvussa **Hioma- tai hoonaushihnan vaihto**.



Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



Puhdistaminen



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun niitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



VAROITUS: Älä koskaan puhdistaa muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALT in suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Vie kulunut hioma- tai hoonauslaikka kauppiallesi tai paikalliseen kierrätyskeskukseen, jossa se pannaan kierrätykseen tai hävitetään asianmukaisesti.

Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa www.2helpU.com.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: www.2helpU.com

KOMBINATIONSSLIP DW753

Gratulerar!

Du har valt ett elverktyg från DEWALT. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		DW753
Effekt	V	230
Typ		2
Nominell strömstyrka	A	1,86
Motor effektförbrukning (in)	W	415
Motoreffekt (ut)	W	300
Varvtal obelastad	min ⁻¹	2.750
Max. skivdiameter	mm	150
Max. skivbredd	mm	25
Slipskivans hål	mm	20
Bandhastighet	m/min	1.200
Banddimensioner	mm	577 x 40
Vikt	kg	9,3

Vibration totalvärde (triavektor-summa) fastställt i enlighet med EN 61029:

L _{PA} (ljudtryck)	dB(A)	87
K _{PA} (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	3,0
L _{WA} (ljudstyrka)	dB(A)	100
K _{WA} (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	3,0

OBSERVERA: Illustrationerna visar emissionsnivåer och innebär inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer. Ehuru det finns en överensstämmelse mellan emission och exponeringsnivåer, kan denna inte användas på ett pålitligt sätt för att avgöra huruvida ytterligare försiktighetsåtgärder behövs. Faktorer som påverkar den faktiska exponeringsnivån för arbetsstyrkan inkluderar arbetslokalens egenskaper och andra bullerkällor, etc. dvs. antalet maskiner och andra närliggande processer. Dessutom kan tillåten exponeringsnivå variera från land till land. Denna information kommer emellertid att göra det möjligt för maskinens användare att bättre uppskatta fara och risk.

Säkringar:

Europa	230 Volt verktyg	10 Ampere, starkström
	400 Volt verktyg	16 Ampere per fas

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer** att resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.



VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.



SE UPP! indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan** resultera i **mindre eller medelmåttig personskada**.

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **egendomsskada**.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV



DW753

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska data" uppfyller: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-4.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.



Horst Grossmann
marknadschef, Konstruktion och Produktutveckling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009



WARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Allmänna säkerhetsinstruktioner



WARNING! När du använder elektriska verktyg, iakttag alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter för att minska risken för eldsvåda, elektrisk stöt och personskada.

Läs alla dessa instruktioner innan du försöker använda denna produkt, och spara dessa instruktioner.

SPARA DENNA HANDBOK FÖR FRAMTIDA REFERENS

1. Håll arbetsområdet rent.

Belamrade områden och bänkar inbjuder till skador.

2. Beakta arbetsområdets omgivning.

Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget i fuktiga eller våta förhållanden. Håll arbetsområdet ordentligt upplyst (250 - 300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk att det orsakar eldsvåda eller explosion, t.ex. i närvaro av lättantändliga vätskor och gaser.

3. Skydda mot elektrisk stöt.

Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, kokspisar och kylskåp). Vid användning av verktyget under extrema förhållanden (t.ex. hög luftfuktighet, när metallspån produceras, etc.), kan elektrisk säkerhet förbättras genom att sätta in en isoleringstransformator eller en (FI) jordfelsbrytare.

4. Håll andra personer borta.

Låt inte personer, i synnerhet barn, som inte är involverade i arbetet, röra verktyget eller förlängningssladden, och håll dem borta från arbetsområdet.

5. Förvara överksamma verktyg.

När de inte används ska verktyg förvaras på en torr plats, och säkert inlåsta, utom räckhåll för barn.

6. Tvinga inte elverktyget.

Det arbetar bättre och säkrare med den hastighet det är avsett för.

7. Använd rätt verktyg.

Tvinga inte små verktyg att göra ett arbete lämpat för slitstarka verktyg. Använd inte verktyg för andra ändamål än de avsedda; använd till exempel inte cirkelsågar för att kapa trädgrenar eller stockar.

8. Klä dig ändamålsenligt.

Bär inte lösa kläder eller smycken, eftersom dessa kan fastna i delar i rörelse. Halksäkra fotbeklädnader rekommenderas när du arbetar utomhus. Bär skyddande håröverdrag för att hålla långt hår ur vägen.

9. Använd skyddsutrustning.

Använd alltid skyddsglasögon. Använd ett ansiktsskydd eller dammfilterskydd om arbetsverksamheten producerar damm eller flygande partiklar. Om dessa partiklar är mycket heta, bär även ett värme-resistent förkläde. Bär alltid öronskydd. Bär alltid en skyddshjälm.

10. Anslut dammutrensingsutrustning.

Om det finns anordningar för anslutning av apparater för utrensning och insamling av damm, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.

11. Missbruka inte sladden.

Ryck aldrig i sladden för att dra ut den från eluttaget. Håll sladden borta från värme, olja och skarpa kanter. Bär aldrig verktyget i dess egen sladd.

12. Lås fast arbetsstycket.

Närhelst så är möjligt, använd klämmor eller ett skruvstäd för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda din hand, och frigör bägge händer för att hantera verktyget.

13. Böj dig inte för långt.

Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.

14. Underhåll verktygen med omsorg.

Håll kapningsverktyg vassa och rena, för att få bättre och säkrare funktion. Följ instruktionerna för smörjning och byte av tillbehör. Undersök verktygen regelbundet och, om de är skadade, se till att få dem reparerade av en behörig serviceinrättning. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.

15. Koppla bort verktygen.

När det inte används, innan du utför service på det och när du byter tillbehör, såsom klingor, borrspetsar och skärare, koppla bort verktyget från strömkällan.

16. Avlägsna justeringsnycklar och skiftnycklar.

Ha för vana att kontrollera att justeringsnycklar och skiftnycklar har tagits bort från verktyget innan du arbetar med det.

17. Undvik oavsiktlig igångsättning.

Bär inte verktyget med ett finger på strömbrytaren. Se till att verktyget är avstängt innan kontakten sticks in.

18. Använd förlängningssladdar för utomhusbruk.

Före användning, inspektera förlängningssladden och byt ut den om den är skadad. När verktyget används utomhus, använd bara förlängningssladdar som är avsedda för utomhusanvändning och märkta i enlighet därmed.

19. Håll dig alert.

Se upp med vad du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte ett verktyget när du är trött eller påverkad av droger eller alkohol.

20. Kontrollera med avseende på skadade delar.

Före användning, kontrollera verktyget och starkströmssladden för att säkerställa att det kommer att fungera ordentligt och utföra sin avsedda funktion. Kontrollera med avseende på justering av rörliga delar, om dessa har fastnat, bristning hos delar, montering och andra eventuella förhållanden som kan påverka dess funktion. Ett skydd eller annan del som är skadad ska repareras på ett korrekt sätt eller bytas ut på ett behörigt servicecenter, såvida inte något annat anges i denna instruktionshandbok. Se till att alla eventuella skadade eller defekta strömbrytare byts ut på ett behörigt servicecenter. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det. Försök aldrig att själv reparera det.



VARNING! Användningen av någon annan tillsats eller utförande av något annat arbete med detta verktyg än de som rekommenderas i denna instruktionshandbok kan utgöra en risk för personskada.

21. Se till att ditt verktyg repareras av en kompetent person.

Detta elektriska verktyg uppfyller kraven för relevanta säkerhetsbestämmelser. Reparationer bör endast utföras av utbildade personer

som använder originaldelar; annars kan detta resultera i påtaglig fara för användaren.

Tillkommande säkerhetsanvisningar för slip- och avgradningsmaskiner

- Använd endast slipskivor försedda med en etikett som anger tillverkaren, typen av bindemedel, skivans dimensioner och maximala hastighet, och som överensstämmer med EN 12413.
- Använd aldrig slipskivor med en maximihastighet som är lägre än maskinens hastighet (se tekniska data).
- Använd aldrig slipskivor som inte överenskommer med dimensionerna som anges i verktygets tekniska data. Använd aldrig fyllringar för att få en skiva att passa på spindeln.
- Byt ut slipskivan så snart den har slitits mer än ca. 40 mm.
- Följ alltid anvisningarna noggrant när du byter slipskiva.
- Innan en ny slipskiva monteras, måste den kontrolleras på sprickor genom att hänga den i en tunn lina och slå lätt på den med en hammare. Skivan ska då avge ett klart ljud. Annars är den skadad och får inte användas.
- Kontrollera regelbundet att slipskivan är rätt riktad. Om skivan löper excentriskt eller ur balans måste den bytas ut.
- Förvara slipskivor alltid på en torr plats.
- Maskinen får endast användas vid en omgivningstemperatur från 5 °C till 40 °C.
- Starta maskinen och låt skiva löpa obelastad i minst 30 sekunder före bruk.
- Bär alltid skyddsglasögon vid torr slipning.
- Slipa aldrig magnesiumverktyg.



VARNING! Vid arbete med denna maskin kan det bildas damm som innehåller kemikalier som har visat sig kunna orsaka cancer, fosterskador eller andra fortplantningsproblem. Använd lämpligt andningsskydd.



VARNING! Använd inte maskinen i närheten av mycket eldfångda material.

Kvarstående risker

Nedanstående risker föreligger vid arbete med dessa maskiner:

- skada till följd av att vidröra roterande delar,
- Skada till följd av att slipskivan hindras.

Dessa risker föreligger främst:

- inom arbetsområdet,
- inom räckhåll för roterande maskindelar.

Även om man följer alla relevanta säkerhetsföreskrifter och tillämpar alla säkerhetsanordningar kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselskada.
- Risk för olyckor orsakade av oskyddade delar av roterande skiva eller band.
- Risk för kroppsskada vid skiva- eller bandbyte.
- Risk att klämma fingrarna när skyddskåporna öppnas.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.

DATUMKODPLACERING (BILD [FIG.1])

Datumkoden (mm), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2010 XX XX

Tillverkningsår

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Slipskiva
- 2 Slipband
- 1 Slip- och inspänningsanordning
- 1 Plastpåse innehållande:
 - 1 Gnistskydd
 - 1 Skruvnyckel
 - 1 Sats monteringsmaterial
- 1 Elschema
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Språngeckning
 - *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*

- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

Beskrivning (bild. 1)



VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- Strömbrytare
- Slipskiva
- Anslag för arbetsstycket
- Bygel
- Slipband
- Gnistskydd
- Spännhandtag
- Centrerknapp
- Knapp anslag

AVSEDD ANVÄNDNING

Din DEWALT kombinationsslip är konstruerad för slipning och skärning av knivar, stämjärn och andra skärande redskap. Maskinen får aldrig användas till att slipa magnesiumverktyg. Den är inte avsedd för kontinuerligt bruk.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Slip- och finslipmaskinen är professionellt elverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget.

Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN 61029; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se tekniska data). Minsta ledningsstorlek är 1.5 mm²; maximala längden är 30 m.

SVENSKA

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

HOPMONTERING OCH JUSTERING



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Utpackning av maskinen och dess delar

1. Lyft ut maskinen försiktigt ur förpackningen.
2. Tag ut tillbehör och maskindelar.

Erfordrade och rekommenderade verktyg

Vid sidan av de verktyg som följer med maskinen krävs följande redskap:

- Momentnyckel

Montering av maskinen på arbetsbänken (bild. 2)

Maskinen måste monteras på en arbetsbänk.

1. Markera på arbetsbänken platsen för de fyra monteringshål i maskinens fot.
2. Borra ett hål $\varnothing 6,5$ mm vid varje markerad plats.
3. Placera maskinen på arbetsbänken och för en skruv M6 med bricka genom varje monteringshål i maskinfoten och det korresponderande borrhålet i bänken. Se till att den utstickande längden X (se figur) är minst 15 mm för varje använd skruv.
4. Sätt en mutter på varje skruv och drag åt den stadigt (vridmoment: 8 Nm).

Byte av slipskivan (bild. 3)

1. Avlägsna de tre muttrarna (j) med den bifogade skruvnyckeln.
2. Avlägsna skyddskåpan (k).
3. Avlägsna muttern (l) från spindel (m) med den bifogade skruvnyckeln.
4. Tag bort ytterflänsen (n), packningsstycket (o) och skivan (p) från spindel.
5. Sätt den nya skivan på spindel.

6. Sätt tillbaka packningsstycket, ytterflänsen och muttern på spindel.
7. Drag åt muttern (l) stadigt (vridmoment: 6 Nm).
8. Sätt tillbaka skyddskåpan.
9. Sätt tillbaka de tre muttrarna (j) och drag åt dem stadigt (vridmoment: 5 Nm).
10. Starta maskinen och låt skiva löpa obelastad under en minut för att kontrollera på sprickor.



VARNING: Använd aldrig en skadad skiva.

Byte av slipbandet (bild. 4)

1. Avlägsna knappen (i).
2. Lossa muttern (q) några varv.
3. Lyft och avlägsna kåpan (r).
4. Avlägsna stödplåten (s).
5. Vrid spännhandtaget (g) motsols tills bandet slagnar och håll handtaget i detta läge.
6. Avlägsna bandet (t).
7. Lägg ett nytt band över skivorna (u) och se till att pilen på bandets insida pekar åt samma håll som pilen (v) på stödplåten.
8. Släpp handtaget.
9. Håll det gängade stiftet (w) på plats och sätt tillbaka stödplåten.
10. Sätt tillbaka kåpan och drag åt muttern.
11. Sätt tillbaka knappen och drag åt den.



VARNING: Vid montering av ett läderband måste läderytan befinna sig på bandets utsida.

Justering av slipbandet (bild. 5)

CENTRERING AV BANDET

Om bandet (e) inte är ordentligt centrerat kan detta justeras genom att vrida centreringsknappen (h).

JUSTERING AV BANDET GENTEMOT ARBETSSTYCKET

Bandet kan justeras för att passa arbetsstycken med konkav, konvex eller rät egg.

1. Lossa knappen (i).
2. Sätt stödplattan (s) i rätt läge (uppåt, plant eller nedåt).
3. Drag åt knappen (i).

FÖRBEREDELSE AV BANDET FÖR SLIPNING

Läderband måste smörjas med pasta innan de används och när slipeffekten reduceras.

Stäng av maskinen och sprid ett tunt, jämnt lager slippasta över bandets hela yttre yta.

Montering av gnistskyddet (bild. 6, 7)

Gnistskyddet ger extra skydd mot gnistor och måste användas närhelst det är möjligt.

1. Montera den transparenta skärmen (x) på gnistskyddet (f) genom att föra en skruv med kullrigt huvud (y) genom skärmen och skyddet och sätta en bricka (z) och mutter (aa) på skruven (bild. F1). Drag åt muttern.
2. Håll gnistskyddet mot kanten ovanpå skivhuset (bb) enligt bilden (bild. 6).
3. För en skruv med kullrigt huvud (cc) igenom skyddet och skivhuset.
4. Sätt en bricka (dd) och mutter (ee) på skruven och drag åt handfast.
5. Sätt gnistskyddet på ca. 2 mm avstånd från slipskivan genom att skjuta det mot skivan.
6. Drag åt muttern stadigt (vridmoment: 6 Nm).

Inställning av anslaget för arbetsstycket (bild. 8)

Anslaget kan ställas in efter arbetsstycket och den önskade fasvinkeln.

1. Lossa muttern som håller anslaget (c).
2. Sätt anslaget i önskad position och vinkel. Se till att anslaget är så nära slipskivan som möjligt.
3. Drag åt muttern (vridmoment: 6 Nm).

Montering och inställning av slip- och inspänningsanordningen (bild. 1, 9)

Slip- och inspänningsanordningen används till att hålla arbetsstycket i en fast fasvinkel mot slipskivan.

1. Avlägsna monteringsmaterialet som håller anslaget (c) på bygel (d) och avlägsna anslaget (bild. 1).
2. Montera slipanordningens bygel (ff) på maskinens bygel (d) enligt bilden. Använd sexkantskruven (gg) och den tillhörande muttern (hh) (fig. 9). Se till att slipanordningens bygel befinner sig ca. 2 mm från slipskivan.
3. Sätt slipanordningens stav (ii) i klykorna på slipanordningens bygel enligt bilden.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING: Laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpliga bestämmelser.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.

Se figur 12 för korrekt kroppsställning och handplacering vid slipning och finslipning.

Strömbrytare (bild. 1)

Inkoppling: sätt strömbrytaren (a) i läge 1.

Avstängning: sätt strömbrytaren (a) i läge 0.

Slipning med den grova skivan (bild. 1)

För att uppnå en rät egg förs arbetsstycket långsamt fram och tillbaka över slipskivan (b). Utöva endast lätt tryck.

Slipning med slip- och inspänningsanordningen (bild. 10)

1. Sätt in arbetsstycket i spännbygel (jj).
2. Positionera arbetsstycket så att du uppnår önskad fasvinkel. Vinkeln är en funktion av den utskjutande längden X (se bilden). För hyveljärn ska X vara ca. 20 mm, för stämjärn ca. 25–28 mm.
3. Drag åt stjärnknapparna (kk).

Slipning med slipbandet (bild. 11)

1. Håll arbetsstyckets egg i bandets löpriktning, vilken anges med pilen (v) på maskinen.
2. För arbetsstycket fram och tillbaka över bandet.

Slipning kan ske på tre olika punkter på slipbandet (e).

- Använd ytan (A) över den stora bandskivan (ll) eller ytan (B) över stödplattan (s) för grovslipning.
- Använd den frilöpande ytan (C) för efterslipning, eftersom denna formar sig själv efter arbetsstyckets form.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att avtryckarens kontakt är urdragen. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Avlägsna varje vecka allt slipspån från höjjet och kåporna.

Undanställning av maskinen

Om maskinen inte kommer att användas under längre tid ska slipbandet avlägsnas och maskinen ställas undan på en torr och säker plats. Se anvisningarna för **Byte av slipbandet** för hur bandet avlägsnas.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



Rengöring



VARNING: Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.

Valfria tillbehör



VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.



Utslitna slipskivor ska lämnas in hos återförsäljaren eller en lokal återvinningsdepå där den kan bearbetas eller kastas på rätt sätt.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt faller på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp.
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på:
www.2helpU.com.

ALET ZIMPARALAMA VE BİLEME MAKİNESİ DW753

Tebrikler!

Bir DEWALT elektrikli aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

		DW753
Voltaaj	V	230
Tip		2
Nominal akım	A	1,86
Motor gücü (giriş)	W	415
Motor gücü (çıkış)	W	300
Yüksüz hız	dak-1	2,750
Maks. taş çapı	mm	150
Maks. taş genişliği	mm	25
Taş mili	mm	20
Kayış hızı	m/dak.	1.200
Kayış boyutları	mm	577 x 40
Ağırlık	kg	5,3
<hr/>		
L _{PA} (ses basıncı)	dB(A)	87
K _{PA} (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3,0
L _{WA} (ses gücü)	dB(A)	100
K _{WA} (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	3,0

NOT: Bu değerler emisyon değerleri olup güvenli çalışma seviyeleri oldukları anlamına gelmez. Emisyon ve maruziyet seviyeleri arasında bağlantı bulunmasına rağmen ilave tedbir alıp almamayı belirlemek için bu bilginin kullanılması güvenilir olmayabilir. İş gücünün gerçek maruziyet değerini etkileyen etkenler arasında çalışma mekanının özellikleri ile makine adedi ve yakında yapılan diğer işlemler gibi başka gürültü kaynakları yer alır. Ayrıca izin verilen maruziyet seviyesi ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir. Bununla birlikte bu bilgi, makine kullanıcısının daha iyi tehlike ve risk değerlendirmesi yapmasını sağlayacaktır.

Sigortalar:

Avrupa	230 V aletler	10 Amper, şebeke
	400 V aletler	16 Amper, faz başına

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her uyarı sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan** durumları gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

AT UYGUNLUK BEYANATI

MAKİNE DİREKTİFİ



DW753

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN61029-1, EN61029-2-4. normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
31.12.2009



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Genel Güvenlik Talimatları



UYARI! Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, aşağıdakiler dahil temel güvenlik kurallarına uyun.

Aleti kullanmadan önce bu talimatların tümünü dikkatlice okuyun ve bu talimatları saklayın.

BU KULLANIM KILAVUZUNU İLERDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN

- Çalışma alanını temiz tutun.**
Dağınık yerler ve tezgahlar kazaya davetiye çıkarır.
- Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin.**
Aleti yağmura maruz bırakmayın. Aleti nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayın. Çalışma alanınızı iyi ışıklandırın (250 - 300 Lüks). Aleti yangın ve patlama olasılığı olan yerlerde kullanmayın; örneğin yanıcı sıvı ve gazların bulunduğu yerlerde.
- Elektrik çarpmasına karşı önlem alın.**
Topraklanmış yüzeylere temas etmekten kaçının (örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları). Aleti olağanüstü şartlarda kullanırken (örneğin yüksek miktarda nem varsa, maden talaşı üretiliyorsa) izolasyon trafosu veya kaçak akım rölesi yerleştirilerek elektrik emniyeti artırılabilir.
- Alakasız kişileri alete yaklaştırmayın.**
İş ile ilgili olmayan kişilerin, özellikle çocukların, alete ve uzatma kablosuna dokunmalarına müsaade etmeyin ve bu kişileri çalışma alanına yaklaştırmayın.
- Kullanılmayan aletleri saklayın.**
Kullanımda değilken aletler kuru bir

yerde muhafaza edilmeli ve çocukların ulaşamayacağı şekilde kilit altına alınmalıdır.

6. Aleti zorlamayın.

Kullanım amacına uygun kullanıldığı takdirde daha iyi ve daha güvenli bir iş çıkaracaktır.

7. Doğru aleti kullanın.

Ağır hizmet tipi alet ile yapılması gereken işi küçük aletler kullanarak yapmaya çalışmayın. Aleti kullanım amacı dışında kullanmayın; ağaç dallarını veya kütükleri kesmek için daire testere kullanmayın.

8. Uygun giysiler giyin.

Hareketli parçalara takılabileceğinden dolayı bol giysiler giymeyin, takı takmayın. Dışarıda çalışırken kaymayan ayakkabı giyilmesi tavsiye edilmektedir. Saçınız uzunsa koruyucu başlık takın.

9. Koruyucu ekipman kullanın.

Daima emniyet gözlüğü kullanın. İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratması halinde, yüz veya toz maskesi kullanın. Eğer bu parçacıklar çok sıcaksa ayrıca ısı geçirmez önlük takın. Her zaman kulak koruyucu takın. Her zaman baret giyin.

10. Toz çekme ekipmanı bağlayın.

Toz çekme ve toplama ekipmanı bağlantısı için aygıtlar sağlanmışsa bu aygıtların bağlandığını ve düzgün kullanıldığını kontrol edin.

11. Kabloyu amacına uygun kullanın.

Fişten tutarak prizden çıkarın, bu amaçla kablo bedenini kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ ve keskin uçlardan uzak tutun. Aleti asla kablosundan tutarak taşımayın.

12. İşlediğiniz parçayı sabitleyin.

Parçayı sabitlemek için mümkünse işkence veya mengene kullanın. Bu hem daha güvenli olur, hem de iki elinizde serbest kalmış olur.

13. Aşırı uzanarak çalışmayın.

Yere sağlam basın ve dengenizi her zaman muhafaza edin.

14. Aletlerinize iyi bakın.

Daha iyi ve güvenli performans için kesme aletlerini keskin ve temiz tutun. Yağlama ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Aletlerinizi düzenli olarak kontrol edin ve arızalıysa yetkili servise tamir ettirin. Makinenin saplarını mutlaka kuru ve temiz tutun ve saplara yağ veya gres bulaşmasını önleyin.

15. Aletin fişini prizden çekin.

Kullanımda değilken, bakım öncesi ve bıçak,

TÜRKÇE

uç, keski gibi aksesuarları değiştirirken aleti güç kaynağından ayırın.

16. Ayar anahtarlarını ve aparatlarını çıkartın.

Aleti çalıştırmadan önce, üzerinde hiçbir ayar anahtarı ve aparatının bulunmadığını kontrol etmeyi alışkanlık haline getirin.

17. Aletin yanlışlıkla çalışmasına engel olun.

Aleti taşıırken parmağınızın açma/kapama düğmesinde olmamasına dikkat edin. Prize takmadan önce aletin "kapalı" konumda olduğunu kontrol edin.

18. Dış mekan uzatma kabloları kullanın.

Kullanmadan önce uzatma kablolarını gözden geçirin ve hasar görmüşse değiştirin. Alet dışarıda kullanıldığında, daima dışarıda kullanım için özel yapılmış ve böyle olduğunu gösteren etiket taşıyan uzatma kabloları kullanın.

19. Daima dikkatli olun.

Yaptığınız işe dikkat edin. Sağduyulu olun. Yorgun veya sarhoşken aleti kullanmayın.

20. Hasarlı parça kontrolü yapın.

Kullanmadan önce aletin düzgün çalışacağını ve kullanım amacına uygun iş çıkaracağını teyit etmek için aleti ve elektrik kablosunu kontrol edin. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını, montaj elemanlarını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Hasarlı siper veya diğer parçalar bu kullanım kılavuzunda aksi belirtilmediği takdirde yetkili servis tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir. Hasarlı veya kusurlu tüm düğmeleri yetkili servise değiştirin. Açma/kapama düğmesi aleti açıp kapatmıyorsa aleti kullanmayın. Asla kendi başınıza tamir etmeye çalışmayın.



UYARI! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar veya parçaların kullanılması ya da aletin kullanım amacı dışında kullanılması yaralanma riski doğurabilir.

21. Aletinizi kalifiye bir elemana tamir ettirin.

Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uymaktadır. Tamir işlemleri sadece kalifiye kişiler tarafından orijinal yedek parça kullanılarak yapılmalıdır aksi takdirde kullanıcı tehlike altında kalacaktır.

Zımparalama ve Bileme Makineleri için Ek Güvenlik Önlemleri

- Sadece üreticiyi, tutturma malzemesi tipini, boyutları ve taşın hızını belirten, EN 12413 uyumlu zımpara ve bileği taşlarını kullanın.
- Makinenin hızından daha düşük maksimum hızı olan zımpara ve bileği taşlarını kullanmayın (teknik verilere bakın).
- Teknik verilerde belirtilen boyutlara uymayan zımpara ve bileği taşlarını kullanmayın. Taşın mitle uymasını sağlamak için pul kullanmayın.
- Zımpara ve bileği taşı yaklaşık 40 mm aşındığında en kısa zamanda değiştirin.
- Zımpara ve bileği taşı değiştirilirken talimatlara her zaman kesinlikle uyun.
- Yeni bir zımpara ve bileği taşı takmadan önce, taşı ince bir kabloya asıp çekiçle hafifçe vurarak çatlaklar için kontrol edilmesi gerekir. Taştan net bir ses gelmesi gerekir. Aksi takdirde taş hasarlıdır ve kullanılmaması gerekir.
- Zımpara ve bileği taşının hizası düzenli olarak kontrol edilmelidir. Taşın merkezi kayıyorsa veya dengesiz çalışıyorsa değiştirilmelidir.
- Zımpara ve bileği taşlarını her zaman kuru bir yerde saklayın.
- Makineyi sadece 5 °C - 40 °C arası ortam sıcaklığında kullanın.
- Makineyi açıp, taşı kullanmadan önce yüksüz olarak en az 30 saniye çalıştırın.
- Kuru zımparalama sırasında her zaman güvenlik gözlüğü kullanın.
- Asla magnezyum alet zımparalamak için kullanmayın.



UYARI: Bu makinenin kullanımı kanser, doğum kusuru veya diğer üreme sorunlarına neden olduğu bilinen kimyasallar içeren toz oluşturabilir. Uygun solunma koruması kullanın.



UYARI: Makineyi çok yanıcı malzemelerin bulunduğu ortamlarda kullanmayın.

Diğer Riskler

Aşağıdaki riskler bu makineyi kullanmanın doğasında vardır:

- dönen parçalara dokunmaktan kaynaklanan yaralanmalar,

- zımpara taşının bozulmasından kaynaklanan yaralanmalar.

Bu risklerin en belirgin olduğu durumlar:

- çalışma bölgesinde,
- dönen makine parçaları bölgesinde.

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir.

Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Dönen taşın veya kayışın kapatılmamış parçalarından kaynaklanan kaza riski.
- Taş veya kayış değiştirilirken yaralanma riski.
- Siperleri açarken parmakların sıkışması riski.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın.

TARİH KODU KONUMU (ŞEKİL [FIGURE] 1)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (mm) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2010 XX XX
İmalat Yılı

Ambalaj İçeriği

Ambalaj şunları içerir:

- 1 Zımpara taşı
- 2 Bileği kayışı
- 1 Kelepçe ve zımpara ataşmanı
- 1 Plastik paketin içeriği:
 - 1 Kıvılcım kalkanı
 - 1 Anahtar
 - 1 Montaj malzemesi seti
- 1 Elektrik devresi şeması
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Parça şeması

- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Tanımlama (şek. 1)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Açma/kapama düğmesi
- Zımpara taşı
- İşlenen parça desteği
- Braket
- Bileği kayışı
- Kıvılcım kalkanı
- Germe kolu
- Merkezleme düğmesi
- Bileme desteği düğmesi

KULLANIM AMACI

DeWALT alet zımparalama ve bileme makineniz bıçakların, keskinleştirilmesi ve bilenmesi için tasarlanmıştır. Makine asla magnezyum aletleri zımparalamak için kullanılmamalıdır. Makine sürekli kullanım için tasarlanmamıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Zımparalama ve bileme makinesi profesyonel bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.



DeWALT aletiniz EN 61029 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DeWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

TÜRKÇE

Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (teknik verilere bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1.5 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Makinenin ambalajından çıkartılması ve Parçaları

1. Makineyi dikkatli bir şekilde kaldırarak ambalajından çıkarın.
2. Aksesuarları ve donanım parçalarını çıkarın.

Gerekli ve Önerilen Aletler

Makinede bulunan parçaların yanı sıra şu aletler de gerekir:

–Tork anahtarı

Makinenin Tezgaha Montajı (şekil 2)

Makinenin tezgaha takılması gerekir.

1. Makinenin tabanında bulunan dört montaj deliğinin yerini tezgahta işaretleyin.
2. İşaretlenen yerleri Ø 6,5 mm matkapla delin.
3. Makineyi tezgaha yerleştirin; rondelalı M6 cıvataları tabandaki montaj deliklerinden geçirip tezgaha açılan deliklere sokun. Kullanılan her cıvatada dışarıda kalan X uzunluğunun (şekle bakın) en az 15 mm olduğundan emin olun.
4. Her cıvataya bir somun takıp bunları iyice sıkın (tork: 8 Nm).

Zımpara Taşını Değiştirme (şekil 3)

1. Verilen anahtarı kullanarak üç somunu (j) sökün.
2. Siperliği çıkarın (k).
3. Verilen anahtarı kullanarak somunu (l) milden (m) çıkarın.
4. Dış flanşı (n), ambalaj parçasını (o) ve taşı (p) milden çıkarın.
5. Mile yeni taşı takın.
6. Ambalaj parçasını, dış flanşı ve somunu mile yeniden takın.
7. Somunu iyice sıkın (l) (tork: 6 Nm).
8. Siperliği yeniden takın.
9. Üç somunu (j) yeniden değiştirip iyice sıkın (tork: 5 Nm).
10. Makineyi çalıştırın ve taşın çatlaklarını kontrol etmek amacıyla bir dakika yüksüz çalıştır bırakın.



UYARI: Hasarlı taşı kullanmayın.

Zımpara ve Bileği Kayışını Değiştirme (şekil 4)

1. Düğmeyi çıkarın (i).
2. Birkaç tur döndürerek somunu (q) gevşetin.
3. Kapağı (r) kaldırıp çıkarın.
4. Destek plakasını (s) çıkarın.
5. Gerilimi azaltmak ve germe kolunu (g) bu konumda tutmak için kolu saatin tersi yönünde döndürün.
6. Kayışı (t) çıkarın.
7. Kasnaklara (u) yeni bir kayış takın; kayışın iç tarafındaki okların destek plakasındaki oklarla (v) aynı yönü gösterdiğinden emin olun.
8. Kolu bırakın.
9. Dişli pimi (w) yerinde tutarak destek plakasını geri takın.
10. Kapağı yeniden takın ve somunu sıkın.
11. Düğmeyi yerine takıp sıkın.



UYARI: Meşin bileği kayışı takıldığında meşin yüzeyin dış tarafta olduğundan emin olun.

Zımpara ve Bileği Kayışını Ayarlama (şekil 5)

KAYIŞI ORTALAMA

Kayış (e) düzgün ortalanmazsa merkezleme düğmesini (h) döndürerek ayarlayın.

KAYIŞI İŞLENEN PARÇAYA GÖRE AYARLAMA

İçbükey, dışbükey veya düz kenarlı işlenen parçalara uyacak şekilde kayış ayarlanabilir.

1. Düğmeyi (i) gevşetin.
2. Destek plakasını (s) uygun konuma (yukarı, hizalı veya aşağı) getirin.
3. Düğmeyi (i) sıkın.

BİLEĞİ KAYIŞINI KULLANIMA HAZIRLAMA

Bileme etkisi azaldığında meşin bileği kayışının ilk kullanımdan önce sepilenebilir.

Makine kapalı olarak, kayışın tüm dış yüzeyine bileği macununu ince ve eşit dağılmış biçimde yayın.

Kıvılcım Kalkanının Montajı (şekil 6, 7)

Kıvılcım kalkanı kıvılcıma karşı ek bir koruma sağlar ve kullanılabilirliği her zaman kullanılmalıdır.

1. Saydam koruma parçasına (x) ve kıvılcım kalkanına (f) mantar başlı civata (y) takıp bir rondela (z) ve somunu da (aa) bu civataya yerleştirerek koruma parçasını kalkan tutturun (şekil 6). Somunu sıkın.
2. Kıvılcım kalkanını taş muhafazasının (bb) üst tarafındaki kenara karşı şekildeki gibi tutun (şekil 7).
3. Mantar başlı civatayı (cc) kalkan ve taş muhafazasına takın.
4. Rondelayı (dd) ve somunu (ee) civataya takıp elinizle sıkabildiğiniz kadar sıkın.
5. Kalkanı taş yönünde kaydırarak, taştan yaklaşık 2mm uzaklığa yerleştirin.
6. Somunu iyice sıkın (tork: 6 Nm).

İşlenen Parça Desteğini Ayarlama (şekil 8)

İşlenen parça desteği parçaya ve istenen zımparalama açısına göre ayarlanabilir.

1. Desteği tutan somunu gevşetin (c).

2. Desteği istediğiniz yere ve açığa ayarlayın; desteğin taşa olabildiğince yakın olduğundan emin olun.
3. Somunu sıkın (tork: 6 Nm).

Kelepçeleme ve Zımparalama Ataşmanını Takma, Ayarlama (şekil 1, 9)

Kelepçeleme ve zımparalama ataşmanı, işlenen parçayı zımpara taşına sabit açıda tutmak için kullanılır.

1. İşlenen parça desteğini (c) braketle tutturana (d) bağlama elemanını ve işlenen parça desteğini çıkarın (şekil 1).
2. Altıgen başlı civatayı (gg) ve buna uygun somunu (hh) kullanarak zımparalama ataşmanı braketini (ff) braketle (d) şekilde gösterildiği gibi takın (şekil 9). Zımparalama ataşmanı braketinin zımpara taşından yaklaşık 2 mm uzaklıkta olduğundan emin olun.
3. Zımparalama ataşmanının çubuğunu (ii) ataşmandaki çatala gösterildiği gibi takın.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.

Zımparalama ve bileme sırasında düzgün gövde duruşu ve elin yerleşimi için 12. şekle bakın.

Açma Kapama (şekil 1)

Aleti açmak için, on/off (açma/kapama) düğmesini (a) 1 konumuna getirin.

Aleti kapatmak için, on/off (açma/kapama) düğmesini (a) 0 konumuna getirin.

Zımpara Taşını Kullanma (şekil 1)

Düz bir keskin kenar elde etmek için, zımpara taşı (b) üzerinde kenarı ileri geri hareket ettirin. Yalnızca hafif bir baskı uygulayın.

Kelepçeleme ve Zımparalama Ataşmanını Kullanma (şekil 10)

1. İşlenen parçayı kelepçeleme braketine (jj) takın.
2. Doğru eğim açısını elde etmek için işlenen parçayı gerektiği biçimde yerleştirin. Açık, dışarıda kalan X uzunluğunun işlevidir (şekle bakın). X değerinin, rende tığları için yaklaşık 20 mm, keskiler için de 25-28 mm olması gerekir.
3. Yıldız düğmeleri (kk) sıkın.

Zımpara ve Bileği Kayışını Kullanma (şekil 11)

1. İşlenen parçanın keskin kenarını, makinedeki okun (v) belirttiği dönüş yönünde tutun.
2. İşlenen parçayı kayış üzerinde ileri geri hareket ettirin.

Zımparalama, zımpara veya bileği kayışında (e) üç farklı noktada gerçekleştirilebilir.

- İlk zımparalama içini alanı (A) büyük kayış kasnağı (II) üzerinde veya alanı (B) destek plakası (s) üzerinde kullanın.
- Bitirme işlemi için, işlenen alanın şeklini kendiliğinden alacağından desteklenmeyen alanı (C) kullanın.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımı ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları akıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik tapasının dışarı çekili olduğundan emin olun. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Zımpara kayışlarını haftada bir muhafazasından ve kapaklarından çıkarın.

Makineyi Çalışma Dışı Bırakma

Makine uzun bir süre çalışma dışı kalacaksa, bileği kayışını makineden çıkarıp kuru ve güvenli bir yerde saklayın.

Kayışı çıkarmak için Zımpara ve Bileği Kayışını Değiştirme talimatlarına bakın.



Yağlama

Elektrikli aletiniz ilave yağlama gerektirmez.



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Havalandırma yuvalarını açık tutun ve mahfazayı düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.

İlave Aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Zımpara veya bileği taşı geri dönüştürülebileceği veya düzgün imha edileceği satıcınıza ya da yerel geri dönüşüm istasyonuna bırakılmalıdır.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir.
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

Türkiye Distribütörü

KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.

Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050

Edirnekapı Eyüp İstanbul

ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΤΡΟΧΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ DW753

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα ηλεκτρικό εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη των προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες για τους χρήστες των επαγγελματικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DW753
Τάση	V	230
Τύπος		2
Ονομαστικό ρεύμα	A	1,86
Ισχύς ηλεκτροκινητήρα (απορροφούμενη)	W	415
Ισχύς ηλεκτροκινητήρα (αποδιδόμενη)	W	300
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min-1	2.750
Μέγ. διάμετρος τροχού	mm	150
Μέγ. πλάτος τροχού	mm	25
Οπή τροχού	mm	20
Ταχύτητα μίαντα	μ./λεπτό	1.200
Διαστάσεις μίαντα	mm	577 x 40
Βάρος	kg	9.3

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα στους τρεις άξονες), καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029:

L_{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	87
K_{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	3,0
L_{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A)	100
K_{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	3,0

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι αριθμοί υποδεικνύουν τα επίπεδα εκπομπής και δεν υποδεικνύουν απαραίτητα τα επίπεδα ασφαλούς λειτουργίας. Παρόλο που υπάρχει συσχέτιση μεταξύ των επιπέδων εκπομπής και έκθεσης, δεν είναι δυνατή η αξιόπιστη χρήση της για να προσδιοριστεί εάν απαιτούνται ή όχι περαιτέρω προφυλάξεις. Στους παράγοντες που επηρεάζουν το πραγματικό επίπεδο έκθεσης του προσωπικού,

περιλαμβάνονται τα χαρακτηριστικά του χώρου εργασίας καθώς και άλλες πηγές θορύβου κ.λπ., όπως π.χ. ο αριθμός των μηχανημάτων και άλλων γειτονικών διεργασιών. Επίσης, το επιτρεπτό επίπεδο έκθεσης ενδέχεται να διαφέρει από χώρα σε χώρα. Ωστόσο, οι πληροφορίες αυτές δίνουν στο χειριστή του μηχανήματος τη δυνατότητα να αξιολογήσουν καλύτερο τους κινδύνους.

Ασφάλειες:

Ευρώπη

Εργαλεία 230 V 10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

Εργαλεία 400 V 16 Αμπέρ, ανά φάση

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.**ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ****DW753**

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:
2006/42/ΕΚ, EN61029-1, EN61029-2-4.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/ΕΚ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Horst Grossmann
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
31.12.2009



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρούνται πάντοτε οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για να ελαττωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και προσωπικού τραυματισμού, όπου συμπεριλαμβάνονται και οι ακόλουθες προφυλάξεις.

Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες προτού προσπαθήσετε να χειριστείτε το προϊόν αυτό και διατηρήστε αυτές τις οδηγίες.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

- 1. Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας.**
Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμών.
- 2. Λαμβάνετε υπόψη σας τις περιβαλλοντικές συνθήκες που επικρατούν στο χώρο εργασίας.**
Μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας (250 - 300 Lux). Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.
- 3. Προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία.**
Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία). Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο υπό ακραίες συνθήκες (π.χ. υψηλή υγρασία, παραγωγή γρεζιών μετάλλου κ.λπ.), η ηλεκτρική ασφάλεια μπορεί να βελτιωθεί εάν εισάγετε έναν μετασχηματιστή απομόνωσης ή έναν αυτόματο διακόπτη για την περίπτωση απωλειών γείωσης (FI).
- 4. Κρατήστε μακριά τρίτα άτομα.**
Μην αφήσετε άλλα άτομα και ιδιαίτερα παιδιά, τα οποία δεν έχουν σχέση με την εργασία, να αγγίζουν το εργαλείο ή την προέκταση και κρατήστε τα μακριά από το χώρο εργασίας.
- 5. Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται.**
Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε στεγνό μέρος και να κλειδώνονται με ασφάλεια, μακριά από μέρος που μπορούν να προσεγγίσουν παιδιά.
- 6. Μη ζορίζετε το εργαλείο.**
Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλές τρόπο όταν εκτελείται με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- 7. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο.**
Μην προσπαθείτε να εκτελέσετε με μικρά εργαλεία εργασίες που προορίζονται να γίνουν από εργαλεία υψηλής απόδοσης. Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για σκοπό διαφορετικό από αυτόν για τον

- οποίο προορίζονται. Για παράδειγμα, μη χρησιμοποιείτε κυκλικά πριόνια για να κόψετε κλαδιά δέντρων ή κούτσουρα.
- 8. Να είστε ντυμένοι κατάλληλα.**
Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα, επειδή μπορεί να μαγκώσουν σε κινούμενα μέρη. Όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους, συνιστάται να φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα. Να φοράτε κάλυμμα για το κεφάλι προκειμένου να μαζέψετε τα μακριά μαλλιά.
- 9. Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό.**
Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Χρησιμοποιείτε μάσκα προσώπου ή μάσκα προστασίας από τη σκόνη, εάν από τις εργασίες πρόκειται να δημιουργηθεί σκόνη ή αιωρούμενα σωματίδια. Εάν τα σωματίδια αυτά ενδέχεται να είναι ιδιαίτερα θερμά, να φοράτε επίσης και θερμομονωτική ποδιά. Να φοράτε πάντοτε ωτασπίδες. Χρησιμοποιείτε πάντοτε προστατευτικό κράνος.
- 10. Να συνδέετε το σύστημα αφαίρεσης σκόνης.**
Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.
- 11. Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο.**
Ποτέ μην τραβάτε βίαια το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές ακμές. Ποτέ μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιό του.
- 12. Στερεώνετε με ασφάλεια το υπό κατεργασία αντικείμενο.**
Όταν είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγγενη για να στερεώσετε το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε. Είναι ασφαλέστερο από το να χρησιμοποιείτε το χέρι σας και επιπλέον, με τον τρόπο αυτό μένουν ελεύθερα και τα δύο χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.
- 13. Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία.**
Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.
- 14. Συντηρείτε τα εργαλεία με επιμέλεια.**
Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά, για μεγαλύτερη απόδοση και ασφάλεια. Τηρείτε τις οδηγίες σχετικά με τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Επιθεωρείτε τακτικά τα εργαλεία σας και αν διαπιστώσετε ζημιές, φροντίστε για την επιδιόρθωσή τους από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδι ή γράσο.
- 15. Αποσυνδέετε τα εργαλεία.**
Αποσυνδέετε το εργαλείο από την τροφοδοσία όταν δεν χρησιμοποιείται, πριν από το σέρβις και κατά την αλλαγή εξαρτημάτων όπως λεπίδες, δαγκάνες και εργαλεία κοπής.
- 16. Αφαιρείτε από το εργαλείο τυχόν κλειδιά που χρησιμοποιούνται για τη ρύθμισή του.**
Ελέγχετε τακτικά εάν έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο τυχόν κλειδιά που χρησιμοποιούνται για τη ρύθμισή του, προτού το θέσετε σε λειτουργία.
- 17. Φροντίστε για την αποφυγή αθέλητης εκκίνησης.**
Μην μεταφέρετε το εργαλείο έχοντας το χέρι σας επάνω στο διακόπτη. Προτού τοποθετήσετε το καλώδιο στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο βρισκείται στη θέση «Off» (Απενεργοποίηση).
- 18. Χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης για εξωτερικούς χώρους.**
Πριν από τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο προέκτασης και αντικαταστήστε το σε περίπτωση φθοράς. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που προορίζονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και έχουν ανάλογη σήμανση.
- 19. Να είστε σε εγρήγορση.**
Προσέχετε την εργασία σας. Χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος ή υπό την επήρεια φαρμάκων ή αλκοόλ.
- 20. Ελέγχετε για κατεστραμμένα τμήματα.**
Πριν από τη χρήση, ελέγχετε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο για να διαπιστώσετε εάν λειτουργεί σωστά και εκτελεί την προβλεπόμενη λειτουργία. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, τη σύνδεσή τους, εάν υπάρχουν τυχόν σπασμένα τμήματα, την τοποθέτηση και τυχόν άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Προφυλακτικές ή άλλα τμήματα με τυχόν ζημιές πρέπει να επισκευάζονται κατάλληλα ή να αντικαθίστανται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός αν υποδεικνύεται

διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Φροντίστε για την αντικατάσταση τυχόν κατεστραμμένων ή ελαττωματικών διακοπών από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση). Ποτέ μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε επισκευές μόνος σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η χρήση οποιουδήποτε παρελκόμενου ή πρόσθετου εξαρτήματος ή η εκτέλεση με αυτό το εργαλείο οποιασδήποτε λειτουργίας που δεν προβλέπεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού.

21. Φροντίστε για την επισκευή του εργαλείου σας από ειδικευμένο άτομο.

Το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο πληροί τους σχετικούς κανόνες ασφαλείας. Τυχόν επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά. Σε διαφορετική περίπτωση, ενδέχεται να υπάρξει σημαντικός κίνδυνος για το χρήστη.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για μηχανήματα τροχίσματος και ακονίσματος

- Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς τροχίσματος και ακονίσματος οι οποίοι φέρουν ετικέτα που αναφέρει τον κατασκευαστή, τον τύπο του συγκολλητικού υλικού, τις διαστάσεις και τη μέγιστη ταχύτητα του τροχού και οι οποίοι συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 12413.
- Μη χρησιμοποιείτε τροχούς τροχίσματος και ακονίσματος που έχουν μέγιστη ταχύτητα μικρότερη από την ταχύτητα του μηχανήματος (βλ. τεχνικά στοιχεία).
- Μη χρησιμοποιείτε τροχούς τροχίσματος και ακονίσματος που δεν αντιστοιχούν στις διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία. Μη χρησιμοποιήσετε οποιουδήποτε αποστάτες για να κάνετε ένα τροχό να ταιριάζει πάνω στην άτρακτο.
- Αντικαθιστάτε τον τροχό τροχίσματος ή ακονίσματος μόλις έχει φθαρεί περισσότερο από περ. 40 mm.
- Πάντα τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες όταν αντικαθιστάτε έναν τροχό τροχίσματος ή ακονίσματος.

- Πριν τοποθετήσετε καινούργιο τροχό τροχίσματος ή ακονίσματος, πρέπει να τον ελέγξετε για ρωγμές κρεμώντας τον από μία λεπτή κλωστή και χτυπώντας τον απαλά με ένα σφυρί. Ο τροχός θα πρέπει να παράγει καθαρό ήχο. Αν όχι, τότε ο τροχός έχει υποστεί ζημιά και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
- Ελέγχετε τακτικά έναν τροχό τροχίσματος ή ακονίσματος για σωστή ευθυγράμμιση. Αν ο τροχός παρουσιάζει εκκεντρότητα ή έλλειψη ζυγοστάθμισης, τότε πρέπει να αντικατασταθεί.
- Πάντα αποθηκεύετε τους τροχούς ακονίσματος και τροχίσματος σε ξηρό μέρος.
- Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από 5 °C έως 40 °C.
- Πριν τη χρήση, ενεργοποιήστε το μηχανήμα και αφήστε τον τροχό να περιστραφεί χωρίς φορτίο για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα.
- Πάντα φοράτε γυαλιά ασφαλείας όταν εκτελείτε ακόνισμα με την ξηρή μέθοδο.
- Ποτέ μην ακονίζετε εργαλεία μαγνησίου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση αυτού του μηχανήματος μπορεί να δημιουργήσει σκόνη η οποία περιέχει χημικά που είναι γνωστό ότι προκαλούν καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Χρησιμοποιείτε κατάλληλη προστασία αναπνοής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε γειννίαση με οποιαδήποτε πολύ εύφλεκτα υλικά.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Οι κίνδυνοι που ακολουθούν είναι εγγενείς στη χρήση αυτών των μηχανημάτων:

- τραυματισμοί λόγω επαφής με κινούμενα μέρη,
- τραυματισμοί προκαλούμενοι από τη θραύση του τροχού τροχίσματος.

Αυτοί οι κίνδυνοι είναι πιο έκδηλοι:

- εντός της περιοχής λειτουργίας,
- εντός της περιοχής των περιστρεφόμενων μερών του μηχανήματος.

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν.

Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος ατυχημάτων από τα μη καλυπτόμενα μέρη του περιστρεφόμενου τροχού ή ιμάντα.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή του τροχού ή ιμάντα.
- Κίνδυνος σύνθλιψης των δακτύλων κατά το άνοιγμα των προφυλακτών.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

(ΕΙΚ. [FIGURE] 1)

Ο κωδικός ημερομηνίας (mm), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2010 XX XX
Έτος κατασκευής

Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 Τροχό τροχίσματος
- 2 Ιμάντες ακονίσματος
- 1 Προσάρτημα σύσφιξης και τροχίσματος
- 1 Πλαστική σακούλα που περιέχει:
 - 1 Προφυλακτήρα από σπινθήρες
 - 1 Κλειδί
 - 1 Σετ υλικών στερέωσης
- 1 Ηλεκτρικό σχεδιάγραμμα
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- 1 Διευρυμένο σχέδιο
 - Ελέγξτε για ζημιά στο εργαλείο, τα εξαρτήματα ή τα παρελκόμενα, που μπορεί να προκληθήκε κατά τη μεταφορά.

- Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε σχολαστικά και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν τη χρήση του προϊόντος.

Περιγραφή (εικ. 1)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- a. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (on/off)
- b. Τροχός λείανσης
- c. Στήριγμα τεμαχίου εργασίας
- d. Βραχίονας
- e. Ιμάντας ακονίσματος
- f. Προφυλακτήρας από σπινθήρες
- g. Μοχλός τάνυσης
- h. Κουμπί κεντραρίσματος
- i. Κουμπί στηρίγματος ακονίσματος

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το εργαλείο σας DeWALT τροχίσματος και ακονίσματος αναπτύχθηκε για το τρόχισμα και ακόνισμα μαχαιριών, σμιλών και άλλων κοπτικών εργαλείων. Το μηχάνημα δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται για το τρόχισμα εργαλείων μαγνησίου. Το μηχάνημα προορίζεται μόνο για διακοπόμενη χρήση.

ΝΑ ΜΗ χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Το μηχάνημα τροχίσματος και ακονίσματος είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (βλ. τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1.5 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Αποσυναρμολόγηση του μηχανήματος και των μερών του

1. Ανυψώστε προσεκτικά το μηχάνημα για να το βγάλετε από τη συσκευασία του.
2. Αφαιρέστε από τη συσκευασία τα αξεσουάρ και τα μέρη της συσκευής.

Απαιτούμενα και συνιστώμενα εργαλεία

Εκτός από τα εργαλεία που περιλαμβάνονται με το μηχάνημα, απαιτούνται τα εξής εργαλεία:

– Δυναμόκλειδο

Στερέωση του μηχανήματος στον πάγκο εργασίας (εικ. 2)

Το μηχάνημα πρέπει να στερεωθεί στον πάγκο εργασίας.

1. Σημειώστε πάνω στον πάγκο εργασίας τη θέση των τεσσάρων οπών στερέωσης που παρέχονται στη βάση του εργαλείου.
2. Τρυπήστε μια οπή διαμ. 6,5 mm σε κάθε μία από τις θέσεις που σημειώσατε.
3. Τοποθετήστε το μηχάνημα πάνω στον πάγκο εργασίας και εισάγετε από ένα μπουλόνι M6 με ροδέλα σε κάθε μία από τις οπές που διατρήθηκαν στον πάγκο εργασίας, περνώντας τα μέσα από τις οπές στερέωσης στη βάση. Βεβαιωθείτε ότι το μήκος προεξοχής X (βλ. εικόνα) είναι τουλάχιστον 15 mm για κάθε ένα από τα χρησιμοποιούμενα μπουλόνια.
4. Τοποθετήστε ένα παξιμάδι σε κάθε ένα από τα μπουλόνια και σφίξτε καλά τα παξιμάδια (ροπή: 8 Nm).

Αλλαγή του τροχού τροχίσματος (εικ. 3)

1. Αφαιρέστε τα τρία παξιμάδια (j) χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα (k) του προφυλακτήρα.
3. Αφαιρέστε το παξιμάδι (l) από την άτρακτο (m) χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί.
4. Αφαιρέστε από την άτρακτο την εξωτερική φλάντζα (n), το εξάρτημα συμπίεσης (o) και τον τροχό (p).
5. Τοποθετήστε το νέο τροχό πάνω στην άτρακτο.
6. Επανατοποθετήστε στην άτρακτο το εξάρτημα συμπίεσης, την εξωτερική φλάντζα και το παξιμάδι.
7. Σφίξτε καλά το παξιμάδι (l) (ροπή: 6 Nm).
8. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του προφυλακτήρα.
9. Επανατοποθετήστε τα τρία παξιμάδια (j) και σφίξτε τα καλά (ροπή: 5 Nm).
10. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφήστε τον τροχό να περιστραφεί χωρίς φορτίο για ένα λεπτό για να ελεγχθεί τυχόν ύπαρξη ρωγμών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιήσετε τροχό που έχει υποστεί ζημιά.

Αλλαγή του ιμάντα τροχίσματος ή ακονίσματος (εικ. 4)

1. Αφαιρέστε το κουμπί (i).

2. Ξεσφίξτε το παξιμάδι (q) κατά λίγες στροφές.
3. Ανασηκώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα (r).
4. Αφαιρέστε την πλάκα στήριξης (s).
5. Γυρίστε το μοχλό τάνυσης (g) αριστερόστροφα για να ελευθερώσετε την τάνυση και κρατήστε το μοχλό σ' αυτή τη θέση.
6. Αφαιρέστε τον ιμάντα (t).
7. Τοποθετήστε έναν καινούργιο ιμάντα πάνω στις τροχαλίες (u), αφού βεβαιωθείτε ότι το βέλος στο εσωτερικό του ιμάντα δείχνει στην ίδια κατεύθυνση με το βέλος (v) που είναι πάνω στην πλάκα στήριξης.
8. Ελευθερώστε το μοχλό.
9. Κρατώντας τον πείρο με σπείρωμα (w) στη θέση του, επανατοποθετήστε την πλάκα στήριξης.
10. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα και σφίξτε το παξιμάδι.
11. Τοποθετήστε πάλι το κουμπί και σφίξτε το.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν τοποθετείτε δερμάτινο ιμάντα ακονίσματος, βεβαιωθείτε ότι η δερμάτινη επιφάνεια είναι στην εξωτερική πλευρά.

Ρύθμιση του ιμάντα τροχίσματος ή ακονίσματος (εικ. 5)

ΚΕΝΤΡΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΙΜΑΝΤΑ

Αν ο ιμάντας (e) δεν είναι κεντραρισμένος σωστά, ρυθμίστε τον γυρίζοντας το κουμπί κεντραρίσματος (h).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΙΜΑΝΤΑ ΣΤΟ ΤΕΜΑΧΙΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Ο ιμάντας μπορεί να ρυθμιστεί να προσαρμόζεται σε τεμάχια εργασίας με κοίλες, κυρτές ή ευθείες ακμές κοπής.

1. Ξεσφίξτε το κουμπί (i).
2. Ρυθμίστε την πλάκα στήριξης (s) στην κατάλληλη θέση (πάνω, πρόσωπο ή κάτω).
3. Σφίξτε το κουμπί (i).

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΙΜΑΝΤΑ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ.

Οι δερμάτινοι ιμάντες ακονίσματος πρέπει υποστούν κατεργασία πριν την πρώτη χρήση και όταν μειώνεται η δράση ακονίσματος.

Με το μηχάνημα απενεργοποιημένο, απλώστε μια λεπτή και ομοιόμορφη επικάλυψη πάστας ακονίσματος πάνω σε όλη την εξωτερική επιφάνεια του ιμάντα.

Τοποθέτηση του προφυλακτήρα από σπινθήρες (εικ. 6, 7)

Ο προφυλακτήρας από σπινθήρες προσφέρει πρόσθετη προστασία από σπινθήρες και πρέπει να χρησιμοποιείται όταν είναι εφικτό.

1. Προσαρμόστε το διαφανές προστατευτικό πέτασμα (x) στον προφυλακτήρα από σπινθήρες (f) περνώντας ένα μπουλόνι κεφαλής τύπου μανιταριού (y) μέσα από το προστατευτικό πέτασμα και τον προφυλακτήρα και τοποθετώντας μια ροδέλα (z) και ένα παξιμάδι (aa) πάνω στο μπουλόνι (εικ. 6). Σφίξτε το παξιμάδι.
2. Κρατήστε τον προφυλακτήρα από σπινθήρες σε επαφή με την ακμή στο πάνω μέρος του περιβλήματος (bb) του τροχού όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ. 7).
3. Περάστε ένα μπουλόνι με κεφαλή τύπου μανιταριού (cc) μέσα από τον προφυλακτήρα και το περίβλημα του τροχού.
4. Τοποθετήστε μια ροδέλα (dd) και ένα παξιμάδι (ee) πάνω στο μπουλόνι και σφίξτε το παξιμάδι με το χέρι.
5. Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα σε απόσταση περ. 2 mm από τον τροχό σύροντάς τον προς τον τροχό.
6. Σφίξτε καλά το παξιμάδι (ροπή: 6 Nm).

Ρύθμιση του στηρίγματος του τεμαχίου εργασίας (εικ. 8)

Το στήριγμα του τεμαχίου εργασίας μπορεί να ρυθμιστεί σύμφωνα με το τεμάχιο εργασίας και την επιθυμητή γωνία τροχίσματος.

1. Ξεσφίξτε το παξιμάδι που συγκρατεί το στήριγμα (c).
2. Ρυθμίστε το στήριγμα στην επιθυμητή θέση και γωνία, αφού βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα είναι όσο το δυνατόν πιο κοντά στον τροχό.
3. Σφίξτε το παξιμάδι (ροπή: 6 Nm).

Τοποθέτηση και ρύθμιση του προσαρτήματος σύσφιξης και τροχίσματος (εικ. 1, 9)

Το προσάρτημα σύσφιξης και τροχίσματος χρησιμοποιείται για να συγκρατεί το τεμάχιο εργασίας σε σταθερή γωνία ως προς τον τροχό τροχίσματος.

1. Αφαιρέστε τα στοιχεία στερέωσης που συγκρατούν το στήριγμα (c) του τεμαχίου εργασίας στο βραχίονα (d) και αφαιρέστε το στήριγμα του τεμαχίου εργασίας (εικ. 1).
2. Τοποθετήστε το βραχίονα προσαρτήματος τροχίσματος (ff) στο βραχίονα (d) πάνω στο μηχάνημα όπως φαίνεται στην εικόνα, χρησιμοποιώντας το μπουλόνι εξαγωνικής κεφαλής (gg) και το αντίστοιχο παξιμάδι (hh) (εικ. 9). Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας του προσαρτήματος τροχίσματος είναι σε απόσταση περ. 2 mm από τον τροχό τροχίσματος.
3. Εισάγετε τη ράβδο (ii) του προσαρτήματος τροχίσματος μέσα στις περόνες του προσαρτήματος τροχίσματος όπως δείχνει η εικόνα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.

Ανατρέξτε στην εικόνα 12 για τη σωστή στάση του σώματος και τη σωστή τοποθέτηση των χεριών κατά το τρόχισμα και το ακόνισμα.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. 1)

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (a) στη θέση 1.

Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (a) στη θέση 0.

Χρήση του τροχού τροχίσματος (εικ. 1)

Για να επιτύχετε ευθεία κοπτική ακμή, μετακινήστε την αργά προς τα πίσω και προς τα εμπρός πάνω στον τροχό τροχίσματος (b). Να ασκείτε μόνο ελαφρά πίεση.

Χρήση του προσαρτήματος σύσφιξης και τροχίσματος (εικ. 10)

1. Εισάγετε το τεμάχιο εργασίας στο βραχίονα σύσφιξης (jj).
2. Τοποθετήστε το τεμάχιο εργασίας όπως απαιτείται για να επιτύχετε τη σωστή γωνία λοξής επιφάνειας. Η γωνία είναι συνάρτηση του μήκους προεξοχής X (βλ. εικόνα). Για ίσια εργαλεία το X θα πρέπει να είναι περίπου 20 mm, για σμίλες περ. 25–28 mm.
3. Σφίξτε τα αστεροειδή κουμπιά (kk).

Χρήση του ιμάντα τροχίσματος ή ακονίσματος (εικ. 11)

1. Κρατήστε την κοπτική ακμή του τεμαχίου εργασίας στην κατεύθυνση περιστροφής όπως δείχνει το βέλος (v) πάνω στο μηχάνημα.
2. Μετακινήστε το τεμάχιο εργασίας προς τα πίσω και προς τα εμπρός πάνω από τον ιμάντα.

Το τρόχισμα μπορεί να γίνει σε τρία διαφορετικά σημεία στον ιμάντα τροχίσματος ή ακονίσματος (e).

- Για προκαταρκτικό τρόχισμα χρησιμοποιήστε την επιφάνεια (A) πάνω από τη μεγάλη τροχαλία (ll) του ιμάντα ή την περιοχή (B) πάνω από την πλάκα στήριξης (s).
- Για το τελείωμα χρησιμοποιήστε τη μη υποστηριζόμενη περιοχή (C), γιατί αυτή θα προσαρμοστεί στο σχήμα του τεμαχίου εργασίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχανήμα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα ενεργοποίησης έχει αποσυνδεθεί. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Σε εβδομαδιαία βάση, αφαιρείτε τα ρινίσματα από το περίβλημα και τα καλύμματα.

Θέση του μηχανήματος εκτός λειτουργίας

Αν το μηχανήμα τεθεί εκτός χρήσης για σχετικά μεγάλη χρονική περίοδο, αφαιρέστε τον ιμάντα ακονίσματος από το μηχανήμα και φυλάξτε τον σε ξηρό και ασφαλές μέρος.

Για να αφαιρέσετε τον ιμάντα, ανατρέξτε στις οδηγίες για Αλλαγή του ιμάντα τροχίσματος ή ακονίσματος.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των

υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

Διατηρείτε καθαρά τα ανοίγματα αερισμού και καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα με ένα απαλό πανί.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Παραδίδετε το φθαρμένο τροχό τροχίσματος και ακονίσματος στον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης όπου θα ανακυκλωθεί ή θα διατεθεί με σωστό τρόπο.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση:

www.2helpU.com.

ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορροδόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπήκει στην εγγύηση.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή - κατ' επιλογή μας - θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης

- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk